CE 107412995 B

INSTRUCTIONS FOR USE
ORIGINAL INSTRUCTION

BRUGSANVISNING

BETRIEBSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

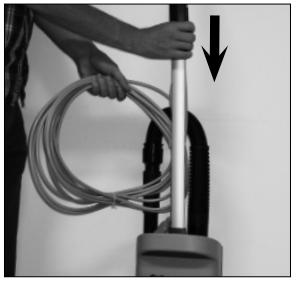
INSTRUCCIONES DE USO

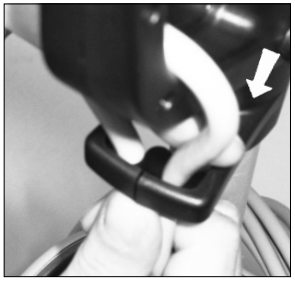
VU500 12 EU
VU500 15 EU

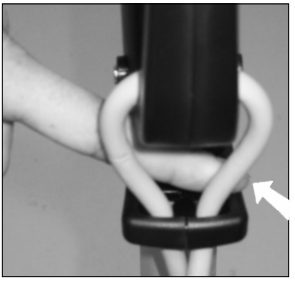
Nilfisk
trusted since 1906

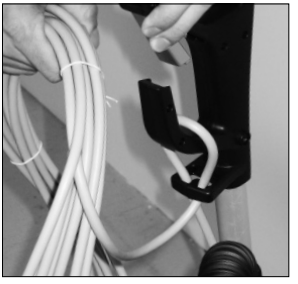
EN Operating instructions 6
DE Bedienungsanweisungen 12
FR Instructions de fonctionnement 18
NL Gebruiksaanwijzingen 25
IT Istruzioni per l'uso 32
NO Bruksanvisning 39
SV Bruksanvisning 45
DA Betjeningsvejledning 51
FI Käyttöohje 57
ES Instruccciones de funcionamiento 63
PT Instruções de Funcionamento 69
EL Οδηγίες λειτουργίες 76
CS Návod k obsluze 83
PL Instrukcje dotyczące obsługi 89
HU Használati útmutató 96
RO Instrucțiuni de utilizare 102
BG Указания за експлоатация 108
RU Руководство по эксплуатации 115
ET Tööjuhised 122
LV Norādījumi par ekspluatāciju 128
LT Naudojimo instrukcija 134

Setup and operation

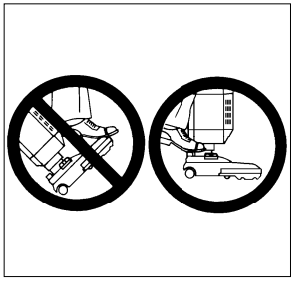


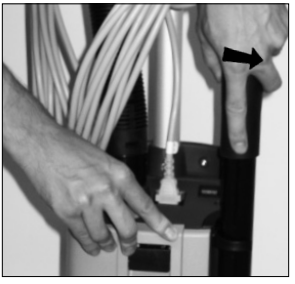






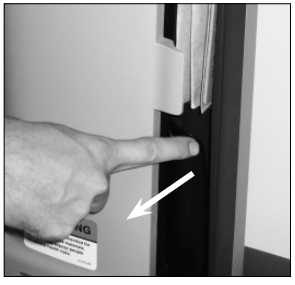
Optional accessories - Wand

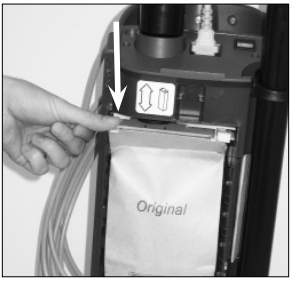
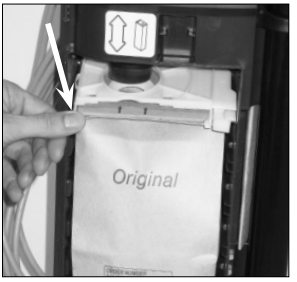
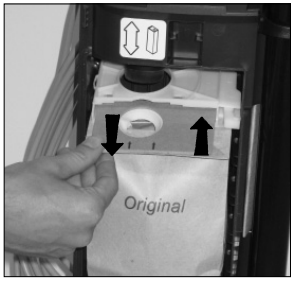
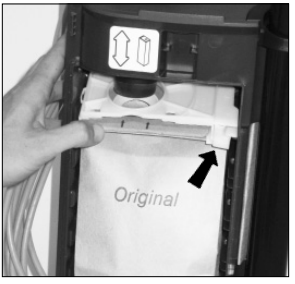
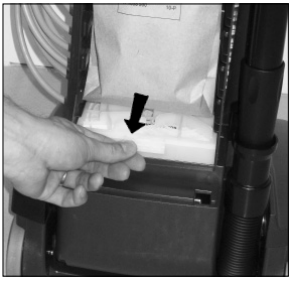




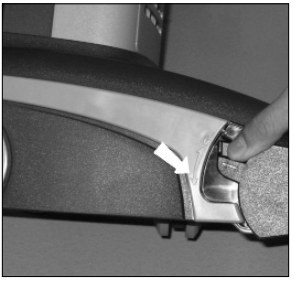
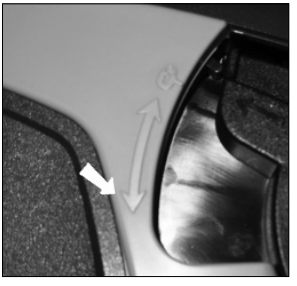
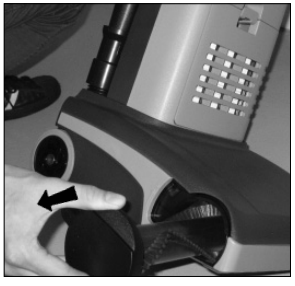
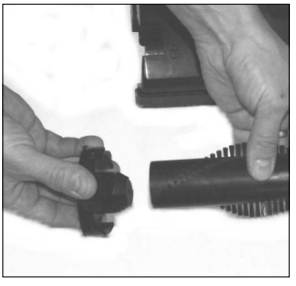
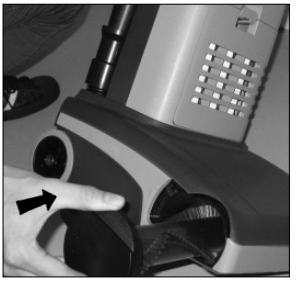
Optional accessories - Tools

Changing the paper dust bag

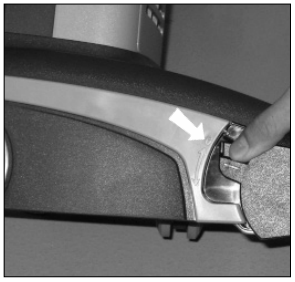


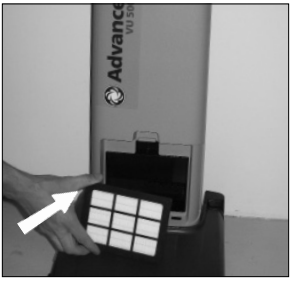






Changing or cleaning of the brush

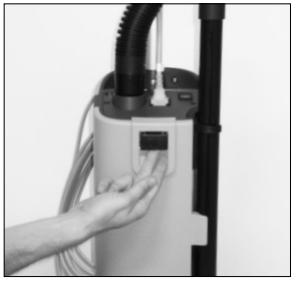
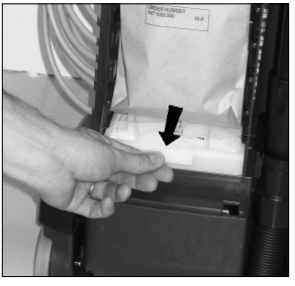
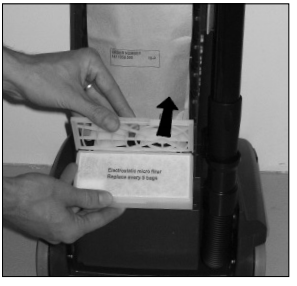






Changing the HEPA filter

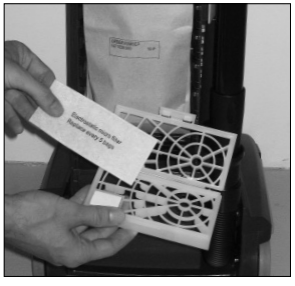


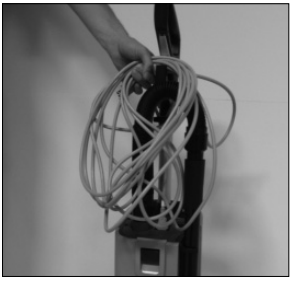


Changing or cleaning the pre filter

After using the machine





(EN) 1 Important safety instructions

1.1 Symbols used to mark instructions

DANGER

⚠ Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.

WARNING

⚠ Danger that can lead to serious injuries or even death.

CAUTION

⚠ Danger that can lead to minor injuries and damage.

Before starting up your vacuum cleaner for the first time, this instruction manual must be read through carefully. Save the instructions for later use.

1.2 Instructions for use

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

1.3 Purpose and intended use

This machine is for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices other than normal residential housekeeping purposes. Accidents due to misuse can only be prevented by those using the machine.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

This machine is suitable for picking up dry, non-flammable dust.
Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user. Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer.

1.4 Important warnings ⚠

WARNING

- To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, please read and follow all safety instructions and caution markings before use. This vacuum cleaner is designed to be safe when used for cleaning functions as specified. Should damage occur to electrical or mechanical parts, the cleaner and / or accessory should be repaired by a competent service station or the manufacturer before use in order to avoid further damage to the machine or physical injury to the user.
- To reduce the risk of electric shock – Do not use outdoor or on wet surfaces.
- This machine is for indoor use only.
- This machine shall only be stored indoors.
- Only use outlet socket for its intended use.
- Do not leave the machine when it is plugged in. Unplug

from the socket when not in use and before maintenance.
- Do not use with damaged cord or plug. To unplug grasp the plug, not the cord. Do not handle plug or cleaner with wet hands. Turn off all controls before unplugging.
- Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts. Do not put any objects into openings or use with opening blocked. Keep openings free of dust, lint, hair, and anything else that could reduce the flow of air.
- This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches or hot ashes.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Children shall be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- Do not use unless filters are fitted.
- If the cleaner is not working properly or has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center or dealer.
- If foam or liquid escapes from the machine, switch off immediately.
- Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
- This machine is for dry use only.

1.5 Double-insulated appliances

CAUTION

- Use only as described in this manual and only with the manufacturer's recommended attachments.
- BEFORE YOU PLUG IN YOUR CLEANER, check the rating plate at the cleaner to see if the rated voltage agrees within 10% of the voltage available.
- This appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for servicing double insulated appliances.

In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated appliance, nor should a mean for grounding be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated appliance must be identical to the parts they replace. A double insulated appliance is marked with the words "DOUBLE INSULATION" or "DOUBLE INSULATED." The symbol (square within a square) may also be used on the product.
The machine is equipped with a specially designed cord which if damaged, must be replaced by a cord of the same type. This is available at authorised service centres and dealers and must be installed by trained personnel.

1.6 Electrical connection

WARNING

- The vacuum cleaner must not be used if the electrical cable or plug show any sign of damage. Regularly inspect the cable and the plug for damage. If this becomes damaged, it should be repaired only by Nilfisk-Advance or an authorised Nilfisk-Advance Service Dealer, in order to avoid a hazard.
- Do not handle the electrical cable or plug with wet hands.
- Do not unplug by pulling on cable. To unplug, grasp the plug, not the cable. The plug must always be removed from the socket outlet before starting any service or repair work of the machine or the cable.

1.7 Hazardous materials

WARNING

Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries.
The following materials must not be picked up by the vacuum cleaner:

- Hazardous dust

- Hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
- Flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
- Flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminum dust, etc.)

1.8 Maintenance

Always keep the cleaner in a dry place. The cleaner is designed for continuous heavy work. Depending on the number of running hours – the dust filters should be renewed. Keep the container clean with a dry cloth, and a small amount of spray polish.

For details of after sales service contact Nilfisk-Advance directly.

1.9 Warranty

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.

Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.

As specified in European Directive 2012/19/EU on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

WARNING

⚠ Do not allow the supply cord to come into contact with the rotating brushes.

Emptying the cloth dust bag

1. Disconnect the power cord from the electrical outlet. Pull the Dust lid button and drag the Dust lid outwards to remove it from the cleaner.
2. Push downwards at the edge to the left of the plastic holder, so that the bag inlet loosens from the vacuum inlet of the machine.
3. Grasp at the plastic flange of the bag and gently pull the bag outwards - away from cleaner.
4. Remove bag clip and shake out bag contents.
5. Put the bag clip back on the bag.
6. Insert the cleaned/new cloth bag into the slot of the bag holder and push the bag in place so that bag is secured.
7. Push the bag holder with the new bag upwards, so that the bag inlet fasten to the inlet of the machine. Make sure that the bag is unfold and will fit in place at the bag housing. Also check that the ”no bag” clip is placed to the left so that the lid will be able to close.
8. Fit the two notches of the back cover to the two slots at the lower part of the bag housing, and push the back cover back in place at the housing.

Cleaning the pre filter

The pre filter may be washed in warm water. Let the filter dry completely before putting it back into the filter holder.

Deodorizer pad

This machine is equipped with a deodorizer pad. It’s located in the pre filter holder. Replace it when the function begins to fade.

Specifications

		VU500 12 EU	VU500 15 EU
Rated power	W	1000	1000
Protection grade (moist., dust)	V	IP 20	IP 20
Protection class (electrical)	W	II ⧈	II ⧈
Airflow with hose and tube	litres/sec	44	44
Suction power with hose and tube	W	130	130
Sound pressure level L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Sound power level L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibration ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Main filter, surface area	cm^2	196	196
Dust bag capacity	litres	3,5	3,5
Weight	kg	8	8,5

Specifications and details are subject to change without prior notice.

EU Declaration of Conformity

We,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DENMARK

Hereby solely declare, that the product:

Product	Description	Type
Vacuum cleaner	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

Is in compliance with the following standards:

Id and Version	Title
EN 60335-1:2012	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-2-69:2012	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-69: Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush for commercial use
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity - Product family standard
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)
EN 61000-3-3:2013	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection

Following the provisions of:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC
RoHS Directive 2011/65/EC
Energy labelling of vacuum cleaners 665/2013/EC
Ecodesign requirements for vacuum cleaners 666/2013/EC

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Place	Date	Name & Title	Signature

(DE) 1 Wichtige Sicherheitsinformationen

1.1 Kennzeichnung von Hinweisen

GEFAHR

⚠ Eine Gefahr, die zu schweren Schäden und Verletzungen, sogar tödlichen, führen kann.

WARNUNG

⚠ Eine Gefahr, die zu schweren Verletzungen, sogar tödlichen, führen kann.

VORSICHT

⚠ Eine Gefahr, die zu leichteren Verletzungen und Schäden führen kann.

Sie müssen diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie Ihren Sauger zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Heben Sie diese Anleitung für die spätere Verwendung auf.

1.2 Benutzungsregeln

Neben dieser Anleitung und den Bestimmungen zur Unfallverhütung in Ihrem Land sind auch die Bestimmungen zur Sicherheit und verantwortungsvollen Nutzung zu beachten.

1.3 Zweck und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für die kommerzielle Nutzung, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften und Büros, jedoch nicht für die Nutzung im privaten Bereich, geeignet. Unfälle aufgrund missbräuchlicher Benutzung können nur durch die Benutzer verhindert werden.

ALLE SICHERHEITSHINWEISE LESEN UND BEACHTEN.

Das Gerät eignet sich zum Aufnehmen von trockenen, nicht entflammbaren Stoffen. Jegliche andere Verwendung gilt als Missbrauch. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus einer solchen Nutzung. Das Risiko für solche Nutzung obliegt allein dem Benutzer. Die zweckmäßige Verwendung beinhaltet den korrekten Betrieb sowie regelmäßige Wartung und Reparatur gemäß Anleitung des Herstellers.

1.4 Wichtige Warnhinweise ⚠

WARNUNG

- Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu verringern, lesen und befolgen Sie bitte vor dem Gebrauch alle Sicherheitshinweise und -etiketten. Dieser Staubsauger ist so konstruiert, dass er sicher ist, wenn er für die angegebenen Reinigungsfunktionen verwendet wird. Bei Beschädigung von elektrischen oder mechanischen Teilen muss der Staubsauger bzw. das Zubehör von einer kompetenten Servicewerkstatt oder dem Hersteller repariert werden, bevor das Gerät wieder benutzt wird, damit weitere Schäden am Gerät und Verletzungen der Benutzer vermieden werden.
- Nicht im Freien oder auf nassen Oberflächen verwenden, um

die Gefahr von elektrischen Schlägen zu verringern.
- Dieses Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.
- Dieses Gerät darf nur in geschlossenen Räumen gelagert werden.
- Die Auslassbuchse nur für den dafür vorgesehenen Zweck verwenden.
- Das Gerät nicht verlassen, wenn es angeschlossen ist. Bei Nichtgebrauch und vor Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Zuleitungskabel oder der Netzstecker beschädigt sind. Zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose am Stecker ziehen, nicht am Kabel. Den Stecker oder das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen. Vor dem Herausziehen des Netzsteckers den Staubsauger ausschalten.
- Das Gerät nicht am Kabel hinter sich herziehen oder am Kabel tragen. Das Kabel nicht als Griff benutzen. Darauf achten, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder um scharfe Ecken oder Kanten gezogen wird. Mit dem Staubsauger nicht über das Kabel fahren. Darauf achten, dass das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Haare, lose Kleidungsstücke und Körperteile nicht in die Nähe von Öffnungen oder beweglichen Teilen des Geräts bringen. Das Gerät nicht einsetzen, falls eine der Öffnungen blockiert ist und keine Gegenstände in die Öffnungen stecken. Die Öffnungen frei halten von Staub, Fusseln, Haaren und sonstigem Material, das den Luftstrom hemmen könnte.
- Das Gerät eignet sich nicht zum Aufnehmen von gefährlichem Staub.
- Keine entzündlichen oder brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin aufsaugen. Nicht in Bereichen verwenden, wo solche Flüssigkeiten vorhanden sein können.
- Keinesfalls rauchende oder brennende Gegenstände (wie z. B. Zigaretten, Zündhölzer, heiße Asche) aufsaugen.
- Der Gebrauch dieses Geräts durch Personen (u. a. Kinder) mit verminderten körperlichen, Wahrnehmungs- und geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Wissen ist nicht zulässig.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung dürfen Kinder nur unter geschulter Aufsicht durchführen.
- Bei der Reinigung auf Treppen besonders vorsichtig sein.
- Nur verwenden, wenn die Filter eingesetzt sind.
- Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, es heruntergefallen oder beschädigt ist, wenn es im Freien gestanden hat oder ins Wasser gefallen ist, muss es zu einer Servicewerkstatt oder einem Händler gebracht werden.
- Den Staubsauger bei Schaumentwicklung oder Austritt von Flüssigkeit sofort ausschalten.
- Bedienende Personen müssen umfassend in der Bedienung dieser Geräte unterwiesen sein.
- Dieses Gerät ist nur für den Trockenbetrieb geeignet.

1.5 Doppelt isolierte Geräte ⚠ ▢

VORSICHT

- Nur wie in dieser Anleitung beschrieben und nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Zubehör benutzen.
- VOR DEM ANSCHLIESSEN DES STAUBSAUGERS überprüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt (max. ± 10 % Abweichung zulässig).
- Dieses Gerät verfügt über eine doppelte Isolierung. Nur identische Ersatzteile verwenden. Siehe Anweisungen zur Wartung von doppelt isolierten Geräten.Bei doppelt isolierten Geräten werden statt einer Erdung zwei Systeme der Isolierung verwendet.

Bei doppelt isolierten Geräten gibt es keine Vorrichtung zur Erdung und eine solche Vorrichtung darf auch nicht am Gerät angebracht werden. Die Wartung eines doppelt isolierten Geräts erfordert größte Sorgfalt und Kenntnis des Geräts. Sie darf daher nur von dafür ausgebildeten Servicetechnikern vorgenommen werden. Ersatzteile für doppelt isolierte Geräte müssen mit den durch sie ersetzten Teilen identisch sein. Ein Gerät mit doppelter Isolierung ist mit den Wörtern „DOPPELISOLIERUNG“ oder „DOPPELT ISOLIERT“ gekennzeichnet. Die Kennzeichnung des Geräts kann auch durch ein Symbol (Quadrat in einem Quadrat) erfolgen.
Dieses Gerät verfügt über ein speziell konstruiertes Zuleitungskabel. Falls es beschädigt wurde, muss es durch ein Kabel des gleichen Typs ersetzt werden. Dies ist bei autorisierten Servicewerkstätten und Händlern erhältlich und muss von dafür ausgebildeten Technikern eingebaut werden.

- **1.6 Elektrischer Anschluss** ⚠

WARNUNG

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlußleitung nicht einwandfrei ist. Die Netzanschlußleitung ist regelmäßig auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung zu untersuchen. Die Netzanschlußleitung darf nur von einer ausgebildeten Person ausgetauscht werden.
- Elektrische Kabel oder Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern am Stecker anfassen. Nach dem Gebrauch und vor dem Reinigen oder vor Wartungsarbeiten ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

1.7 Gefährliche Materialien ⚠

WARNUNG

Das Saugen gefährlicher Materialien kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.
Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- Gesundheitsgefährliche Stäube
- Heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
- Brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
- Brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminumstaub usw.)

1.8 Wartung

Der Staubsauger muß trocken aufbewahrt werden. Er ist nahezu wartungsfrei. Nur der Staubfilter muß – abhängig von der Einsatzdauer – gelegenlich erneuert werden. Die Oberfläche des Staubsaugers wird mit einem trockenen Tuch, evt. mit einem sanften Kunststoffreiniger, gereinigt.

Der Service wird von den Nilfisk-Advance Servicestellen durchgeführt oder dort, wo das Gerät gekauft wurde.

1.9 Produkthaftung

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Eigenmächtige Veränderungen am Gerät, der Einsatz falscher Zubehörteile sowie nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

WARNUNG

⚠ Das Stromkabel darf die drehenden Bürsten nicht berühren.

Leeren des Stoffstaubbeutels

Den Beutel entleeren, sobald die Leuchte „Luftzufuhr eingeschränkt“ aufleuchtet:

1. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie am Staubabdeckungsknopf und ziehen Sie die Staubabdeckung nach außenvom Staubsauger weg.
2. Drücken Sie am Rand links von der Kunststoffhalterung nach unten, sodass sich der Beuteleinsatz vom Vakuumeinlass des Geräts löst.
3. Halten Sie den Beutel am Kunststoffflansch fest und ziehen Sie den gesamten Beutel vorsichtig nach außen - weg vom Staubsauger.
4. Entfernen Sie die Beutelklemme und schütteln Sie den Beutelinhalt aus.
5. Fixieren Sie die Klemme wieder am Beutel.
6. Setzen Sie den gereinigten/neuen Stoffstaubbeutel in den Schlitz des Beutelhalters ein und drücken Sie den Beutel in die gewünschte Position, bis er eingerastet ist.
7. Drücken Sie den Beutelhalter mit dem neuen Beutel nach oben, sodass der Beuteleinlass am Einlass der Maschine ”einrastet”. Stellen Sie sicher, dass der Beutel entfaltet ist und an die vorgesehene Stelle im Beutelfach passt. Prüfen Sie ferner, dass der ”Kein Beutel”-Clip links angebracht ist, sodass sich die Abdeckung schließen lässt.
8. Führen Sie die beiden Kerben über der hinteren Abdeckung über die beiden Schlitze am unteren Teil des Batteriefachs und drücken Sie die hintere Abdeckung wieder über das Fach.

Vorfilter reinigen

Der Vorfilter kann mit warmem Wasser gereinigt werden. Den Filter vor dem Einsatz in den Filterhalter komplett trocknen lassen.

Duftpad

Dieses Gerät ist mit einem Duftpad ausgestattet. Es befindet sich im Halter des Vorfilters. Bei nachlassender Wirkung ersetzen.

Technische Daten

		VU500 12 EU	**VU500 15 EU**
Nennleistung	W	1000	1000
Schutzklasse (Feuchtigkeit, Staub)	V	IP 20	IP 20
Schutzklasse (elektrisch)	W	II ⧈	II ⧈
Luftdurchsatz mit Schlauch und Rohr	Liter/ Sekunde	44	44
Saugleistung mit Schlauch und Rohr	W	130	130
Schalldruckpegel L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Schallleistungs-pegel L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibrationen ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Hauptfilter, Oberflächenmaß	cm^2	196	196
Füllvolumen Staubbeutel	Liter	3,5	3,5
Gewicht	kg	8	8,5

Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

EU-Konformitätserklärung

Wir,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DÄNEMARK

erklären hiermit, dass das Produkt:

Produkt	Bezeichnung	Typ
Staubsauger	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

den folgenden Normen entspricht:

ID und Version	Titel
EN 60335-1:2012	Sicherheits- & Funktionsprüfung an Geräten für den Hausgebrauch - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 60335-2-69:2012	Sicherheits- & Funktionsprüfung an Geräten für den Hausgebrauch - Teil 2-69: Besondere Anforderungen für Nass- und Trockensauger einschließlich Bürste für kommerzielle vErwendung
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Emission
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit - Produktfamiliennorm
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen

Entsprechend den Vorschriften von:

Richtlinie 2006/42/EG - Maschinenrichtlinie
EC Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EG
RoHS-Richtlinie 2011/65/EG
Kennzeichnung von Staubsaugern 665/2013/EG
Ökodesign-Anforderungen von Staubsaugern 666/2013/EG

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Ort	Datum	Name und Titel	Unterschrift

(FR) 1 Consignes de sécurité importantes

1.1 Symboles utilisés pour le signalement des instructions

DANGER

⚠ Danger qui peut se traduire directement par des blessures graves ou irréversibles, voire même un décès.

AVERTISSEMENT

⚠ Danger qui peut se traduire par des blessures graves ou même un décès.

AVERTISSEMENT

⚠ Danger qui peut se traduire par des blessures légères et des dégâts.

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la première utilisation de votre aspirateur. Conservez les instructions pour consultation ultérieure.

1.2 Instructions d'utilisation

En dehors des instructions d'utilisation et des réglementations de prévention des accidents applicables obligatoirement dans le pays d'utilisation, observer les règles admises de sécurité et de conformité d'utilisation.

1.3 Objet et utilisation prévue

Cette machine est conçue pour une utilisation professionnelle, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins et bureaux, c'est-à-dire pour tous les usages qui ne relèvent pas des tâches ménagères domestiques standard. Les accidents dus à une mauvaise utilisation ne peuvent être évités que par ceux qui utilisent la machine.

LISEZ ET SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

Cette machine convient pour recueillir de la poussière sèche et non inflammable. Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme. Le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages liés à une utilisation incorrecte. Ce risque est uniquement supporté par l'utilisateur. L'utilisation correcte inclut le bon fonctionnement, la maintenance et les réparations spécifiés par le fabricant.

1.4 Avertissements importants ⚠

AVERTISSEMENT

- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures, veuillez lire et respecter toutes les instructions de sécurité et les consignes de prudence avant d'utiliser l'appareil. Cet aspirateur est conçu pour être utilisé en toute sécurité dans le cadre des fonctions de nettoyage spécifiées. En cas de dommages sur des parties électriques ou mécaniques, l'aspirateur et / ou les accessoires doivent être réparés par un service technique qualifié ou le fabricant avant utilisation afin d'éviter d'autres dommages à l'appareil ou des blessures physiques à l'utilisateur.
- Pour réduire les risques d'électrocution, ne pas utiliser à l'extérieur ou sur des surfaces humides.

- Cette machine est exclusivement conçue pour une utilisation intérieure.
- Cette machine doit uniquement être stockée à l'intérieur.
- Servez-vous uniquement de la prise de courant pour l'usage prévu.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Le débrancher de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé et avant la maintenance.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche d'alimentation électrique est endommagé. Pour le débrancher, saisissez la fiche et pas le cordon. Éviter de manipuler la fiche ou l'aspirateur avec des mains mouillées. Éteindre toutes les commandes avant de débrancher l'appareil.
- Ne pas tirer ou transporter par le cordon, ne pas utiliser le cordon comme une poignée, ne pas écraser le cordon sous une porte, ne pas tirer le cordon autour de bords ou coins tranchants. Ne pas faire rouler l'aspirateur sur le cordon. Éloigner le cordon des surfaces chauffées.
- Tenez les cheveux, les vêtements amples, et les parties du corps à distance des orifices ou des parties mobiles. Ne pas insérer d'objets dans les ouvertures ou ne pas utiliser avec les ouvertures bloquées. Veillez à ce que les ouvertures ne soient jamais obstruées par de la poussière, de la peluche, des cheveux ou quoi que ce soit risquant de réduire le flux d'air.
- Cet appareil n'est pas adapté pour ramasser des poussières dangereuses.
- Ne pas se servir de la machine pour ramasser des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas l'utiliser dans un environnement dans lequel de tels liquides pourraient être présents.
- N'aspirez rien qui soit en train de fumer ou de brûler (par ex. cigarettes, allumettes ou cendres chaudes).
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances.
- Les enfants devront être surveillés pour faire en sorte qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Il ne faut pas confier le nettoyage et la maintenance « utilisateur » à des enfants sans surveillance.
- Le nettoyage des escaliers requiert une attention toute particulière.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas équipé de filtres.
- Si l'aspirateur ne fonctionne pas correctement, a fait l'objet d'une chute, a été endommagé, laissé en plein air ou immergé, le retourner dans un centre technique ou chez un distributeur.
- En cas de production de mousse ou de sortie de liquide de la machine, arrêtez immédiatement l'aspirateur.
- Il faudra faire suivre aux opérateurs une formation adéquate à l'utilisation de ces machines.
- Cette machine est exclusivement conçue pour une utilisation à sec.

1.5 Appareils à double isolation ⚠ ☐

AVERTISSEMENT

- L'appareil ne doit pas servir à d'autres applications que celles décrites dans ce mode d'emploi et uniquement avec les accessoires recommandés par le fabricant.
- AVANT DE BRANCHER VOTRE ASPIRATEUR, vérifiez que la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique de l'aspirateur correspond à la tension disponible (avec une marge de 10 %).
- Cet appareil est fourni avec une double isolation. Utilisez uniquement des pièces de rechange identiques. Voir les instructions pour l'entretien des appareils à double isolation.

Un appareil à double isolation est pourvu de deux systèmes d'isolation au lieu de la mise à la terre. Un produit à double isolation n'est pourvu d'aucun moyen de mise à la terre et aucun moyen de mise à la terre ne devrait être ajouté à l'appareil. L'entretien d'un appareil à double isolation demande un grand soin et une connaissance du système et devrait être effectué seulement par des techniciens qualifiés. Les pièces de rechange pour un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces à remplacer. Un appareil à double isolation est marqué par les mots « DOUBLE ISOLATION ». Le symbole (un carré dans un carré) peut aussi être utilisé sur le produit.
La machine est équipée d'un cordon spécialement conçu qui, si endommagé, doit être remplacé par un cordon du même type. Il est disponible dans les centres de service et les distributeurs agréés et doit être installé par un personnel qualifié.

1.6 Raccordement électrique ⚠

AVERTISSEMENT

- L'aspirateur ne peut pas être utilisé si le câble électrique ou la fiche sont endommagés. Contrôlez les régulièrement. En cas de dommage, seuls Nilfisk-Advance ou un distributeur agréé Nilfisk-Advance peuvent procéder à la réparation.
- Ne manipulez pas le câble électrique ou la fiche avec des mains mouillées.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble électrique mais en retirant la fiche elle-même. La fiche doit toujours être retirée de la prise murale avant de procéder à toute réparation à la machine ou au câble d'alimentation.

1.7 Matériaux dangereux

AVERTISSEMENT

L'aspiration de matériaux dangereux peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :

- Poussières insalubres
- Matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
- Liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)
- Poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminum etc.)

1.8 Entretien

Rangez l'appareil dans un endroit sec. Au bout d'un certain temps, suivant la fréquence d'utilisation, les filtres devront être renouvelés. Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec. Utilisez éven-tuellement un peu de nettoyant ménager.

Pour le service après-vente, s'adresser directement à Nilfisk-Advance ou au distributeur agréé Nilfisk-Advance.

1.9 Garantie

La garantie et la caution sont réglementées par nos Conditions commerciales générales.

Toute modification arbitraire sur l'appareil, l'utilisation de pièces de rechange et accessoires inadéquats ainsi que l'utilisation non conforme à la destination excluent une responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.

D'après la directive européenne 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.

ATTENTION

⚠ Ne permettez pas que le cordon d'alimentation entre en contact avec les brosses rotatives.

Vidage du sac à poussière en tissu

Videz le sac chaque fois que le voyant "Flux d'air Restreint" s'allume :

1. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique. Tirez sur le bouton du couvercle du compartiment du sac à poussière et retirez le couvercle de l'aspirateur.
2. Appuyez sur le bord gauche du support en plastique de sorte à libérer le sac de la prise d'aspiration de l'appareil.
3. Saisissez la bride en plastique du sac et tirez doucement dessus afin de libérer le sac.
4. Retirez la pince du sac et videz son contenu.
5. Replacez la pince sur le sac.
6. Insérez le sac vide/nouveau sac dans la fente du porte-sac et appuyez sur le sac pour le mettre en place.
7. Appuyez sur le porte-sac avec le nouveau sac tourné vers le haut de sorte que l'ouverture du sac se fixe sur la prise d'aspiration de l'appareil. Assurez-vous que le sac est déplié et épousera la forme du compartiment du sac. Vérifiez également que le clip d'absence de sac se trouve à gauche afin de permettre la fermeture du couvercle.
8. Insérez les deux encoches du panneau arrière dans les deux fentes situées sur la partie inférieure du compartiment du sac et appuyez sur le couvercle pour le remettre en place.

Nettoyage du préfiltre

Le préfiltre peut être lave dans l'eau chaude. Laissez le filtre sécher entièrement avant de le remettre dans le porte-filtre.

Tampon désodorisant

Cette machine est équipée d'un tampon désodorisant. Il est installé dans le support de préfiltre. Remplacez-le lorsque le fonctionnement commence à se dégrader.

Spécifications

		VU500 12 EU	VU500 15 EU
Puissance nominale	W	1000	1000
Niveau de protection (humidité, poussières)	V	IP 20	IP 20
Classe de protection (électrique)	W	II ⧈	II ⧈
Débit d'air avec flexible et tuyau	litres/s	44	44
Puissance aspirante avec flexible et tuyau	W	130	130
Niveau de pression acoustique L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Niveau de puissance acoustique L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibration ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Filtre principal, surface	cm^2	196	196
Capacité du sac à poussière	litres	3,5	3,5
Poids	kg	8	8,5

Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

Déclaration CE de conformité

Nous,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DANEMARK

déclarons que le produit :

Produit	Description	Modèle
Aspirateur	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

est conforme aux exigences des normes ci-après :

Référence et version	Titre
EN 60335-1:2012	Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 1 : prescriptions générales
EN 60335-2-69:2012	Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-69 : règles particulières pour les aspirateurs fonctionnant en présence d'eau ou à sec, y compris les brosses motorisées pour une utilisation commerciale
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues - Partie 1 : émission
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues - Partie 2 : immunité. Norme de famille de produits
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : limites - Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à 16 A par phase)
EN 61000-3-3:2013	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension pour les matériels ayant un courant assigné inférieur ou égal à 16 A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel

Selon les dispositions des directives :

Directive machines 2006/42/CE
Directive CEM 2004/108/CE
Directive RoHS 2011/65/CE
Étiquetage énergétique des aspirateurs 665/2013/CE
Exigences d'écoconception applicables aux aspirateurs 666/2013/CE

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Lieu	Date	Nom et titre	Signature

1 Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

NL

1.1 Symbolen voor verschillende aanwijzingen

GEVAAR

⚠ Gevaar dat kan leiden tot ernstig, blijvend of dodelijk letsel.

WAARSCHUWING

⚠ Gevaar dat kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

WAARSCHUWING

⚠ Gevaar dat kan leiden tot lichte beschadigingen en persoonletsel.

Voordat u de stofzuiger voor de eerste keer gebruikt, dient u deze gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen. Bewaar de handleiding voor later gebruik.

1.2 Gebruiksaanwijzing

Naast de gebruiksaanwijzing en de wetten ter voorkoming van ongevallen die in het desbetreffende land gelden, moeten de algemeen aanvaarde regels voor veiligheid en correct gebruik worden nageleefd.

1.3 Functie en bedoeld gebruik

Deze machine is voor commercieel gebruikt, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren en niet voor huishoudelijk gebruik. Ongelukken door verkeerd gebruik kunnen alleen voorkomen worden door de personen die de machine gebruiken.
LEES ALLE VOORZORGMAATREGELEN EN HOUD U HIERAAN.

Deze machine is geschikt voor het verzamelen van droog, niet-ontvlambaar stof.
Ieder ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van een dergelijk gebruik. De gevolgen van een dergelijk gebruik komen geheel voor risico van de gebruiker. Een juist gebruik omvat ook een juiste bediening, onderhoud en reparaties zoals aangegeven door de fabrikant.

1.4 Belangrijke waarschuwingen

WAARSCHUWING

- Om het risico op brand, elektrische schokken of verwondingen te verkleinen, leest u alle veiligheidsinstructies en voorzorgsmarkeringen voor gebruik, en houdt u zich hieraan. Deze stofzuiger is veilig indien gebruikt voor de reinigingsfuncties die vermeld zijn. Mocht er schade optreden aan elektrische of mechanische onderdelen, dan moet de stofzuiger en/of het accessoire voor gebruik gerepareerd worden bij een vakkundig servicestation of door de fabrikant om verdere schade aan het apparaat of verwondingen aan de gebruiker te voorkomen.
- Voorkom elektrische schokken – Niet buiten of op natte oppervlakken gebruiken.

- Deze machine is alleen voor gebruik binnenshuis.
- Deze machine mag alleen binnenshuis worden opgeslagen.
- Stopcontact uitsluitend voor bedoelde gebruik benutten.
- Laat de machine niet achter met de stekker in het stopcontact. Haal de stekker uit het stopcontact als de machine niet in gebruik is of voordat onderhoud wordt gepleegd.
- Niet gebruiken met beschadigd snoer of stekker. Houd bij het loshalen de stekker vast en niet de kabel. Hanteer de stekker of de stofzuiger niet met natte handen. Zet alle bedieningsfuncties uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Niet trekken of dragen aan het snoer, het snoer als handvat gebruiken, de deur dichtdoen met het snoer ertussen of het snoer rond scherpe randen of hoeken trekken. Niet met de stofzuiger over het snoer rijden. Snoer buiten bereik van warmtebronnen houden.
- Houd haar, losse kleding, vingers en andere delen van het lichaam buiten bereik van openingen en bewegende onderdelen. Plaats geen objecten in openingen en gebruik de machine niet als de openingen geblokkeerd zijn. Houdt openingen vrij van stof, pluizen, haar en alles wat verder de luchtstroom kan hinderen.
- Deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijk stof.
- Niet gebruiken voor het verzamelen van ontvlambare of ontbrandbare vloeistoffen als diesel, of op plekken waar deze vloeistoffen aanwezig kunnen zijn.
- Verzamel geen items die branden of roken, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis.
- Leer kinderen dat zij niet met het apparaat mogen spelen.
- Het apparaat mag niet worden schoongemaakt of onderhouden door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Wees extra voorzichtig met het schoonmaken op trappen.
- Alleen gebruiken als filters geplaatst zijn.
- Als de stofzuiger niet goed werkt of gevallen, beschadigd,

buiten gelaten of in het water gevallen is, breng hem dan terug naar een servicecenter of een dealer.
- Als schuim of vloeistof uit de machine ontsnapt, schakel deze dan onmiddellijk uit.
- Gebruikers moeten grondig worden opgeleid in het gebruik van deze machines.
- Deze machine is alleen voor droog gebruik.

1.5 Dubbel geïsoleerde apparaten ⚠ ▣

WAARSCHUWING

- Alleen gebruiken zoals beschreven in deze handleiding met de door de fabrikant aanbevolen hulpstukken.
- Controleer, VOORDAT U DE STEKKER VAN UW STOFZUIGER IN HET STOPCONTACT STEEKT, het typeplaatje op het apparaat om te zien of het nominaal vermogen valt binnen 10% van het beschikbaar vermogen.
- Dit apparaat beschikt over dubbele isolatie. Gebruik alleen identieke reserveonderdelen. Zie instructies voor het onderhoud aan dubbel geïsoleerde apparaten.

In een dubbel geïsoleerd apparaat bevinden zich twee isolatiesystemen in plaats van aarding. Er zit geen aarding op een dubbel geïsoleerd apparaat, en er mag ook aarding geïnstalleerd worden. Het onderhouden van een dubbel geïsoleerd apparaat is een zeer nauwkeurig en vakkundig werk, en mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde monteurs. Reserveonderdelen voor een dubbel geïsoleerd apparaat dienen precies hetzelfde te zijn als de onderdelen die ze vervangen. Een dubbel geïsoleerd apparaat is gemarkeerd met de woorden “DUBBELE ISOLATIE” of “DUBBEL GEÏSOLEERD”. Het symbool (vierkant in een vierkant) kan ook op het product gebruikt worden.
De machine is uitgerust met een speciaal ontwikkeld snoer dat, indien beschadigd, vervangen dient te worden door een snoer van hetzelfde type. Dit is verkrijgbaar bij geautoriseerde servicecentra en dealers, en dient geplaatst te worden door opgeleide medewerkers.

1.6 Elektrische aansluiting ⚠

WAARSCHUWING

- De stofzuiger mag niet worden gebruikt als de stroomkabel of stekker beschadigd zijn. Controleer de kabel en stekker regelmatig op beschadigingen. Indien deze beschadigd zijn, mogen zij uitsluitend door Nilfisk-Advance of een erkende Nilfisk-Advance Service Dealer worden gerepareerd teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Hanteer de stroomkabel of stekker niet met natte handen.
- Trek de stekker niet los door aan de kabel te trekken. Houd bij het loshalen de stekker vast en niet de kabel. De stekker moet altijd uit het stopcontact worden gehaald voordat wordt begonnen met onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de machine of de kabel.

1.7 Gevaarlijke materialen

WAARSCHUWING

Het zuigen van gevaarlijke materialen kan tot zware of dodelijke verwondingen leiden.

Het zuigen van gevaarlijke materialen kan tot zware of dodelijke verwondingen leiden.

- Voor de gezondheid gevaar
- Hete materialen (smeulende sigaretten, hete as enz.)
- Brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.)
- Brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminumstof enz.).

1.8 Onderhoud

Bewaar de stofzuiger op een droge plaats. Reinig de ketel met een droge doek, eventueel met een vochtige doek met een beetje schoonmaakmiddel. De stofzuiger is ontworpen voor intensief gebruik. Pas na verloop van een aantal jaren – afhankelijk van het aantal werkuren – moet de motor worden schoongemaakt en moeten koolborstels en smering vernieuwd worden.

Tegen die tijd of indien er tegen alle verwachtingen in een storing optreedt, dient u kontakt op te nemen met onze service afdeling.

1.9 Garantie

Voor de garantie en de vrijwaring gelden onze algemene handelsvoorwaarden.

Eigenmachtige veranderingen aan het toestel, de inzet van verkeerde reservedelen en toebehoren alsook het gebruik niet-conform de voorschriften sluiten een aansprakelijkheid van de producent uit voor de daaruit voortvloeiende schade.

Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU inzake Elektrische en Elektronische Uitgediende Toestellen moeten uitgediende elektrische toestellen separaat verzameld en voor recycling ter beschikking gesteld worden.

WAARSCHUWING

⚠ Zorg dat de stroomkabel niet in contact komt met de roterende borstels.

Legen van de textielstofzak

Leeg de zak als het lampje “Restricted Airflow” (gereduceerde luchtstroom) aan gaat:

1. Trek de stekker uit het stopcontact. Trek aan de knop van het stofzakdeksel en verwijder het stofzakdeksel naar buiten toe van de stofzuiger.
2. Druk de linker hoek van de plastic beugel naar beneden, zodat de stofzakinlaat loskomt van de stofzuiginlaat van het apparaat.
3. Pak de plastic flens van de stofzak vast en trek de volle stofzak voorzichtig naar buiten - weg van de stofzuiger.
4. Verwijder de sluitclip en schud de stofzak leeg.
5. Plaats de sluitclip weer op de stofzak.
6. Plaats de gereinigde/nieuwe textielstofzak in de sleuf van de stofzakhouder en druk de stofzak in positie zodat deze vergrendeld.
7. Druk de stofzakhouder met de nieuwe stofzak naar boven, zodat de stofzakinlaat vastzit tegen de stofinlaat van het apparaat. Zorg ervoor dat de stofzak uitgevouwen is en past in de stofzakbehuizing. Controleer ook of de ”Geen stofzak” clip naar links is geplaatst, zodat het stofzakdeksel kan worden gesloten.
8. Plaats de twee nokken van het achterdeksel in de twee openingen in het onderste deel van de stofzakbehuizing en druk het achterdeksel weer op zijn plaats op de behuizing.

Schoonmaken van het voorfilter

Het voorfilter kan in lauw water gewassen worden. Laat het filter volledig opdrogen voordat u het terugplaatst in de filterhouder.

Luchtverfrisserzakje

De machine is voorzien van een luchtverfrisserzakje. Dit bevindt zich in de houder van het voorfilter. Vervang het als de werking afneemt.

Specificaties

		VU500 12 EU	VU500 15 EU
Nominaal vermogen	W	1000	1000
Beschermingsgraad (vocht, stof)	V	IP 20	IP 20
Beschermingsklasse (elektrisch)	W	II ⧈	II ⧈
Luchtstroom met slang en buis	liter/sec	44	44
Zuigkracht met slang en buis	W	130	130
Geluidsdrukniveau L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Geluidsvermogenniveau L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibratie ISO 5349 a_h	m/s²	≤ 2,5	≤ 2,5
Hoofdfilter, oppervlak	cm²	196	196
Capaciteit stofzak	liter	3,5	3,5
Gewicht	kg	8	8,5

Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande aankondiging gewijzigd worden.

EG Verklaring van overeenstemming

Wij,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Brøndby
DENEMARKEN

verklaart hierbij dat het product:

Product	Beschrijving	Type
Stofzuiger	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

voldoet aan de volgende normen en richtlijnen:

Id en Versie	Titel
EN 60335-1:2012	Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 1 Algemene vereisten
EN 60335-2-69:2012	Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-69: Specifieke vereisten voor natte en droge stofzuigers, inclusief elektrische borstel voor commercieel gebruik
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen voor huishoudelijke toestellen, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten - Deel 1: Emissie
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen voor huishoudelijke toestellen, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten - Deel 2: Immuniteit - Productgroepnorm
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-2: Limietwaarden - Limietwaarden voor de emissie van harmonische stromen (ingangsstroom van de toestellen ≤ 16 A per fase)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-3: Limietwaarden voor spanningswisselingen, spanningsschommelingen en flikkering in openbare laagspanningsnetten voor apparatuur met een ingangsstroom ≤ 16 A per fase en zonder voorwaardelijke aansluiting

Op grond van de bepalingen in:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
EMC Richtlijn 2004/108/EC
RoHS-Richtlijn 2011/65/EG
Energie-etikettering van stofzuigers 665/2013/EC
Eisen inzake ecologisch ontwerp voor stofzuigers 666/2013/EC

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Plaats	Datum	Naam en functie	Handtekening

(IT) 1 Istruzioni importanti sulla sicurezza

1.1 Simboli impiegati per contrassegnare le istruzioni

PERICOLO

⚠ Pericolo che comporta direttamente lesioni gravi o irreversibili, o persino il decesso.

AVVERTIMENTO

⚠ Pericolo che può portare a lesioni gravi o persino al decesso.

ATTENZIONE

⚠ Pericolo che può portare a lesioni e danni di minore entità.

Prima di mettere in funzione l'aspirapolvere per la prima volta, è necessario leggere fino in fondo questo manuale di istruzioni con attenzione. Conservare le istruzioni per l'uso successivo.

1.2 Istruzioni per l'uso

Oltre alle istruzioni d'uso e alle norme antinfortunistiche vincolanti valide nel paese di utilizzo, osservare le norme riconosciute volte a garantire la sicurezza e l'uso appropriato dell'apparecchio.

1.3 Scopo e uso previsto

Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale, ad esempio alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici, diverso dall'utilizzo per lavori domestici in un normale contesto residenziale. Solo coloro che utilizzano l'apparecchio possono impedire incidenti dovuti ad un uso improprio dello stesso.

LEGGERE E OSSERVARE TUTTE LE ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA.

L'apparecchio è utilizzabile per l'aspirazione di polvere secca e non infiammabile. Qualsiasi altro uso è considerato uso improprio. Il costruttore non accetta responsabilità per eventuali danni provocati da tale uso. Il rischio per tale uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore. L'uso consono include anche la conduzione, manutenzione e riparazioni adeguate secondo quanto specificato dal costruttore.

1.4 Avvertimenti importanti ⚠

AVVERTIMENTO

- Per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o lesioni, prima dell'uso si prega di leggere e seguire tutte le istruzioni sulla sicurezza e le segnalazioni di attenzione. Questo aspirapolvere è progettato per essere sicuro quando è utilizzato per funzioni di pulizia secondo quanto specificato. Nel caso in cui si verifichino danni a componenti elettrici o meccanici, è necessario far riparare l'aspirapolvere e / o l'accessorio interessato presso un centro di assistenza competente oppure al costruttore prima dell'uso, per evitare ulteriori danni all'apparecchio o lesioni fisiche all'utilizzatore.
- Per ridurre il rischio di folgorazione non usare all'aperto o su

superfici bagnate.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato esclusivamente in ambienti chiusi.
- L'apparecchio deve essere riposto in ambienti chiusi.
- Utilizzare la presa elettrica soltanto per gli scopi indicati.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio quando è collegato alla presa di corrente. Staccarlo dalla presa quando non è in uso e prima della manutenzione.
- È vietato l'uso con il cavo o la spina danneggiati. Per scollegare dalla presa elettrica, afferrare la spina, non il cavo. Non maneggiare la spina o l'aspirapolvere con le mani bagnate. Disattivare tutti i comandi prima di eseguire lo scollegamento dalla presa elettrica.
- Non tirare l'apparecchio né trasportarlo per il cavo, non usare il cavo come manico, non chiudere una porta sul cavo, né tirare il cavo intorno a bordi o angoli affilati. Non passare l'aspirapolvere sopra il cavo. Tenere il cavo lontano da superfici riscaldate.
- Tenere i capelli, abiti larghi, le dita e tutte le parti del corpo lontano da aperture e da parti in movimento. Non infilare oggetti nelle aperture né usare l'apparecchio con l'apertura bloccata. Tenere le aperture prive di polvere, pelucchi, capelli, e ogni altra cosa che possa ridurre la portata di aria.
- Questo apparecchio non è adatto all'aspirazione di polvere pericolosa.
- È vietato l'impiego per aspirare liquidi infiammabili o combustibili come benzina, o l'uso in zone in cui possano essere presenti.
- Non aspirare niente che stia bruciando o fumando, come sigarette, fiammiferi o ceneri incandescenti.
- Non è previsto l'uso di questo apparecchio da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche o mentali o che manchino di esperienza e conoscenza dello stesso.
- È necessario sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- È vietato ai bambini eseguire senza sorveglianza la pulizia e la manutenzione spettante all'utilizzatore.
- Prestare maggiore attenzione quando si effettua la pulizia su scale.

- Non usare l’apparecchio in assenza dei filtri.
- Se l’aspirapolvere non funziona adeguatamente o è stato fatto cadere, danneggiato, lasciato all’aperto o fatto cadere in acqua, restituirlo ad un centro di assistenza o al rivenditore.
- Spegnere immediatamente l’apparecchio in caso di fuoriuscita di schiuma o liquido.
- È necessario che gli operatori siano opportunamente istruiti all’utilizzo di queste macchine.
- La macchina è destinata al solo utilizzo a secco.

1.5 Apparecchi dotati di doppio isolamento ⚠ ☐

CAUTION

- Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nel presente manuale e solo con gli accessori raccomandati dal costruttore.
- PRIMA DI COLLEGARE L'ASPIRAPOLVERE ALLA PRESA DI CORRENTE, controllare la targhetta riportante i dati caratteristici posta sull'aspirapolvere per vedere se la tensione nominale corrisponde alla tensione disponibile con una tolleranza del 10%.
- Questo apparecchio è provvisto di doppio isolamento. Usare solo parti di ricambio identiche. Per la riparazione di apparecchi dotati di doppio isolamento vedere le istruzioni.

In un apparecchio dotato di doppio isolamento, sono presenti due sistemi di isolamento invece della messa a terra. Non sono previsti dispositivi di messa a terra su un apparecchio dotato di doppio isolamento, né è necessario aggiungervi un dispositivo di messa a terra. La riparazione di un apparecchio dotato di doppio isolamento richiede estrema attenzione e conoscenza del sistema, e deve essere effettuata solo da personale di assistenza qualificato. Le parti di ricambio per un apparecchio dotato di doppio isolamento devono essere identiche alle parti che sostituiscono. Un apparecchio dotato di doppio isolamento è contrassegnato dalle parole "DOPPIO ISOLAMENTO" o "DOTATO DI DOPPIO ISOLAMENTO." Anche il simbolo (un quadrato posto all'interno di un altro quadrato) può essere usato sul prodotto. L'apparecchio è dotato di un cavo appositamente progettato che, se danneggiato, deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo. Quest'ultimo è disponibile presso centri di assistenza e rivenditori autorizzati e deve essere installato da personale addestrato.

1.6 Attacco elettrico ⚠

WARNING

- L'apparecchio non deve essere usato se il cavo elettrico mostra qualsiasi segno di danneggiamento. Controllare frequentemente il cavo e la spina e se sono danneggiati, farli riparare o sostituire esclusivamente dalla Nilfisk-Advance o da una officina autorizzata Nilfisk-Advance.
- Non maneggiare il cavo elettrico o la spina con le mani bagnate.
- Non staccare la spina tirando il cavo. Per staccare, impugnare la spina, non il cavo.La spina deve essere sempre tolta dalla presa a muro, prima di cominciare qualsiasi lavoro di riparazione o manutenzione all'apparecchio o al cavo.

1.7 Materiali pericolosi

AVVISO

L’aspirazione di materiali pericolosi può causare ferite gravi, anche mortali.

I seguenti materiali non devono essere aspirati:

- Polveri nocive alla salute
- Materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.)
- Liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.)
- Polveri infiammabili, esplosive (ad es. polvere di magnesio, di alluminio, ecc.)

1.8 Manutenzione

Tenere l’aspirapolvere in un luogo asciutto. L’aspiratore è studiato per lavorare continuamente in condizioni difficili, ma dopo un certo periodo di tempo – a seconda del numero di ore lavorate – i filtri polvere devono essere cambiati. Pulire il contenitore con un panno asciutto possibilmente utilizzando un detergente spray.

Per i dettagli riguardanti il servizio post vendita, rivolgersi direttamente alla Nilfisk-Advance.

1.9 Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.

Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla macchina, l’utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

Secondo la direttiva europea 2012/19/EU inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.

AVVERTIMENTO

⚠ Non permettere che il cavo di alimentazione entri in contatto con le spazzole rotanti.

Vaciado de la bolsa de polvo de tela

Svuotare il sacchetto ogni volta che si accende la spia di restrizione del flusso dell'aria:

1. Desenchufe el cable de la toma de corriente. Tire del cierre para abrir el alojamiento de la bolsa. Quite la tapa del alojamiento de la bolsa.
2. Retire la bolsa de tela de su soporte; presione hacia adentro/hacia abajo el cierre de manera que se desprenda de la entrada en la máquina la boca de entrada de la bolsa.
3. Agarre la arandela de la bolsa de tela y tire con cuidado hacia afuera para extraer la bolsa de su soporte.
4. Quite el clip que cierra la bolsa y extraiga su contenido sacudiendo la bolsa.
5. Vuelva a montar el clip para cerrar la bolsa.
6. Vuelva a colocar la bolsa nueva o la que se ha vaciado. Monte la arandela en el soporte y la bolsa en éste.
7. Empuje el soporte con la bolsa hacia arriba hasta que el soporte quede fijado a la pieza correspondiente en la máquina. Controle después que la bolsa está desplegada y se adapta a su alojamiento. Compruebe que la función "no clip" está a la izquierda de manera que pueda cerrarse la tapa del alojamiento de la bolsa.
8. Vuelva a montar la tapa del alojamiento de la bolsa colocando las dos ranuras de la tapa en las guías correspondientes de la máquina. Empuje después la tapa hacia dentro hasta que quede correctamente encajada.

Pulizia del prefiltro

Il prefiltro può essere lavato in acqua calda. Lasciare asciugare completamente il filtro prima di reinserirlo nel supporto.

Cuscinetto deodorante

La macchina è dotata di un cuscinetto deodorante che si trova nel supporto del prefiltro. Sostituirlo quando la funzione deodorante inizia a diminuire.

Caratteristiche tecniche

		VU500 12 EU	**VU500 15 EU**
Potenza nominale	W	1000	1000
Grado di protezione (umidità, polvere)	V	IP 20	IP 20
Classe di protezione (elettrica)	W	II ⧈	II ⧈
Flusso d'aria con manichetta e tubo	litri/ sec	44	44
Potenza aspirante con manichetta e tubo	W	130	130
Livello pressione sonora L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Livello potenza sonora L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibrazioni ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Filtro principale, superficie	cm^2	196	196
Capacità del sacchetto di raccolta polvere	litri	3,5	3,5
Peso	kg	8	8,5

Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Dichiarazione di conformità UE

La sottoscritta

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DANIMARCA

con la presente dichiara che il prodotto:

Prodotto	Descrizione	Tipo
Aspirapolvere	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

è conforme ai seguenti standard:

ID e versione	Titolo
EN 60335-1:2012	Apparecchi elettrici per uso domestico e similari - Sicurezza - Parte 1: Norme generali
EN 60335-2-69:2012	Apparecchi elettrici per uso domestico e similari - Sicurezza - Parte 2-69: Norme particolari per apparecchi per la pulizia a secco o umida, incluse le spazzole a motore, per uso commerciale
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Compatibilità elettromagnetica - Norme per apparecchi per uso domestico, utensili elettrici e attrezzature similari - Parte 1: Emissione
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Compatibilità elettromagnetica - Norme per apparecchi per uso domestico, utensili elettrici e attrezzature similari - Parte 2: Immunità - Standard della famiglia di prodotti
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-2: Limiti - Limiti per le emissioni di corrente armonica (corrente in ingresso dell'apparecchiatura ≤ 16 A per fase)
EN 61000-3-3:2013	Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-3: Limiti – Limitazione delle fluttuazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale ≤16 A per fase e non soggette ad allacciamento su condizione

A seguito delle disposizioni:

Direttiva macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2004/108/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE
Etichettatura energetica degli aspirapolvere 665/2013/CE
Requisiti per la progettazione ecocompatibile degli aspirapolvere 666/2013/CE

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Luogo	Data	Nome e titolo	Firma

1 Viktige sikkerhetsanvisninger

NO

1.1 Symboler som er brukt for merking

FARE

⚠ Fare som umiddelbart kan føre til alvorlige eller varige personskader eller død.

ADVARSEL

⚠ Fare som kan føre til alvorlig personskade eller død.

FORSIKTIG

⚠ Fare som kan føre til mindre personskader og annen skade.

Les denne bruksanvisningen nøye før du starter støvsugeren for første gang. Ta vare på den til senere bruk.

1.2 Bruksanvisning

I tillegg til bruksanvisningen og de obligatoriske ulykkesforebyggende reglene som gjelder i landet apparatet brukes i, må vanlige regler for sikkerhet og korrekt bruk følges.

1.3 Formål og tilsiktet bruk

Denne maskinen er for profesjonell bruk, for eksempel i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker og kontorer og andre bruksformål andre enn rengjøring i hjemmet. Ulykker som skyldes misbruk kan bare forhindres av dem som bruker maskinen.

LES OG FØLG ALLE SIKKERHETSANVISNINGER.

Denne maskinen egner seg for ta opp tørt, ikke brennbart støv.
All annen bruk betraktes som feilaktig bruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuelle skader som følge av feilaktig bruk. Risikoen hviler i disse tilfeller ene og alene på brukeren. Riktig bruk omfatter riktig betjening, vedlikehold og reparasjoner som angitt av produsenten.

1.4 Viktige advarsler ⚠

ADVARSEL

- For å redusere faren for brann, elektrisk støt eller personskade ber vi deg lese og følge alle sikkerhetsanvisninger for forsiktighetsmerking før bruk. Denne støvsugeren er konstruert for å være sikker når den brukes til rengjøringsfunksjoner slik det er angitt. Skulle det oppstå skade på de elektriske eller mekaniske delene må støvsugeren og/eller tilbehøret repareres av et kompetent serviceverksted eller produsenten før bruk for å unngå ytterligere skade på maskinen eller fysisk skade på brukeren.
- For å redusere risikoen for elektrisk støt – Må ikke brukes utendørs eller på våte overflater.
- Denne maskinen er kun til innendørs bruk.
- Denne maskinen må kun oppbevares innendørs.
- Bruk stikkontakten kun til det den er ment for.

- Ikke forlat maskinen når pluggen står i stikkontakten. Trekk ut pluggen fra stikkontakten når den ikke er i bruk og før vedlikehold.
- Må ikke brukes med skadd ledning eller plugg. For trekke ut pluggen, ta tak i pluggen, ikke i ledningen. Ikke håndter pluggen eller støvsugeren med våte hender. Slå av alle kontroller før du trekker ut pluggen.
- Ikke trekk eller bær apparatet i ledningen, ikke bruk ledningen som håndtak, ikke lukk dører mot ledning og ikke trekk ledningen rundt skarpe kanter eller hjørner. Ikke kjør støvsugeren over kabelen. Hold ledningen unna oppvarmede flater.
- Hold, hår, løstsittende klær, fingre og alle kroppsdeler unna åpninger og bevegelige deler. Ikke stikk noen gjenstander inn i åpninger eller bruk støvsugeren med åpninger blokkert. Hold åpningene frie for støv, lo, hår og annet som kan redusere luftstrømmen.
- Denne maskinen egner seg ikke for å ta opp farlig støv.
- Ikke samle opp brennbare eller antennelige væsker som f.eks. bensin, og ikke bruk støvsugeren der slike stoffer kan være til stede.
- Ikke samle opp noe materiale som brenner eller ryker, som f.eks. sigaretter, fyrstikker eller varm aske.
- Dette produktet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet eller som mangler relevant erfaring eller innsikt.
- Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Vær ekstra forsiktig når du rengjør trapper.
- Må ikke brukes hvis filtrene ikke er montert.
- Hvis støvsugeren ikke fungerer korrekt eller har falt ned, blitt skadet, etterlatt utendørs eller har falt ned i vann må den leveres inn til et serviceverksted eller forhandleren.
- Hvis det kommer skum eller væske ut av maskinen må du slå den av med en gang.
- Alle operatører må få tilstrekkelig instruksjon i bruken av maskinene.

- Dette apparatet er kun til tørr bruk.

1.5 Dobbeltisolerte apparater ⚠ ☐

FORSIKTIG

- Må bare brukes slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen og bare med produsentens anbefalte tilbehør.
- FØR DU KOBLER STØVSUGEREN TIL STRØMNETTET, sjekk typeskiltet på støvsugeren for å se om den nominelle spenningen ligger innenfor 10 % av spenningen i nettet.
- Dette apparatet er utstyrt med dobbel isolasjon. Bruk bare identiske reservedeler. Se anvisningene for service på dobbeltisolerte apparater.

I et dobbeltisolert apparat er det to isolasjonssystemer i stedet for jording. Det finnes ingen jordingsforbindelse i et dobbeltisolert apparat, og jording skal heller ikke legges til apparatet. Servicearbeid på et dobbeltisolert apparat krever ekstrem nøyaktighet og kunnskap om systemet og må bare utføres av kvalifisert servicepersonell. Reservedeler for et dobbeltisolert apparat må tilsvare de delene de skal erstatte. Et dobbeltisolert apparat er merket med ordene “DOUBLE INSULATION” (DOBBELTISOLERING) eller “DOUBLE INSULATED” (DOBBELTISOLERT). Symbolet (firkant inni en firkant) kan også brukes på produktet. Maskinen er utstyr med en spesialutviklet ledning som, hvis den blir skadet, må skiftes ut med en ledning av samme type. Denne finnes hos autoriserte verksteder og forhandleren din og må installeres av faglært personell.

1.6 Elektrisk tilkobling ⚠

ADVARSEL

- Støvsugeren må ikke benyttes hvis ledning eller kontakt viser tegn på skade. Kontroller dette regelmessig, og hvis det er oppstått skade, skal den utbedres av Nilfisk-Advance eller av en godkjent Nilfisk-Advance forhandler.
- Ta ikke i ledning eller kontakt med våte hender.
- Trekk ikke ledningen av ut av kontakten ved å dra i kabelen, men ta istedet tak om kontakten.

1.7 Farlige materialer

ADVARSEL

Oppsuging av farlig materiale kan føre til alvorlige eller livstruende personskader.
Følgende materialer må ikke suges opp:

- Helsefarlige støvtyper
- Varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.)
- Brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemiddel, syre, lut osv.)
- Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminumstøv osv.)

1.8 Vedlikehold

Oppbevar støvsugeren tørt. En Nilfisk-Advance er konstruert til hardt og konstant arbeid, men iblant – avhengig av hvor mye den brukes – må støvfiltre fornyes. Støvsugeren rengjøres utvendig med en tørr klut, eventuelt med litt oppvaskemiddel.

For informasjon om ettermarkedsservice, kontakt Nilfisk-Advance direkte.

1.9 Garanti

For garantien gjelder våre generelle forretningsvilkår.

Ved egenmektige endringer på maskinen, bruk av feil reservedeler og tilbehør samt hvis maskinen brukes til andre formål enn den er konstruert for, bortfaller produsentens garanti for alle skader som kan tilbakeføres til dette.

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om utrangerte elektriske og elektroniske apparater må brukte elektriske apparater utsorteres og resirkuleres på miljøvennlig måte.

ADVARSEL

⚠ Sørg for at tilførselsledningen ikke kommer i kontakt med de roterende børstene.

Tømming av tøystøvposen

Tøm posen når lyset som varsler begrenset luftstrøm, tennes:

1. Trekk ut kabelstøpselet fra stikkontakten. Trekk i låsen på støvposeromlokket for å åpne det utover og løfte det av støvsugeren.
2. Trykk ned i kanten til venstre på plastholderen, slik at poseåpningen løsner fra sugeinnløpet på maskinen.
3. Grip tak i plastdelen på posen og trekk posen forsiktig ut av holderen.
4. Ta av lukkeklipset og rist ut innholdet fra posen.
5. Sett klipset tilbake på posen for å lukke den.
6. Sett inn den rengjorte/nye tøystøvposen i sporene på poseholderen, og trykk posen på plass slik at den sitter ordentlig.
7. Trykk poseholderen med den nye posen oppover, slik at innløpet til posen festes til innløpet i maskinen. Kontroller at posen er brettet ut og at den passer i støvposerommet. Kontroller dessuten at ”no bag”-klipset er plassert til venstre, slik at det er mulig å lukke lokket.
8. Sett de to hakene på baksiden av dekselet inn i de to sporene i den nedre delen av støvposerommet, og trykk bakdekselet på plass i støvsugeren.

Rengjøre forfilteret

Forfilteret kan vaskes i varmt vann. La filteret tørke helt før du setter det tilbake i filterholderen.

Luktfjerner

Denne maskinen er utstyrt med luktfjerner. Den sitter i holderen til forfilteret. Skiftes når virkningen begynner å bli redusert.

Tekniske data

		VU500 12 EU	VU500 15 EU
Merkeeffekt	W	1000	1000
Beskyttelsesmerking (fukt, støv)	V	IP 20	IP 20
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	W	II ⧈	II ⧈
Luftstrøm med slange og rør	Liter/sek	44	44
Sugekraft med slange og rør	W	130	130
Lydtrykknivå L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Lydeffektnivå L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibrasjoner ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Hovedfilter, overflateområde	cm^2	196	196
Kapasitet støvpose	liter	3,5	3,5
Vekt	kg	8	8,5

Spesifikasjoner og detaljer kan endres uten forutgående varsel.

CE samsvarserklæring

Vi,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Brøndby
DANMARK

erklærer herved at produktet:

Produkt	Beskrivelse	Type
Støvsuger	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

er i samsvar med følgende standarder:

ID og versjon	Tittel
EN 60335-1:2012	Husholdnings- og liknende elektriske apparater – Sikkerhet - Del 1: Generelle krav
EN 60335-2-69:2012	Husholdnings- og liknende elektriske apparater – Sikkerhet - Del 2-69: Særlige krav for støvsugere for væske og tørrstoff, inkludert kraftbørste for kommersiell bruk
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav til husholdningsutstyr, elektrisk verktøy og liknende apparater – Del 1: Utslipp
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav til husholdningsutstyr, elektrisk verktøy og liknende apparater – Del 2: Immunitet - Produktfamiliestandard
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 3-2: Grenser – Grenser for harmonisk strømutslipp (utstyrets input-strøm < = 16A per fase)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 3-3: Grenser – Grenser for spenningsendringer, spenningssvingninger og flimring i offentlige lavspente strømforsyningssystemer for utstyr med merkestrøm < = 16A per fase og ikke gjenstand for betinget tilkobling

I henhold til bestemmelsene i

Maskindirektivet 2006/42/EC
EMC-direktivet 2004/108/EC
RoHS-direktivet 2011/65/EC
Energimerking av støvsugere 665/2013/EC
Økodesignkrav for støvsugere 666/2013/EC

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen Senior Vice President – Global Operations	
Sted	Dato	Navn og tittel	Signatur

1 Viktiga säkerhetsföreskrifter

SV

1.1 Symboler som används för att markera instruktioner

FARA

⚠ Fara som kan leda till allvarliga eller permanenta personskador eller dödsolycka.

VARNING

⚠ Fara som kan leda till allvarliga personskador eller dödsolycka.

VARNING

⚠ Fara som kan leda till mindre person- eller sakskador.

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du startar dammsugaren för första gången. Spara instruktionerna för senare bruk.

1.2 Bruksanvisning

Vid sidan om bruksanvisningen och de obligatoriska bestämmelserna beträffande förebyggande av olycksfall som gäller i användarlandet, skall vedertagna regler för säker och korrekt användning beaktas.

1.3 Användningsändamål och föreskriven användning

Denna maskin är avsedd för kommersiellt bruk, t.ex. på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker och kontor och för annat ändamål än vad som omfattas av normal hushållsskötsel. Olyckor som orsakas av felaktig användning kan endast förhindras av den som använder produkten.

LÄS OCH FÖLJA ALLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER.

Maskinen är avsedd för att suga upp torrt, icke lättantändligt damm.
Alla annan användning betraktas som felaktig. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer av felaktig användning. Ansvaret för denna typ av fel är helt och hållet användarens. Korrekt användning innebär även korrekt handhavande, underhåll och reparation i enlighet med tillverkarens anvisningar.

1.4 Viktiga varningar ⚠

VARNING

- För att minska risken för eldsvåda, el-stötar eller skador ska alla instruktioner och varningar läsas och förstås innan maskinen används. Denna dammsugare är konstruerad för att vara säker om den används för rengöring i enlighet med anvisningarna. Om elektriska eller mekaniska delar skulle skadas ska maskin och/eller tillbehör repareras av en behörig servicetekniker eller tillverkarens representant, detta för att undvika ytterligare skador på maskinen eller personskador.
- För att minska risken för el-stötar – Använd inte enheten utomhus eller på våta underlag.

- Denna maskin är endast avsedd för inomhusbruk.
- Denna maskin skall endast förvaras inomhus.
- Använd endast uttaget till dess avsedda ändamål
- Lämna aldrig maskinen utan uppsikt när den är inkopplad. Koppla bort från vägguttaget när den inte används och innan underhåll.
- Om el-kabel/kontakt är skadad får maskinen inte användas. För frånkoppling, ta tag i kontakten, inte el-kabeln. Hantera aldrig kontakt eller maskin med våta händer. Stäng av alla reglage innan maskinen kopplas från.
- Dra eller bär aldrig i kabeln, använd inte kabeln som handtag, kläm aldrig kabeln i dörrar, dra inte kabeln runt vassa kanter eller hörn. Kör inte över kabeln med maskinen. Håll kabeln borta från uppvärmda ytor.
- Hår, löst sittande kläder, fingrar och alla andra kroppsdelar ska hållas borta från maskinens öppningar och rörliga delar. Placera inte föremål i maskinens öppningar, använd inte maskinen med igensatta öppningar. Håll öppningar fria från damm, ludd, hår och annat som kan förhindra luftflödet.
- Maskinen är inte avsedd för upptagning av farligt damm.
- Får ej användas till uppsugning av lättantändlig eller brännbara vätskor, så som bensin, ej heller användas där dessa kan före- komma.
- Dammsug inte upp föremål som brinner eller ryker, som t.ex. cigarretter, tändstickor eller varm aska.
- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll skall inte utföras av barn utan tillsyn av vuxen.
- Var extra uppmärksam vid rengöring av trappor.
- Får ej användas utan monterade filter.
- Om maskinen inte fungerar på korrekt sätt eller om den tappats, skadats, lämnats utomhus eller fallit i vatten ska den omgående lämnas in för service.
- Stäng genast av maskinen om det tränger ut skum eller vätska från den.

- Användare ska ha fått ordentliga instruktioner om hur dessa maskiner ska användas.
- Denna maskin skall endast användas för torrt material.

1.5 Dubbelisolerad apparat ⚠ ▣

VARNING

- Får endast användas i enlighet med bruksanvisningen och med tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- INNAN DU ANSLUTER DAMMSUGAREN, kontrollera att informationen på maskinens märkplåt ligger inom 10 % från värdet för vägguttaget.
- Denna apparat är utrustad med dubbelisolering. Använd endast originalreservdelar. Se instruktionerna rörande service av dubbelisolerade apparater.

En dubbelisolerad apparat har två system som isolerar, i stället för bara jordning. På en dubbelisolerad apparat finns inte jordning, apparaten ska inte heller utrustas med jordning. För att serva en dubbelisolerad apparat krävs yttersta noggrannhet och kunskap om systemet, detta får endast utföras av en behörig servicetekniker. Komponenter i en dubbelisolerad apparat får endast ersättas med identiska reservdelar. En dubbelisolerad apparat är märkt med orden “DUBBEL ISOLERING” eller
“DUBBELISOLERAD” (“DOUBLE INSULATION” eller “DOUBLE INSULATED”). Symbolen (en fyrkant inne i en fyrkant) kan också finnas på produkten.
Maskinen är utrustad med en specialkonstruerad kabel som, om den skadas, ska ersättas med en identisk kabel. Denna finns att tillgå hos en behörig serviceverkstad och återförsäljare och ska monteras av en behörig tekniker.

1.6 Elektrisk anslutning ⚠

VARNING

- Använd inte maskinen om kabeln eller stickkontakten visar tecken på skada. Kontrollera elkabeln och stickkontakt regelbundet mot skador. Om de är defekt - lämna dammsugaren på reparation till Nilfisk-Advance eller en auktoriserad Nilfisk-Advance verkstad.
- Tag inte i kabeln eller stickkontakten med våta händer.
- Kabeln får inte tas ur vägguttaget genom ryck i kabel eller maskin, utan endast genom ett grepp om själva stickkontakten. Kabeln skall alltid vara uttagen från vägguttaget innan service eller reparationer görs på dammsugaren.

1.7 Farligt material

VARNING

Uppsugning av farligt material kan leda till svår eller dödlig personskada.

Följande material får inte sugas upp:

- Hälsofarligt damm
- Hett material (glödande cigaretter, het aska osv.)
- Brännbara, explosiva, aggressiva vätskor (t.ex. bensin, lösningsmedel, syror, baser osv.)
- Brännbart, explosivt, damm (t.ex. magnesium- eller aluminumdamm osv.)

1.8 Tillsyn

Förvara dammsugaren torrt. Dammsugaren är konstruerad för hårt och ihållande arbete, men efter en viss tid – beroende på användingsfrekvens måste dammpåse och filter bytas. Dammsugarens yttre rengöres med en torr trasa – ev. med litet diskmedel på fuktad trasa.

Service utföres av auktoriserad Nilfisk-Advance verkstad – eventuellt genom inlämning till inköpsstället.

1.9 Garanti

För garanti gäller våra allmänna affärsvillkor.

Skador som uppstått genom egenmäktiga förändringar på apparaten, användning av fel reservdelar och tillbehör samt icke ändamålsenlig användning ersätts inte i tillverkaren utan ligger helt inom användarens ansvarsområde.

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska komponenter måste dessa samlas in separat och tillföras en miljövänlig återvinning.

VARNING

⚠ Nätkabeln får inte komma i kontakt med de roterande borstarna.

Tömma tygdammpåsen

Töm påsen så snart lampan “Begränsat luftflöde” (Restricted Airflow) tänds:

1. Dra ur sladden från el-uttaget. Dra i haken för att öppna dammpåsutrymmet. Lyft av locket till dammpåsutrymmet.
2. Ta bort tygpåsen från hållaren, tryck inåt/nedåt på kanten av påshållaren, så att inloppet på dammpåsen lossnar från inloppet på maskinen.
3. Greppa påsbrickan på tygpåsen och drag försiktigt ut påsen från hållaren.
4. Ta bort clippet som försluter påsen och skaka ur innehållet i påsen.
5. Sätt tillbaks clippet på påsen så att den försluts.
6. Sätt tillbaka den skakade/nya dammpåsen. Infoga påsbrickan i hållaren och tryck in påsen i hållaren.
7. Tryck hållaren med påsen uppåt tills tills hållaren låses fast på stosen i maskinen. Kontrollera sedan att påsen är utvikt och passar i påsutrymmet.
8. Sätt tillbaka locket till dammpåsutrymmet genom att placera de två spåren på locket i de matchande uttagen på maskinen. Tryck sedan locket inåt så att det snäpper fast.

Rengöring av grundfilter

Grundfiltret kan tvättas i varmt vatten. Låt filtret torka helt innan det sätts tillbaka i filterhållaren.

Luktborttagande dyna

Denna maskin är utrustad med en luktborttagande dyna. Dynan är placerad i grundfiltrets hållare. Byt dyna när funktionen börjar avta.

Specifikationer

		VU500 12 EU	VU500 15 EU
Märkeffekt	W	1000	1000
Skyddsklass (fukt, damm)	V	IP 20	IP 20
Skyddsklass (elektrisk)	W	II ⧈	II ⧈
Luftflöde med slang och rör	liter/s	44	44
Sugeffekt med slang och rör	W	130	130
Ljudtrycksnivå L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Ljudeffektnivå L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibration ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Huvudfilter, yta	cm^2	196	196
Dammsugarpåsens kapacitet	liter	3,5	3,5
Vikt	kg	8	8,5

Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande.

EU-försäkran om överensstämmelse

Vi,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Brøndby
DANMARK

Intygar härmed att produkten:

Produkt	Beskrivning	Typ
Dammsugare	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

Överensstämmer med följande standarder:

Id och version	Titel
EN 60335-1:2012	Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål - Säkerhet - Del 1: Allmänna fordringar
EN 60335-2-69:2012	Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål - Säkerhet - Del 2-69: Särskilda krav för våt-/torrdammsugare, inklusive el-borstar för kommersiellt bruk
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Krav på elektriska hushållsapparater, elektriska verktyg och liknande - Del 1: Emission
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Krav på elektriska hushållsapparater, elektriska verktyg och liknande - Del 2: Immunitet - Standard för produktfamiljen
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 3-2: Gränsvärden - Gränser för övertoner orsakade av apparater med matnings-ström ≤ 16 A per fas
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 3-3: Gränsvärden - Begränsning av spänningsfluktuationer och flimmer i lågs-pänningsdistributionssystem förorsakade av apparater med märkström ≤ 16 A per fas utan särskilda anslutningsvillkor

I enlighet med bestämmelserna i:

Maskindirektiv 2006/42/EC
EMK-direktivet 2004/108/EG
RoHS-direktivet 2011/65/EU
Energimärkning för dammsugare 2013/665/EU
Krav på miljödesign av dammsugare 2013/665/EU

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Plats	Datum	Namn och titel	Underskrift

1 Vigtige sikkerhedsinstruktioner

DA

1.1 Symboler, der anvendes til at markere instruktioner

FARE

⚠ Fare, der direkte medfører alvorlig eller irreversibel personskade eller dødsfald.

ADVARSEL

⚠ Fare, der kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

FORSIGTIG

⚠ Fare, der kan medføre mindre personskader eller materielskader.

Læs denne instruktionsbog grundigt igennem, før støvsugeren tages i brug første gang. Gem instruktionsbogen til senere brug.

1.2 Brugervejledning

Foruden brugervejledningen og de i brugerlandet gældende retsforpligtende bestemmelser til forebyggelse af uheld skal også de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedsmæssigt og faglig korrekt arbejde overholdes.

1.3 Formål og tilsigtet brug

Denne støvsuger er beregnet til erhvervsmæssig brug som f.eks. hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker og kontorer – og er ikke til privat brug. Ulykker som følge af forkert brug kan kun forhindres af støvsugerens brugere.

LÆS OG FØLG ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER.

Denne støvsuger er beregnet til opsamling af tørt, ikke-brændbart støv.
Enhver anden brug betragtes som forkert brug. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af en sådan anvendelse. Risikoen for en sådan anvendelse bæres udelukkende af brugeren. Til korrekt brug hører også korrekt drift, service og reparationer, som angivet af fabrikanten.

1.4 Vigtige advarsler ⚠

ADVARSEL

- For at nedsætte faren for brand, elektrisk stød eller personskade, læs og følg alle sikkerhedsanvisninger og forsigtighedsregler inden brug af støvsugeren. Denne støvsuger er konstrueret, så den er sikker ved anvendelse til de anviste rengøringsfunktioner. Hvis der opstår skader på elektriske eller mekaniske dele, bør støvsugeren og/eller tilbehøret repareres af et servicecenter eller producenten inden fornyet brug for at undgå yderligere skader på støvsugeren eller fysiske skader for brugeren.
- Må ikke bruges udendørs eller på våde overflader på grund af fare for elektrisk stød.
- Denne støvsuger er ikke beregnet til udendørs brug.
- Støvsugeren skal altid opbevares indendørs.
- Brug kun stikkontakten til det tilsigtede formål.

- Efterlad ikke maskinen med strøm på. Træk stikket ud af stikkontakten, når maskinen ikke er i brug og ved vedligeholdelse.
- Støvsugeren må ikke anvendes med beskadiget ledning eller stikprop. Træk altid i stikproppen, aldrig i ledningen. Sørg for ikke at berøre stik eller støvsuger med våde hænder. Afbryd alle funktioner, før stikket trækkes ud af kontakten.
- Træk eller løft aldrig støvsugeren i ledningen. Luk aldrig en dør på ledningen, og træk ikke ledningen rundt om skarpe kanter eller hjørner. Sørg for, at støvsugeren ikke kører over ledningen. Hold ledningen på afstand af varme overflader.
- Hold hår, løstsiddende tøj, fingre og andre kropsdele væk fra støvsugerens åbninger og bevægelige dele. Stik ikke genstande ind i støvsugerens åbninger, heller ikke ved tilstopning. Hold støvsugerens åbninger fri for støv, fnug, hår og alt andet, der forhindrer fri luftgennemstrømning.
- Denne støvsuger er ikke velegnet til opsamling af farligt støv.
- Undlad at bruge støvsugeren til opsugning af brændbare eller let antændelige væsker som eksempelvis benzin, eller i områder, hvor sådanne væsker kan forekomme.
- Undlad at bruge støvsugeren til opsugning af brændende eller rygende genstande, som eksempelvis cigaretskod, tændstikker eller varm aske.
- Dette apparat er ikke beregnet til anvendelse af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med støvsugeren.
- Rengøring og vedligeholdelse af støvsugeren bør ikke udføres af børn uden opsyn.
- Vær særlig forsigtig ved støvsugning på trapper.
- Undlad at bruge støvsugeren uden filter.
- Hvis støvsugeren ikke fungerer, som den skal, eller er blevet tabt, beskadiget, efterladt udendørs eller nedsænket i vand, bør den afleveres på et servicecenter eller returneres til forhandleren.
- Hvis der løber skum eller væske ud af støvsugeren, skal den straks slukkes.

- Brugeren bør instrueres grundigt i brugen af disse maskiner.
- Denne støvsuger er ikke beregnet til vådsugning.

1.5 Dobbeltisolerede apparater ⚠ ☐

FORSIGTIG

- Støvsugeren må kun bruges som beskrevet i denne instruktionsbog og kun med tilbehør anbefalet af producenten.
- FØR STØVSUGEREN TILSLUTTES, kontrolleres det på støvsugerens typeskilt, at den nominelle spænding maksimalt afviger 10 % i forhold til netspændingen.
- Denne støvsuger har dobbeltisolering. Brug altid identiske udskiftningsdele. Se i instruktionsbogen, hvordan der udføres service på dobbeltisolerede apparater.

Et apparat med dobbeltisolering er forsynet med to isolationssystemer i stedet for jordtilslutning. Et dobbeltisoleret apparat har ingen mulighed for jordtilslutning, og der må ikke installeres jordtilslutning på apparatet. Servicering af et dobbeltisoleret apparat kræver stor omhu og kendskab til systemet og må kun foretages af kvalificeret servicepersonale. Udskiftningsdele til et dobbeltisoleret apparat skal være identiske med de udskiftede dele. Et dobbeltisoleret apparat er mærket med ordet ”DOBBELTISOLERING” eller ”DOBBELTISOLERET”. Følgende symbol (et kvadrat i et kvadrat) kan også være angivet på produktet.
Støvsugeren er forsynet med en specialdesignet ledning, og hvis den bliver beskadiget, skal den udskiftes med en ledning af samme type. Den fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere og skal monteres af kvalificeret personale.

1.6 Elektrisk tilslutning ⚠

ADVARSEL

- Støvsugeren må ikke benyttes, hvis ledning eller stik viser tegn på ødelæggelse. Efterse jævnligt ledning og stik for tegn på brud eller anden skade. Forekommer der skade, bør denne snarest udbedres af Nilfisk-Advance Serviceværksted eller en af Nilfisk-Advance autoriseret forhandler.
- Undlad at røre ledning eller stik med våde hænder.
- Stikket må ikke udtages fra vægkontakten ved træk i ledningen, men tag fat i stikket og træk ud. Stik skal udtages fra vægkontakten før påbegyndelse af service, reparation af motor eller ledning.

1.7 Farlige materialer

ADVARSEL

Opsugning af farlige materialer kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser.

Følgende materialer må ikke suges op:

- Al slags sundhedsfarligt støv
- Varme materialer (glødende cigaretter, varm aske osv.)
- Brændbare, eksplosive, aggressive væsker (f. eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.)
- Brændbare, eksplosive støvtyper (f. eks. magnesium-, aluminumstøv osv)

1.8 Vedligeholdelse

Opbevar støvsugeren tørt. Støvsugeren er konstrueret til hårdt og vedvarende arbejde, men på et tidspunkt – afhængig af hvor meget den bruges – må støvfiltrene fornys. Støvsugerens overflade rengøres med en tør klud evt. med lidt PVC-Clean.

Kontakt Nilfisk-Advance direkte, såfremt De har yderligere spørgsmål vedr. service.

1.9 Garanti

Med hensyn til garanti gælder vore almindelige forretningsbetingelser.

Egenmægtige modifikationer på apparatet, brug af forkerte reservedelen og tilbehør og uhensigtsmæssig brug udelukker alt ansvar fra fabrikantens side for heraf følgende skader.

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU vedrørende elektriske og elektroniske apparater skal gamle elektriske apparater indsamles særskilt og tilføres en miljøvenlig form for genbrug.

ADVARSEL

⚠ Strømledningen må ikke komme i berøring med de roterende børster.

Tømning af stofstøvposen

Tøm posen, når kontrollampen for “Begrænset luftstrømning” lyser op:

1. Træk ledningsstikket ud af stikkontakten. Træk i støvlågsknappen og træk støvlåget udad for at fjerne det fra støvsugeren.
2. Tryk nedad på kanten til venstre for plastikholderen, så posens indsugning bliver løsnet fra støvsugerens indsugning.
3. Tag fat i plastikkanten på posen og træk forsigtigt posen udad og væk fra støvsugeren.
4. Fjern poseclipsen og ryst indholdet ud.
5. Sæt poseclipsen fast på posen igen.
6. Indsæt den rene/nye stofstøvpose i rillen på poseholderen og tryk posen på plads, så den sidder fast.
7. Skub poseholderen med posen opad, så posens indsugningshul fastgøres på maskinens indsugningshul. Sørg for, at posen er foldet ud og passer ind i poserummet. Kontrollér desuden, at clipsen, der angiver ”Ingen pose”, sidder til venstre, så låget kan lukkes.
8. Indpas de to hak på bagdækslet i de to riller nederst i poserummet, og skub bagdækslet på plads på rummet.

Rengøring af forfilteret

Forfilteret kan vaskes i varmt vand. Lad filteret tørre helt, før det sættes i filterholderen igen.

Lugtfjerner

Denne maskine er udstyret med en lugtfjerner. Den er placeret i forfilterets holder. Udskift den, når dens funktion begynder at blive mindre effektiv.

Specifikationer

		VU500 12 EU	VU500 15 EU
Nominel effekt	W	1000	1000
Beskyttelsesgrad (fugt, støv)	V	IP 20	IP 20
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	W	II ⧈	II ⧈
Luftmængde med slange og rør	l/sek.	44	44
Sugeevne med slange og rør	W	130	130
Lydtryksniveau L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Lydeffektniveau L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibration ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Hovedfilter, overfladeareal	cm^2	196	196
Volumen, støvsugerpose	liter	3,5	3,5
Vægt	kg	8	8,5

Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes.

EU-overensstemmelseserklæring

Vi hos

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Brøndby
DANMARK

Erklærer hermed, at nedennævnte produkt:

Produkt	Beskrivelse	Type
Støvsuger	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

overholder følgende standarder:

Nr. og version	Titel
EN 60335-1:2012	Elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. - Sikkerhed - Del 1: Generelle krav
EN 60335-2-69:2012	Elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. - Sikkerhed - Del 2-69: Særlige krav til våd- og tørstøvsugere, inklusive motordrevne børster til kommerciel brug
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til husholdningsapparater, elektriske værktøjer og lignende - Del 1: Emission
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til husholdningsapparater, elektriske værktøjer og lignende - Del 2: Immunitet - Produktfamiliestandard
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 3-2: Grænseværdier - Grænseværdier for udsendelse af harmoniske strømme (udstyrets strømforbrug ≤ 16 A per fase)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 3-3: Grænseværdier - Begrænsning af spændingsfluktuationer og flimmer i den offentlige lavspændingsforsyning, fra udstyr, der har en mærkestrøm ≤ 16 A per fase, og som ikke er underlagt regler om betinget tilslutning

Under overholdelse af bestemmelserne i:

Maskindirektivet 2006/42/EU
EMC-direktivet 2004/108/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU
Energimærkning af støvsugere 665/2013/EU
Ecodesignkrav til støvsugere 666/2013/EU

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Sted	Dato	Navn og titel	Underskrift

1 Tärkeitä turvallisuusohjeita

FI

1.1 Ohjeissa käytetyt symbolit

VAARA

⚠ Vakavan tai pysyvän loukkaantumisen tai hengenvaaran aiheuttava vaara.

VAROITUS

⚠ Vakavan loukkaantumisen tai hengenvaaran aiheuttava vaara.

VAROITUS

⚠ Lievän loukkaantumisen tai vaurion aiheuttava vaara.

Lue tämä käyttöohje perusteellisesti ennen pölynimurin käynnistämistä ensimmäistä kertaa. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

1.2 Käyttöohjeet

Käyttöhjeiden ja työturvallisuusmääräysten lisäksi on noudatettava yleisiä turvallisuusmääräyksiä.

1.3 Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu ammattikäyttöön esimerkiksi sairaaloissa, kouluissa, hotelleissa, tehtaissa, myymälöissä ja toimistoissa sekä kotitalouskäyttöön. Vain laitteen käyttäjät voivat estää väärinkäytön aiheuttamat onnettomuudet.

LUE KAIKKI TURVALLISUUSOHJEET JA NOUDATA NIITÄ.

Muunlainen käyttäminen on kielletty. Valmistaja ei vastaa virheellisen käyttämisen aiheuttamista vahingoista. Käyttäjä on vastuussa virheellisen käyttämisen seurauksista. Lisäksi oikea käyttäminen edellyttää huoltamista ja korjaamista valmistajan ohjeita noudattaen.

1.4 Tärkeät varoitukset ⚠

VAROITUS

- Voit vähentää tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisen vaaraa lukemalla kaikki turvallisuusohjeet ja varoitusmerkinnät ennen käyttämistä sekä noudattamalla niitä. Tämä pölynimuri on turvallinen, kun sitä käytetään siivoamiseen ohjeissa kuvatulla tavalla. Jos sähköisiä tai mekaanisia osia vaurioituu, imuri ja/tai varuste on korjautettava valtuutetussa huoltokorjaamossa tai valmistajalla ennen sen käyttämistä, jotta laite ei vaurioidu enempää eikä käyttäjä vahingoitu.
- Sähköiskun vaaran vähentämiseksi älä käytä ulkona tai märällä pinnalla.
- Tämä laite on tarkoitettu sisäkäyttöön.
- Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.
- Pistorasiaa saa käyttää vain sen käyttötarkoitukseen.

- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun sen pistoke on pistorasiassa. Irrota pistoke pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä tai ennen sen kunnossapitoa.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Vedä aina pistokkeesta, älä johdosta. Älä käsittele pistoketta tai imuria märin käsin. Poista kaikki toiminnot käytöstä ennen pistokkeen irrottamista pistorasiasta.
- Älä vedä tai kanna laitetta verkkojohdosta. Älä käytä verkkojohtoa kahvana. Älä jätä verkkojohtoa oven väliin. Älä vedä verkkojohtoa terävien kulmien yli. Älä vedä imuria sen verkkojohdon yli. Varo, ettei johto joudu kosketukseen kuumien pintojen kanssa.
- Pidä sormet, hiukset, löysät vaatteet ja kaikki kehon osat kaukana aukoista ja liikkuvista osista. Älä työnnä aukkoihin mitään. Älä käytä laitetta, jos jokin sen aukoista on tukossa. Pidä aukot puhtaana pölystä, nukasta ja karvoista ja kaikesta ilman virtausta haittaavasta.
- Tämä laite ei sovellu vaarallisen pölyn imurointiin.
- Älä imuroi syttyviä nesteitä, kuten bensiiniä. Älä käytä imuria tällaisten nesteiden lähellä.
- Älä imuroi mitään savuavaa tai palavaa, kuten savukkeiden natsoja, tulitikkuja tai kuumaa tuhkaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneiden tai kokemattomien henkilöiden käyttöön.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tätä laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- Ole erityisen varovainen imuroidessasi portaita.
- Älä käytä laittetta, jos suodattimet eivät ole paikallaan.
- Jos laitteessa on toimintahäiriö, jos se on pudonnut tai vahingoittunut, jos se on jätetty ulos tai jos se on pudonnut veteen, toimita se huoltoon huoltokorjaamolle tai jälleenmyyjälle.
- Jos laitteesta vuotaa vaahtoa tai nestettä, katkaise virta heti.
- Käyttäjille on annettava riittävä koulutus näiden laitteiden käyttämiseen.

- Tämä laite on tarkoitettu vain kuivaimurointiin.

1.5 Kaksoiseristetyt laitteet ⚠ ▣

VAROITUS

- Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- ENNEN IMURIN PISTOKKEEN TYÖNTÄMISTÄ PISTORASIAAN tarkista, että imurin tyyppikilpeen merkitty nimellisjännite vastaa verkkojännitettä 10 %:n tarkkuudella.
- Tämä laite on kaksoiseristetty. Käytä vain alkuperäisiä vastaavia varaosia. Käyttöohjeessa on lisätietoja kaksoiseristettyjen laitteiden huoltamisesta.

Kaksoiseristetyssä laitteessa on kaksi eristysjärjestelmää maadoituksen sijasta. Kaksoiseristetyssä laitteessa ei ole maadoituksen edellyttämiä osia, eikä sellaisia saa lisätä. Kaksoiseristetyn laitteen huoltoa vaatii suurta huolellisuutta ja laitteiston tuntemista. Huoltaminen on siksi annettava pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi. Kaksoiseristetyssä laitteessa on käytettävä alkuperäisiä vastaavia osia. Kaksoiseristetyssä laitteessa on sanat DOUBLE INSULATION tai DOUBLE INSULATED (kaksoiseristys). Laitteessa voi näkyä myös kaksoiseristyksen symboli (kaksi sisäkkäistä neliötä).
Laitteessa on erityinen virtajohto. Jos se vaurioituu, se on korvattava uudella samanlaisella johdolla. Niitä on saatavilla valtuutetuissa huoltokorjaamoissa. Asentaminen on annettava koulutetun henkilön tehtäväksi.

1.6 Sähköliitäntä ⚠

VAARA

- Konetta ei saa käyttää jos liitäntäjohdossa tai pistokkeessa on merkkejä vahingoittumisesta. Jos liitäntäjohdossa tai pistokkeessa ilmenee vikaa on käytettävä valtuutettua Nilfisk-Advance huoltoa.
- Älä käsittele liitäntäjohtoa tai pistoketta märillä käsillä.
- Älä irroita pistoketta seinärasiasta liitäntäjohdosta vetämällä, vaan vetämällä pistokkeesta.

1.7 Vaaralliset materiaalit

VAARA

Vaarallisten aineiden imurointi voi aiheuttaa vaikeita tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.
Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida tällä laitteella:

- Terveydelle vaaralliset pölyt
- Kuumat aineet (palavat savukkeet, kuuma tuhka jne.)
- Syttyvät, räjähtävät, syövyttävät nesteet (esim. bensiini, liuottimet, hapot, emäkset jne.)
- Syttyvät, räjähtävät pölyt (esim. magneesium-, alumiinipölyt jne.)

1.8 Hoito

Säilytä pölynimuri kuivassa paikassa. Moottorin hiilten ja imurin suodattimien vaihdon ajankohta määräytyvät käytön ja käyttöolosuhteiden mukaan. Puhdista imurin pinta nihkeällä pyyhkeellä, jossa voi olla hieman mietoa puhdistusainetta. Huollot suorittaa valtuutetut Nilfisk-huoltoliikkeet tai Oy Tecalemit Ab:n huolto-osasto.

Tietoa lähimmästä valtuutetusta Nilfisk-Advance-huoltoliikkeestä saat Nilfisk-Advance-kauppiaaltasi tai Oy Tecalemit Ab:ltä.

1.9 Takuu

Myönnämme takuun yleisten myyntiehtojemme mukaisesti.

Oikeudet teknisiin parannuksiin pidätetään.
Jos laitteeseen tehdään omatoimisia muutoksia, siinä käytetään vääränlaisia varaosat ja lisävarusteet tai sitä käytetään muuten kuin käyttötarkoituksen mukaisesti, valmistaja ei vastaa tällöin aiheutuvista vahingoista.

Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniik-kalaiteromua koskevan direktiivin 2012/19/EU mukaan on käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet kerättävä erikseen ja hyödynnettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

VAROITUS

⚠ Estä virtajohdon joutuminen kosketuksiin pyörivien harjojen kanssa.

Kankaisen pölypussin tyhjentäminen

Kun ilmavirran rajoittamisen merkkivalo syttyy, tyhjennä pussi:

1. Irrota virtajohto pistorasiasta. Vedä pölykannen painikkeesta ja vedä pölykantta ulospäin poistaaksesi sen imurista.
2. Paina alaspäin vasemmalla olevaa muovipidikkeen reunaa, jotta pussin tuloaukko löystyy pölynimurin imuriaukosta.
3. Tartu pölypussin muovilaippaan ja vedä siitä varovasti pussi ulos imurista.
4. Irrota pussin kiinnityspidike ja ravista pussi tyhjäksi.
5. Aseta pussin kiinnityspidike takaisin pussiin.
6. Aseta puhdistettu/uusi kangaspussi pussinpitimen rakoon ja työnnä pussi paikalleen, niin että se kiinnittyy.
7. Työnnä pussin pidike ja uusi pussi ylöspäin, niin että pussin tuloaukko kiinnittyy pölynimurin aukkoon. Varmista, että putkessa ei ole taitteita ja että se sopii paikalleen pussikotelossa. Tarkista myös, että ”ei pussia” -salpa on vasemmalla niin, että kansi menee kiinni.
8. Sovita kaksi takakannen lovea kahteen pussikotelon alaosan rakoon ja paina kansi takaisin paikalleen koteloon.

Esisuodattimen puhdistaminen

Esisuodattimen voi pestä lämpimässä vedessä. Anna suodattimen kuivua kokonaan ennen sen asettamista suodattimenpitimeen.

Hajunpoistotyyny

Tässä laitteessa on hajunpoistotyyny. Se sijaitsee esisuodattimen telineessä. Vaihda se, kun teho alkaa heiketä.

Tekniset tiedot

		VU500 12 EU	VU500 15 EU
Nimellisteho	W	1000	1000
Suojausluokka (kosteus, pöly)	V	IP 20	IP 20
Suojausluokka (sähköinen)	W	II ⧈	II ⧈
Ilmavirtaus letkun ja putken ollessa kiinnitetty	litraa/sek	44	44
Imuteho letkun ja putken ollessa kiinnitetty	W	130	130
Äänenpainetaso L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Äänen tehotaso L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Tärinäarvot ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Pääsuodattimen pinta-ala	cm^2	196	196
Pölypussin tilavuus	litraa	3,5	3,5
Paino	kg	8	8,5

Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DENMARK

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote

Tuote	Kuvaus	Tyyppi
Pölynimuri	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

täyttää seuraavien standardien vaatimukset

Tunnus ja versio	Nimike
EN 60335-1:2012	Kotitalouksiin ja vastaaviin käyttöihin tarkoitetut sähkölaitteet – Turvallisuus – Osa 1: Yleiset vaatimukset
EN 60335-2-69:2012	Kodinkoneet ja vastaavat sähkölaitteet – Turvallisuus – Osa 2–69: Erityisvaatimukset kaupalliseen käyttöön tarkoitetuille märkä- ja kuivaimureille, mukaan lukien moottoriharja
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Sähkömagneettinen yhteensopivuus – Vaatimukset kotitalouslaitteille, sähkötyökaluille ja vastaaville laitteille – Osa 1: Päästöt
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Sähkömagneettinen yhteensopivuus – Vaatimukset kotitalouslaitteille, sähkötyökaluille ja vastaaville laitteille – Osa 2: Häiriönsieto – Tuoteperhestandardi
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – Osa 3–2: Raja-arvot – Harmoniset virrat (laitteet, joiden ottovirta on enintään 16 A/vaihe)
EN 61000-3-3:2013	Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – Osa 3-3: Raja-arvot – Yleiseen pienjänniteverkkoon aiheutuvat jännitteenvaihtelut ja välkyntä – Laitteet, joiden nimellisvirta on enintään 16 A/vaihe ja joiden liittämiselle ei ole erityisehtoja

ja seuraavien direktiivien vaatimukset

Konedirektiivi 2006/42/EY
EMC-direktiivi 2004/108/EY
RoHS-direktiivi 2011/65/EY
Pölynimureiden energiamerkintä 665/2013/EY
Pölynimureiden ekologista suunnittelua koskevat vaatimukset 666/2013/EY

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Paikka	Päiväys	Nimi ja nimike	Allekirjoitus

1 Instrucciones de seguridad importantes

ES

1.1 Símbolos que se usan para indicar instrucciones

PELIGRO

⚠ Riesgo de lesiones graves, irreversibles o, incluso, la muerte.

ADVERTENCIA

⚠ Riesgo de lesiones graves o, incluso, la muerte.

PRECAUCIÓN

⚠ Riesgo de lesiones leves y daños.

Antes de utilizar por primera vez el aspirador debe leer cuidadosamente este manual. Guarde las instrucciones para poder consultarlas.

1.2 Instrucciones de uso

Además de las instrucciones de funcionamiento y las normas de prevención de accidentes aplicables en el país de uso, aplique las normas generales sobre seguridad y uso adecuado.

1.3 Finalidad y uso previsto

Esta máquina es de uso comercial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas y no para viviendas residenciales. Los accidentes debidos al mal uso sólo pueden evitarlos los usuarios de la máquina.

LEA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

Esta máquina es adecuada para recoger polvo seco no inflamable.
Cualquier otra utilización se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un uso inadecuado. El riesgo para tal uso está cubierto exclusivamente por el usuario. El uso adecuado incluye también una operación correcta y realizar el mantenimiento y las reparaciones según lo especificado por el fabricante.

1.4 Advertencias importantes ⚠

ADVERTENCIA

- Para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas o lesiones, lea y siga todas las instrucciones de seguridad y las indicaciones de precaución antes de su uso. Este aspirador está diseñado para ser seguro cuando se usa para limpiar según se especifica. En caso de producirse daños a las piezas eléctricas o mecánicas, el aspirador y sus accesorios deben ser reparados por un servicio técnico cualificado o por el fabricante antes volver a usarlos con el fin de evitar mayores daños a la máquina o lesiones al usuario.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica – No utilizar en exteriores ni en superficies húmedas.
- Esta máquina es para uso en seco.
- Esta máquina sólo debe almacenarse en interiores.

- Utilice la toma de corriente sólo para su uso previsto.
- No abandone la máquina cuando esté conectada. Desconéctela cuando no esté en uso y antes de realizar su mantenimiento.
- No la utilice si el cable o el enchufe está dañado. Para desenchufar, sujete el enchufe, no el cable. No toque el enchufe ni el aspirador con las manos mojadas. Apague todos los controles antes de desenchufar.
- No tire del cable ni transporte el aparato tirando de él, no use el cable como asa, no cierre una puerta sobre el cable ni lo exponga a bordes o esquinas afiladas. No encienda el aparato sobre el cable. Mantenga el cable lejos de superficies calientes.
- Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y piezas móviles. No coloque ningún objeto en las aberturas ni use el aparato con la apertura bloqueada. Mantenga las aberturas libres de polvo, pelusas, pelos y cualquier objeto que pueda reducir el flujo de aire.
- Esta máquina no es adecuada para recoger polvo peligroso.
- No la use para recoger líquidos inflamables o combustibles tales como gasolina, ni en áreas donde puedan estar presentes.
- No recoja nada que se esté quemando o desprenda humo, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.
- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o mental reducida, sin experiencia o con falta de conocimientos.
- Debe controlarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben limpiar ni manipular el aparato sin supervisión.
- Tenga especial cuidado al limpiar escaleras.
- No lo utilice a menos que los filtros estén instalados.
- Si el filtro no funciona correctamente o se ha caído, dañado, dejado en el exterior o caído al agua, envíelo a un centro de servicio técnico o a su distribuidor.
- Si hay un escape de espuma o líquido de la máquina, apáguela inmediatamente.

- Los operadores deben conocer adecuadamente el uso de estas máquinas.
- Esta máquina es para uso en seco.

1.5 Doble aislamiento dispositivos ⚠ ☐

PRECAUCIÓN

- Utilice el aparato sólo como se describe en este manual y sólo con los accesorios recomendados por el fabricante.
- ANTES DE CONECTAR EL ASPIRADOR compruebe en la placa de especificaciones si la tensión nominal corresponde al 10% de la tensión de la red.
- Este aparato está dotado de doble aislamiento. Utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Consulte en las instrucciones el mantenimiento de los aparatos con doble aislamiento.

Un aparato con doble aislamiento dispone de dos sistemas de aislamiento en lugar de conexión a tierra. Los aparatos sin conexión a tierra disponen de doble aislamiento por lo que no necesitan de la conexión a tierra. El mantenimiento de un aparato con doble aislamiento requiere extremo cuidado y conocimiento del sistema, por lo que debe realizarlo únicamente personal cualificado. Las piezas de repuesto de un aparato con doble aislamiento deben ser idénticas a las piezas que reemplazan. Un aparato con doble aislamiento está marcado con las palabras “DOUBLE INSULATION” o “DOUBLE INSULATED”. El símbolo (cuadrado dentro de un cuadrado) también se utiliza.
La máquina está equipada con un cable de diseño especial que, si se daña, debe sustituirse por un cable del mismo tipo. Este servicio está disponible en los centros técnicos y distribuidores autorizados, y debe ser realizado por personal cualificado.

1.6 Conexión eléctrica ⚠

ADVERTENCIA

- No utilizar la máquina si el cable de conexión eléctrica o la clavija tienen cualquier indicio de daño. Examinar regularmente el cable y la clavija por si presentan daños. Si estuvieran dañados, deberían ser reparados solamente por Nilfisk-Advance o por un Servicio Nilfisk-Advance autorizado.
- No coger el cable eléctrico o la clavija con las manos mojadas o húmedas.
- No desenchufar la clavija tirando del cable. Para desenchufar, tirar de la clavija, no del cable. La clavija siempre debe ser desenchufada de la red eléctrica antes de revisar o reparar el aspirador o el cable de conexión eléctrica.

1.7 Materiales peligrosos

ADVERTENCIA

La aspiración de materiales peligrosos puede causar lesiones graves o mortales.
No se pueden aspirar los siguientes materiales:

- Polvos nocivos para la salud
- Materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.)
- Líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)
- Polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.)

1.8 Mantenimiento

Mantenga el aspirador en un lugar seco. El aspirador se ha diseñado para el trabajo en continuo, sin embargo después de cierto periodo de utilización – dependiendo del número de horas trabajadas – los filtros de polvo deberán cambiarse. Limpiar el depósito con un paño seco, utilizando algún tipo de limpiador apropiado.

Para detalles del servicio post-venta contacte directamente con Nilfisk-Advance.

1.9 Garantías

Sirven de garantía y saneamiento nuestras condiciones generales de negocio.

Los cambios de propio arbitrio del equipo, la utilización de piezas de recambio y accesorios incorrectos, así como su uso no reglamentario, excluyen las responsabilidades de fabricante por los daños que resulten de ello.

Conforme a la directriz europea 2012/19/EU sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medioambientales.

ADVERTENCIA

⚠ No permita que el cable de alimentación entre en contacto con los cepillos giratorios.

Vaciado de la bolsa de polvo de tela

Vacíe la bolsa cuando se encienda el testigo de “flujo de aire restringido”:

1. Desenchufe el cable de la toma de corriente. Tire del cierre para abrir el alojamiento de la bolsa. Quite la tapa del alojamiento de la bolsa.
2. Retire la bolsa de tela de su soporte; presione hacia adentro/hacia abajo el cierre de manera que se desprenda de la entrada en la máquina la boca de entrada de la bolsa.
3. Agarre la arandela de la bolsa de tela y tire con cuidado hacia afuera para extraer la bolsa de su soporte.
4. Quite el clip que cierra la bolsa y extraiga su contenido sacudiendo la bolsa.
5. Vuelva a montar el clip para cerrar la bolsa.
6. Vuelva a colocar la bolsa nueva o la que se ha vaciado. Monte la arandela en el soporte y la bolsa en éste.
7. Empuje el soporte con la bolsa hacia arriba hasta que el soporte quede fijado a la pieza correspondiente en la máquina. Controle después que la bolsa está desplegada y se adapta a su alojamiento. Compruebe que la función ”no clip” está a la izquierda de manera que pueda cerrarse la tapa del alojamiento de la bolsa.
8. Vuelva a montar la tapa del alojamiento de la bolsa colocando las dos ranuras de la tapa en las guías correspondientes de la máquina. Empuje después la tapa hacia dentro hasta que quede correctamente encajada.

Limpiar el pre-filtro

El pre-filtro se puede lavar con agua tibia. Deje que se seque completamente antes de volver a colocarlo en el soporte.

Almohadilla desodorante

Esta máquina dispone de una almohadilla desodorante. Se encuentra en el soporte del pre-filtro. Sustitúyala cuando pierda efectividad.

Especificaciones

		VU500 12 EU	VU500 15 EU
Potencia nominal	W	1000	1000
Grado de protección (humedad, polvo)	V	IP 20	IP 20
Clase de protección (eléctrica)	W	II ⧈	II ⧈
Flujo de aire con manguera y tubo	l/s	44	44
Potencia de aspiración con manguera y tubo	W	130	130
Nivel de presión sonora L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Potencia acústica L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibración ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Filtro principal, superficie	cm^2	196	196
Capacidad de la bolsa de polvo	litros	3,5	3,5
Peso	kg	8	8,5

Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.

Declaración de conformidad de la UE

Nosotros,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DINAMARCA

declaramos que el producto:

Producto	Descripción	Tipo
Aspirador	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

Cumple las siguientes normas:

Id y versión	Título
EN 60335-1:2012	Aparatos electrodomésticos y similares - Seguridad - Parte 1: Requisitos generales
EN 60335-2-69:2012	Aparatos electrodomésticos y similares - Seguridad - Parte 2-69: Requisitos particulares para aspiradores de material seco y húmedo, incluido el cepillo eléctrico para uso comercial
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Compatibilidad electromagnética - Requisitos de los aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos similares - Parte 1: Emisión
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Compatibilidad electromagnética - Requisitos de los aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos similares - Parte 2: Inmunidad - Estándar de la familia de productos
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Compatibilidad electromagnética (EMC) - Parte 3-2: Límites: límites para las emisiones de corriente armónica (corriente de entrada del equipo ≤ 16 A por fase)
EN 61000-3-3:2013	Compatibilidad electromagnética (EMC) - Parte 3-3: Límites - Limitación de cambios de tensión, fluctuaciones de tensión y flicker en sistemas de suministro público de baja tensión para equipos con corriente nominal ≤ 16 A por fase y no sujetos a conexión condicional

Siguiendo las disposiciones de:

Directiva sobre maquinaria 2006/42/CE
Directiva sobre EMC 2004/108/CE
Directiva RoHS 2011/65/CE
Etiquetado energético de aspiradoras 665/2013/CE
Requisitos de diseño ecológico para aspiradoras 666/2013/CE

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Lugar	Fecha	Nombre y cargo	Firma

1 Instruções de segurança importantes

PT

1.1 Símbolos utilizados para marcar instruções

PERIGO

⚠ Perigo que resulta directamente em lesões graves ou irreversíveis, ou até mesmo em morte.

AVISO

⚠ Perigo que pode resultar em lesões graves ou até mesmo em morte.

ATENÇÃO

⚠ Perigo que pode resultar em lesões e danos ligeiros.

Antes de colocar o seu aspirador a trabalhar pela primeira vez, leia atentamente e na íntegra este manual de instruções. Guarde as instruções para utilização posterior.

1.2 Instruções de utilização

Neben dieser Anleitung und den Bestimmungen zur Unfallverhütung in Ihrem Land sind auch die Bestimmungen zur Sicherheit und verantwortungsvollen Nutzung zu beachten.

1.3 Finalidade

Esta máquina foi concebida apenas para uso comercial, como por exemplo em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios comerciais que não envolvam propósitos domésticos. Os acidentes devidos a má utilização apenas podem ser evitados por quem usa a máquina.

LEIA E RESPEITE TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.

Qualquer outra utilização é considerada inadequada. O fabricante não se responsabiliza por qualquer dano resultante dessa utilização. O risco dessa utilização é assumido exclusivamente pelo utilizador. A utilização adequada também inclui a operação, assistência e reparações adequadas conforme especificado pelo fabricante.

1.4 Avisos importantes ⚠

AVISO

- Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico ou lesão corporal, leia e respeite todas as instruções de segurança e avisos de perigo antes de usar. Este aspirador está concebido para ser seguro quando usado nas tarefas de limpeza especificadas. No caso de ocorrer alguma anomalia em peças eléctricas ou mecânicas, o aspirador e/ou acessório deverá ser reparado por uma oficina competente ou pelo fabricante antes de ser usado, de modo a evitar mais danos à máquina ou lesões corporais ao utilizador.
- Para reduzir o risco de choque elétrico, não utilize no exterior ou em superfícies molhadas.

- Esta máquina destina-se a ser usada apenas em interiores.
- Esta máquina só deverá ser armazenada em espaços interiores.
- A tomada deverá apenas ser utilizada para o qual foi previsto.
- Não deixe a máquina sem vigilância quando estiver ligada à corrente eléctrica. Desligue da tomada quando não estiver a ser utilizada e antes de quaisquer operações de manutenção.
- Não utilize com o cabo ou a ficha danificados. Para desligar da tomada, segure na ficha, não no cabo. Não manuseie a ficha ou o aspirador com as mãos molhadas. Desligue todos os controlos antes de retirar da tomada.
- Não puxe nem transporte o aspirador pelo cabo, não use o cabo como uma pega, não feche uma porta sobre o cabo, nem puxe o cabo sobre superfícies ou cantos afiados. Não passe o aspirador sobre o cabo. Mantenha o caso afastado de superfícies aquecidas.
- Mantenha o cabelo, a roupa larga, os dedos e todas as partes do corpo afastadas de aberturas e peças móveis. Não coloque objectos em aberturas nem use com a abertura bloqueada. Mantenha as aberturas sem pó, cotão, pêlos ou qualquer outro resíduo que possa reduzir o fluxo de ar.
- Esta máquina não é apropriada para apanhar poeiras perigosas.
- Não a utilize para apanhar líquidos inflamáveis ou combustíveis como gasolina, nem o utilize em áreas em que estes possam estarpresentes.
- Não apanhe nada que esteja a arder ou a fumegar, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos.
- As crianças estarão sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e manutenção do utilizador não serão efectuadas por crianças que não sejam supervisionadas.
- Tenha um cuidado redobrado quando limpar em escadas.
- Utilize apenas com os filtros colocados.

- Se o aspirador não estiver a funcionar bem ou tiver caído ou estiver danificado, for deixado no exterior ou for deixado cair dentro de água, leve-o a um centro de assistência ou comerciante.
- Se ocorrer uma fuga de espuma ou líquido da máquina, desligue imediatamente.
- Os operadores devem receber formação adequada sobre a utilização destas máquinas.
- Esta máquina destina-se a ser utilizada apenas em ambiente seco.

1.5 Aparelhos com isolamento duplo ⚠ ☐

ATENÇÃO

- Use apenas conforme o descrito neste manual e apenas com os acessórios recomendados pelo fabricante.
- ANTES DE LIGAR O SEU ASPIRADOR À CORRENTE, verifique a placa de classificação no aspirador para ver se a tensão indicada se situa ao intervalo de mais ou menos 10% da tensão disponível.
- Este aparelho dispõe de isolamento duplo. Use apenas peças de substituição idênticas. Consulte as instruções sobre assistência dos aparelhos com isolamento duplo.

Num aparelho com isolamento duplo, em vez da ligação à terra são disponibilizados dois sistemas de isolamento. Num aparelho com isolamento duplo, não são disponibilizadas ligações à terra, nem deve ser instalada no aparelho qualquer ligação à terra. A reparação de um aparelho com isolamento duplo exige um extremo cuidado e conhecimento do sistema, devendo ser efectuada apenas por pessoal de assistência qualificado. As peças de substituição de um aparelho com isolamento duplo devem ser idênticas às peças que substituem. Um aparelho com isolamento duplo está marcado com as palavras “ISOLAMENTO DUPLO” ou “DUPLAMENTE ISOLADO”. O símbolo (um quadrado dentro de um quadrado) pode também ser usado no produto.
A máquina está equipada com um cabo especial que, no caso de se danificar, deve ser substituído por um cabo do mesmo tipo. Está disponível em centros de assistência e comerciantes autorizados, devendo ser instalado por pessoal formado.

1.6 Conexão eléctrica ⚠

PERIGO

- O aspirador nunca deve ser utilizado quando o cabo ou ficha apresentam quaisquer danos. Por isso inspeccione-os regularmente. Caso haja danos, a reparação deve ser efectuada apenas por um técnico Nilfisk-Advance ou um agente autorizado.
- Não segure o cabo ou a ficha com as mãos molhadas.
- Não desligue o aspirador puxando pelo cabo mas sim pela ficha. A ficha deve ser desligada da tomada antes de iniciar qualquer reparação da máquina ou do cabo.

1.7 Materiais perigosos

PERIGO

Aspirar materiais perigosos pode causar ferimentos graves ou mortais.

Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:

- Pós perigosos para a saúde
- materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.)
- Líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívias, etc.)
- Pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.)

1.8 Manutenção

Mantenha a máquina em local seco. A máquina é construida para trabalho duro e continuo, mas depois de um determinado tempo – dependendo do número de horas de trabalho – as escovas de carvão e os filtros de poeira terão de ser renovados. Limpe o recipiente com um pano seco, de preferência com um pouco de spray para dar brilho.

Para detalhes de assistência após venda, contacte directamente a Nilfisk-Advance.

1.9 Garantia

Com relação à garantia são válidas e aplicáveis as nossa condições gerais de comércio.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de alterações arbitrárias no aparelho, da utilização de peças sobressalentes e acessórios inadequados, assim como da utilização do aparelho não conforme com as disposições.

Segundo a directiva europeia 2012/19/EU sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.

AVISO

⚠ Não deixe que o cabo de alimentação entre em contacto com as escovas rotativas.

Esvaziar o saco do pó de tecido

Esvazie o saco sempre que a luz de “Fluxo de Ar Restrito” se acender:

1. Desligue o cabo de alimentação da tomada eléctrica. Puxe o botão da tampa do Pó e mova a tampa do Pó para cima para remover do aspirador.
2. Faça pressão para baixo na extremidade esquerda do suporte plástico, para que a entrada do saco se solte na entrada de aspiração do aparelho.
3. Agarre no rebordo de plástico do saco e puxe com cuidado o saco para fora do aspirador.
4. Retire o clipe do saco e remova o conteúdo sacudindo o saco.
5. Volte a colocar o clipe no saco.
6. Introduza o saco novo/limpo de tecido na ranhura do suporte do saco e coloque-o de forma a que fique fixo.
7. Faça pressão no suporte do saco com o novo saco para cima, para que a entrada do saco fique unida à entrada do aparelho. Certifique-se de que o saco não está dobrado e que encaixa no respectivo compartimento. Certifique-se de que o clipe ”sem saco” está colocado à esquerda para que possa fechar a tampa.
8. Coloque os dois pontos da tampa posterior nas duas ranhuras da parte inferior do compartimento do saco e pressione a tampa posterior para o compartimento.

Limpeza do pré-filtro

O pré-filtro pode ser lavado em água quente. Deixe o filtro secar completamente antes de voltar a colocá-lo no respectivo suporte.

Bloco desodorizante

Esta máquina está equipada com um bloco desodorizante. Localiza-se no suporte do pré-filtro. Substitua-o quando o funcionamento começar a decair.

Especificações

		VU500 12 EU	VU500 15 EU
Potência nominal	W	1000	1000
Grau de protecção (humidade, poeira)	V	IP 20	IP 20
Classe de protecção (eléctrica)	W	II ⧈	II ⧈
Fluxo de ar com mangueira e tubo	litros/ segundo	44	44
Potência de sucção com bocal e tubo	W	130	130
Nível de pressão acústica L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Nível de potência acústica L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibrações ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Filtro principal, área da superfície	cm^2	196	196
Capacidade do saco de poeira	litros	3,5	3,5
Peso	kg	8	8,5

As especificações e as informações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Declaração de conformidade UE

Nós,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DINAMARCA

Declaramos, por esta via, que o produto:

Produto	Descrição	Tipo
Aspirador	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

Cumpre as seguintes normas:

Id e Versão	Título
EN 60335-1:2012	Uso doméstico e aparelhos elétricos similares - Segurança - Parte 1: Requisitos gerais
EN 60335-2-69:2012	Uso doméstico e aparelhos elétricos similares - Segurança - Parte 2-69: Requisitos particulares para aspiradores de líquidos e a seco, incluindo escova elétrica para uso comercial
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Compatibilidade eletromagnética - Requisitos para eletrodomésticos, ferramentas elétricas e aparelhos similares - Parte 1: Emissão
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Compatibilidade eletromagnética - Requisitos para eletrodomésticos, ferramentas elétricas e aparelhos similares - Parte 2: Imunidade - Norma da família de produtos
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Compatibilidade eletromagnética (CEM) - Parte 3-2: Limites - Limites para emissões de corrente harmónicas (corrente de entrada do equipamento de ≤ 16 A por fase)
EN 61000-3-3:2013	Compatibilidade eletromagnética (CEM) - Parte 3-3: Limites - Limitação das variações de tensão, das flutuações de tensão e da tremulação em sistemas públicos de baixa tensão, para equipamentos com corrente nominal de ≤ 16 A por fase e não sujeitos a ligação condicional

Segundo as disposições de:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE
Diretiva relativa a compatibilidade eletromagnética (CEM) 2004/108/EC
Diretiva relativa ao uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/CE
Rotulagem energética de aspiradores 665/2013/EC
Requisitos de ecodesign para aspiradores 666/2013/EC

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Local	Data	Nome e Título	Assinatura

(EL) 1 Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

1.1 Σύμβολα που χρησιμοποιούνται για την επισήμανση των οδηγιών

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

⚠ Κίνδυνος που οδηγεί άμεσα σε σοβαρές ή μη αναστρέψιμες βλάβες, ή ακόμα και στο θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

⚠ Κίνδυνος που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

⚠ Κίνδυνος που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό και ζημιά.

📖 Προτού θέσετε την ηλεκτρική σας σκούπα για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Αποθηκεύστε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

1.2 Οδηγίες χρήσης 📖

Εκτός από τις οδηγίες λειτουργίας και τους δεσμευτικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων που ισχύουν στη χώρα χρήσης, τηρείτε τους αποδεκτούς κανονισμούς ασφαλείας και ορθής χρήσης.

1.3 Σκοπός και προτιθέμενη χρήση

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για εμπορική χρήση, για παράδειγμα χρήση σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα και γραφεία, εκτός από κανονική οικιακή χρήση. Τυχόν ατυχήματα που οφείλονται σε κακή χρήση μπορεί να αποτραπούν μόνο από εκείνους που χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

Το μηχάνημα είναι κατάλληλο για αναρρόφηση στεγνής, μη εύφλεκτης σκόνης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται τη νομική ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από τέτοια χρήση. Η ευθύνη για τους κινδύνους μίας τέτοιας χρήσης βαρύνει αποκλειστικά τον χρήστη. Η κατάλληλη χρήση περιλαμβάνει επίσης τον κατάλληλο χειρισμό, την κατάλληλη συντήρηση και τις κατάλληλες επισκευές, όπως προσδιορίζονται από τον κατασκευαστή.

1.4 Σημαντικές προειδοποιήσεις ⚠

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και σημάνσεις προσοχής πριν από τη χρήση. Αυτή η ηλεκτρική σκούπα έχει σχεδιαστεί για ασφαλή χρήση στις λειτουργίες καθαρισμού που ορίζονται. Σε περίπτωση ζημιάς σε ηλεκτρικά ή μηχανικά μέρη, η ηλεκτρική σκούπα ή/και τα εξαρτήματα πρέπει να επισκευάζονται από την αρμόδια υπηρεσία σέρβις ή τον κατασκευαστή πριν από τη χρήση προκειμένου να αποφευχθεί περαιτέρω ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμός του χρήστη.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικό χώρο ή σε υγρές επιφάνειες.

- Αυτό το μηχάνημα ενδείκνυται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Αυτό το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο πρίζα για την προοριζόμενη χρήση του.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα όταν είναι στην πρίζα. Να το βγάζετε από την πρίζα όταν δεν το χρησιμοποιείτε και πριν τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένο καλώδιο ή βύσμα. Για να βγάλετε το μηχάνημα από την πρίζα, τραβήξτε το βύσμα και όχι το καλώδιο. Μην πιάνετε την πρίζα ή το μηχάνημα καθαριστικό με βρεγμένα χέρια. Να απενεργοποιείτε όλα τα χειριστήρια πριν βγάλετε το μηχάνημα από την πρίζα.
- Μην τραβάτε ή μεταφέρετε το μηχάνημα από το καλώδιο, μην πιάνετε το καλώδιο σε πόρτα και να μην περνάτε το καλώδιο από αιχμηρές άκρες ή γωνίες. Μην περνάτε την ηλεκτρική σκούπα επάνω από το καλώδιο. Μην πλησιάζετε το καλώδιο σε θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Να κρατάτε μακριά από τα ανοίγματα και τα κινούμενα μέρη τα μαλλιά, τα ρούχα, τα δάχτυλα και όλα τα μέρη του σώματός σας. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα και μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν το άνοιγμα είναι φραγμένο. Να διατηρείτε τα ανοίγματα χωρίς σκόνη, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε άλλο μπορεί να μειώσει τη ροή του αέρα.
- Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης για την υγεία σκόνης.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για τη συλλογή εύφλεκτων υγρών όπως βενζίνη ή σε χώρους όπου μπορούν να υπάρχουν εύφλεκτα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για τη συλλογή τσιγάρων, σπίρτων ή ζεστής στάχτης.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένη φυσική, αισθητήρια ή νοητική ικανότητα ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά, εάν δεν επιβλέπονται.

- Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν καθαρίζετε σκάλες.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν δεν είναι τοποθετημένα τα φίλτρα.
- Εάν το μηχάνημα δεν λειτουργεί σωστά, έχει υποστεί ζημιές ή έχει πέσει στο νερό, να το επιστρέψετε σε κέντρο εξυπηρέτησης ή σε αντιπρόσωπο.
- Σε περίπτωση που εντοπίσετε διαρροή αφρού ή υγρών από το μηχάνημα, να το απενεργοποιείτε αμέσως.
- Οι χειριστές πρέπει να γνωρίζουν επαρκώς τη χρήση αυτών των μηχανημάτων.
- Αυτό το μηχάνημα ενδείκνυται μόνο για στεγνή χρήση.

1.5 Συσκευές με διπλή μόνωση ⚠ ☐

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο και μόνο με τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΣΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ, ελέγξτε την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της ηλεκτρικής σκούπας για να βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση συμφωνεί με το 10% της διαθέσιμης τάσης.
- Αυτή η συσκευή διαθέτει διπλή μόνωση. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Για τη συντήρηση συσκευών με διπλή μόνωση, ανατρέξτε στις οδηγίες.

Στις συσκευές με διπλή μόνωση, αντί για σύστημα γείωσης παρέχονται δύο συστήματα μόνωσης. Δεν παρέχονται μέσα γείωσης σε μία συσκευή με διπλή μόνωση ούτε πρέπει να προστίθεται κανένα μέσο γείωσης στη συσκευή. Οι εργασίες επισκευής σε μία συσκευή με διπλή μόνωση απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή και γνώση του συστήματος, και πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Τα ανταλλακτικά που χρησιμοποιούνται σε μία συσκευή με διπλή μόνωση πρέπει να είναι πανομοιότυπα με τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται. Η συσκευή με διπλή μόνωση φέρει τη σήμανση «ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ» ή "ΔΙΠΛΑ ΜΟΝΩΜΕΝΗ". Για το προϊόν μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί το σύμβολο (τετράγωνο μέσα σε τετράγωνο).
Το μηχάνημα διαθέτει ένα ειδικά σχεδιασμένο καλώδιο, το οποίο εάν υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα καλώδιο ίδιου τύπου. Τα καλώδια αυτά διατίθενται προς πώληση σε εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης και αντιπροσώπους και πρέπει να τοποθετούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

1.6 Ηλεκτρική σύνδεση ⚠

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η ηλεκτρική σκούπα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν το καλώδιο ρεύματος ή ο ρευματολήπτης παρουσιάζουν οποιεσδήποτε ενδείξεις ζημίας. Να ελέγχετε συχνά το καλώδιο και το ρευματολήπτη για ζημίες. Σε περίπτωση που αυτό υποστεί ζημία, θα πρέπει να επισκευαστεί από τη Nilfisk-Advance ή κάποιο εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο Σέρβις της Nilfisk-Advance.
- Μη χειρίζεστε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη με βρεγμένα χέρια.
- Μην αποσυνδέετε από το ρευματοδότη τραβώντας το καλώδιο. Για να τον αποσυνδέσετε, τραβήξτε το ρευματολήπτη και όχι το καλώδιο. Πρέπει πάντα να αποσυνδέετε το ρευματολήπτη από το ρευματοδότη πριν από την έναρξη οποιωνδήποτε εργασιών σέρβις ή επισκευής του μηχανήματος ή του καλωδίου.

EL

1.7 Επικίνδυνα υλικά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η αναρρόφηση επικίνδυνων υλικών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς.
Απαγορεύεται η αναρρόφηση των παρακάτω υλικών:

- σκόνες επικίνδυνες για την υγεία
- καυτά αντικείμενα (αναμμένα τσιγάρα, καύτρες, κ.τ.λ.)
- εύφλεκτα, εκρηκτικά, επιθετικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκάλια, κ.τ.λ.)
- εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή αλουμινίου, κ.τ.λ.)

1.8 Συντήρηση

Να φυλάσσετε την ηλεκτρική σκούπα πάντα σε στεγνό μέρος. Η ηλεκτρική σκούπα έχει σχεδιαστεί για συνεχή λειτουργία βαριάς χρήσης. Ανάλογα με τον αριθμό των ωρών λειτουργίας, θα πρέπει να αντικαθίστανται τα φίλτρα σκόνης. Να διατηρείτε το δοχείο καθαρό χρησιμοποιώντας στεγνό πανί και μικρή ποσότητα στιλβωτικού σπρέι.

Για λεπτομέρειες σχετικά με την παροχή υπηρεσιών μετά από την πώληση, να απευθύνεστε απευθείας στη Nilfisk-Advance.

1.9 Εγγύηση

Για την παροχή εγγύησης ισχύουν οι γενικοί όροι συναλλαγών της εταιρίας μας.

Αυθαίρετες τροποποιήσεις στη συσκευή, η χρήση εσφαλμένων Ανταλλακτικά και εξαρτήματα καθώς και η αντικανονική λειτουργία της συσκευής αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για βλάβες που οφείλονται στα ανωτέρω αναφερόμενα.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσύρονται για οικολογική επανακύκλωση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

⚠ Μην αφήσετε το καλώδιο παροχής να έρθει σε επαφή με την περιστρεφόμενη βούρτσα.

Αδειασμα πανινης σακουλας σκονης

Αδειάζετε τη σακούλα κάθε φορά που ανάβει η ένδειξη “Περιορισμένη ροή αέρα”:

1. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την ηλεκτρική παροχή. Τραβήξτε το κουμπί του καπακιού σκόνης και σύρετε το καπάκι σκόνης προς τα έξω για να το αφαιρέσετε από τη συσκευή.
2. Πιέστε προς τα κάτω την άκρη, στην αριστερή πλευρά της πλαστικής υποδοχής συγκράτησης, ώστε το στόμιο εισαγωγής της σακούλας να αποσπασθεί από το στόμιο εισαγωγής του διαμερίσματος αναρρόφησης της συσκευής.
3. Κρατήστε την πλαστική φλάντζα της σακούλας και τραβήξτε τη σακούλα με προσοχή προς τα έξω - μακριά από τη συσκευή.
4. Αφαιρέστε την πιάστρα (κλιπ) της σακούλας και αδειάστε τα περιεχόμενα της σακούλας.
5. Τοποθετήστε ξανά τη σακούλα στην πιάστρα (κλιπ) της.
6. Τοποθετήστε την καθαρή/νέα πάνινη σακούλα μέσα στην υποδοχή συγκράτησης σακούλας και ωθήστε τη σακούλα στη θέση της ώστε να ασφαλιστεί κατάλληλα.
7. Ωθήστε την υποδοχή συγκράτησης με τη νέα σακούλα προς τα πάνω, ώστε το στόμιο εισαγωγής της σακούλας να εφαρμόσει στο στόμιο εισαγωγής της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι η σακούλα δεν παραμένει διπλωμένη και ότι εφαρμόζει κατάλληλα μέσα στο περίβλημα σακούλας. Φροντίστε επίσης η πιάστρα (κλιπ) ”χωρίς σακούλα” να βρίσκεται στα αριστερά, ώστε να είναι δυνατόν να κλείσει το καπάκι.
8. Εφαρμόστε τις δύο εγκοπές του πίσω καλύμματος στις δύο υποδοχές στο κάτω μέρος του περιβλήματος σακούλας και ωθήστε το πίσω κάλυμμα στη θέση του πάνω στο περίβλημα.

Καθαρισμός του προφίλτρου

Το προφίλτρο πρέπει να πλένεται με ζεστό νερό. Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει τελείως πριν το επανατοποθετήσετε στη βάση του φίλτρου.

Πανί απορρόφησης οσμών

Αυτή η συσκευή διαθέτει πανί απορρόφησης οσμών. Βρίσκεται στη βάση του προφίλτρου. Αντικαταστήστε το όταν αρχίζει να χάνει τη λειτουργικότητά του.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		VU500 12 EU	**VU500 15 EU**
Ονομαστική ισχύς	W	1000	1000
Βαθμός προστασίας (υγρασία, σκόνη)	V	IP 20	IP 20
Κατηγορία προστασίας (ηλεκτρισμός)	W	II ⧈	II ⧈
Ροή αέρα με τον εύκαμπτο σωλήνα και τον αγωγό	litres/ sec	44	44
Ισχύς αναρρόφησης με τον εύκαμπτο σωλήνα και τον αγωγό	W	130	130
Επίπεδο πίεσης ήχου L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Επίπεδο ισχύος ήχου L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Δόνηση ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Κύριο φίλτρο, εμβαδόν επιφάνειας	cm^2	196	196
Χωρητικότητα σακούλας σκόνης	λίτρα	3,5	3,5
Βάρος	kg	8	8,5

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Δήλωση Ευρωπαϊκής Συμμόρφωσης.

Εμείς,

η Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DENMARK

Με την παρούσα δηλώνουμε μόνο ότι το προϊόν:

Προϊόν	Περιγραφή	Τύπος
Ηλεκτρική σκούπα	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

Συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα:

Αναγνωριστικό και έκδοση	Τίτλος
EN 60335-1:2012	Ηλεκτρικές συσκευές οικιακής και παρόμοιας χρήσης - Ασφάλεια - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις
EN 60335-2-69:2012	Ηλεκτρικές συσκευές οικιακής και παρόμοιας χρήσης - Ασφάλεια - Μέρος 2-69: Ειδικές απαιτήσεις για αναρροφητήρες σκόνης και υγρών, συμπεριλαμβανομένων μηχανοκίνητων βουρτσών για επαγγελματική χρήση
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές – Μέρος 1: Εκπομπές
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές – Μέρος 2: Ατρωσία - Πρότυπα οικογένειας προϊόντων
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) - Μέρος 3-2: Όρια - Όρια εκπομπών αρμονικού ρεύματος (ρεύμα εισόδου συσκευής μέχρι και 16 A ανά φάση)
EN 61000-3-3:2013	Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) - Μέρος 3-3: Όρια – Περιορισμός μεταβολών τάσης, διακυμάνσεων τάσης και τρεμοσβήματος σε δημόσια συστήματα τροφοδοσίας χαμηλής τάσης, για συσκευές που έχουν ονομαστικό ρεύμα μέχρι και 16 A ανά φάση και δεν υπόκεινται σε υπό συνθήκη σύνδεση

Σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

Ευρωπαϊκή Οδηγία περί Μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ
Ευρωπαϊκή Οδηγία περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/ΕΚ
Ευρωπαϊκή Οδηγία περί περιορισμού στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (RoHS) 2011/65/ΕΚ
Ευρωπαϊκή Οδηγία περί της επισήμανσης της κατανάλωσης ενέργειας από ηλεκτρικές σκούπες 665/2013/ΕΚ
Ευρωπαϊκή Οδηγία περί των απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού για τις ηλεκτρικές σκούπες 666/2013/ΕΚ

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Τοποθεσία	Ημερομηνία	Όνομα & Τίτλος	Υπογραφή

1 Důležité bezpečnostní pokyny

CS

1.1 Symboly použité k označení pokynů

NEBEZPEČÍ

⚠ Nebezpečí, které může vést k vážným nebo nevyléčitelným úrazům, nebo i úmrtí.

VÝSTRAHA

⚠ Nebezpečí, které může vést k vážným úrazům, nebo i úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

⚠ Nebezpečí, které může vést k lehkým úrazům a škodám.

📖 Než vysavač poprvé spustíte, musíte si pozorně přečíst tento návod k obsluze. Uschovejte si tyto pokyny pro pozdější použití.

1.2 Návod k obsluze 📖

Kromě návodu k obsluze a závazných bezpečnostních předpisů platných v zemi použití dodržujte i ostatní obecně uznávané předpisy pro bezpečnost a správné použití.

1.3 Použití k určenému účelu

Tento stroj je určen pro komerční použití, například v hotelích, školách, nemocnicích, továrnách, prodejnách a kancelářích, k jiným účelům než obvyklému domácímu úklidu. Nehodám v důsledku nesprávného použití mohou zabránit pouze osoby, které stroj používají. PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

Tento stroj je vhodný k vysávání suchých, nehořlavých nečistot.
Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné. Výrobce není žádným způsobem odpovědný za jakékoli poškození způsobené takovým použitím. Riziko plynoucí z takového použití nese pouze uživatel. Správné použití zahrnuje také řádný provoz, servis a opravy podle specifikací výrobce.

1.4 Důležité výstrahy ⚠

VÝSTRAHA

- Ke snížení nebezpečí požáru, rány elektrickým proudem anebo úrazů si před použitím přečtěte a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a výstražné značky. Tento vysavač je navržen tak, aby byl bezpečný, když se používá k čištění podle specifikací. Pokud dojde k poškození elektrických nebo mechanických součástí, musí čisticí stroj a/nebo příslušenství před použitím opravit kompetentní servis nebo výrobce, abyste se vyvarovali dalšího poškození stroje nebo tělesného zranění uživatele.
- Ke snížení nebezpečí zásahu elektrickým proudem – nepoužívejte venku na mokrém povrchu.
- Tento stroj je určen pouze k použití ve vnitřních prostorách.
- Tento stroj musí být skladován pouze ve vnitřních prostorách.

- Používejte zásuvku pouze k určenému účelu.
- Neopouštějte stroj, když je zapojený. Odpojte ho ze zásuvky, když se nepoužívá a před údržbou.
- Nepoužívejte stroj s poškozeným kabelem nebo zástrčkou. Při odpojování ze zásuvky uchopte zástrčku, nikoliv kabel. Nesahejte na zástrčku nebo čisticí stroj mokrýma rukama. Vypněte všechny ovládací prvky, než stroj odpojíte.
- Netahejte stroj nebo nenoste stroj za kabel, nepoužívejte kabel jako držadlo, nezavírejte dveře přes kabel a nepokládejte kabel okolo ostrých hran nebo rohů. Nepřejíždějte čisticím strojem přes kabel. Udržujte kabel mimo zahřáté povrchy.
- Udržujte vlasy, volné oděvy, prsty a všechny části těla mimo otvory a pohyblivé části stroje. Nevkládejte do otvorů žádné předměty a nepoužívejte stroj se zablokovanými otvory. Udržujte otvory bez prachu, chlupů, vlasů nebo čehokoli jiného, co by mohlo omezovat průtok vzduchu.
- Tento stroj není vhodný pro vysávání nebezpečného prachu.
- Nepoužívejte stroj k vysávání hořlavých nebo vznětlivých kapalin, jako je třeba benzin, ani v oblastech, kde se mohou vyskytovat.
- Nepoužívejte stroj k vysávání čehokoli, co hoří nebo doutná, jako třeba cigarety, zápalky nebo horký popel.
- Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osobami, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti.
- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Věnujte zvláštní pozornost čištění na schodištích.
- Nepoužívejte bez nainstalovaných filtrů.
- Pokud čisticí stroj nefunguje správně nebo spadl, poškodil se, byl ponechán venku či spadl do vody, vraťte ho do servisního střediska nebo prodejci.
- Pokud ze stroje uniká pěna nebo kapalina, ihned stroj vypněte.

- Obsluha musí být dostatečně poučena o používání těchto strojů.
- Tento stroj je určen pouze k použití zasucha.

1.5 Dvojnásobně izolovaná zařízení ⚠ ▣

UPOZORNĚNÍ

- Používejte pouze podle popisu v tomto návodu a pouze s příslušenstvím doporučeným od výrobce.
- NEŽ STROJ ZAPOJÍTE, zkontrolujte typový štítek na stroji a zjistěte, zda jmenovité napětí souhlasí v rámci 10 % s dostupným napětím.
- Toto zařízení má dvojnásobnou izolaci. Používejte pouze shodné náhradní díly. Přečtěte si pokyny k provádění servisu zařízení s dvojnásobnou izolací.

Ve dvojnásobně izolovaném zařízení jsou dva systémy izolace místo uzemnění. Když má zařízení dvojnásobnou izolaci, není opatřeno uzemněním a není třeba doplňovat uzemňovací prostředky. Provádění servisu dvojnásobně izolovaného zařízení vyžaduje mimořádnou opatrnost a znalost systému a smí ho provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Náhradní díly pro dvojnásobně izolované zařízení musejí být shodné s díly, které je třeba vyměnit. Dvojnásobně izolované zařízení je označené slovy „DVOJNÁSOBNÁ IZOLACE“ nebo „DVOJNÁSOBNĚ IZOLOVÁNO“. Na výrobku může být použitý také symbol (čtverec ve čtverci). Stroj je vybaven speciálně navrženým kabelem, který musí být v případě poškození vyměněn za kabel stejného typu. Je k dostání v autorizovaných servisních střediscích a u prodejců a musí být namontován vyškoleným personálem.

1.6 Elektrická prípojka ⚠

VAROVÁNÍ

- Vysavač nesmí být použit, pokud elektrický kabel nebo zástrčka vykazují jakékoliv známky poškození. Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození kabelu či zástrčky. Pokud k takovému poškození dojde, může jej odstranit pouze společnost Nilfisk-Advance nebo autorizovaný servis Nilfisk-Advance.
- Elektrický kabel ani zástrčku neberte do mokrých rukou.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky taháním za šňůru. Když chcete zástrčku vytáhnout ze zásuvky, uchopte zástrčku, nikoliv šňůru. Před zahájením jakýchkoliv servisních prací či oprav na přístroji nebo kabelu je vždy třeba zástrčku vytáhnout ze zásuvky.

1.7 Nebezpečné materiály

VAROVÁNÍ

Nevysávejte nebezpečné materiály, neboť byste si mohli přivodit těžká či smrtelná zranění.
Vysávat se nesmějí tyto materiály:

- Zdraví škodlivé prachové látky
- Horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.)
- Hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, ředidla, kyseliny, louhy atd.)
- Hořlavé, výbušné prachy (např. hořčíkový a hliníkový prach atd.)

1.8 Údržba

Vysavač vždy skladujte v suchu. Vysavač je konstruován pro dlouhodobý, náročný provoz. V závislosti na době provozu je třeba obnovovat prachové filtry. Kontejner udržujte v čistotě pomocí suchého hadříku a přiměřeného množství čisticího prostředku ve spreji.

Podrobnosti o poprodejních službách lze získat přímým kontaktováním společnosti Nilfisk-Advance.

1.9 Záruka

Pro záruku a ručení platí naše všeobecné obchodní podmínky.

Za škody, plynoucí ze svévolně provedených úprav a změn přístroje, z použití nesprávných kartáčů a nevhodných čisticích prostředků a z použití přístroje za jiným než stanoveným účelem, výrobce nijak neručí.

Podle ustanovení směrnice 2012/19/EU o odpadech z elektrických a elektronických zařízení se použité elektrické spotřebiče musí sbírat odděleně a předat k ekologické recyklaci.

VÝSTRAHA

⚠ Nedovolte, aby se napájecí kabel dostal do kontaktu s rotujícími kartáči.

Vyprázdnění látkového sáčku na prach

Sáček vyprázdněte vždy, když se rozsvítí kontrolka „Omezený proud vzduchu“:

1. Odpojte napájecí šňůru od elektrické zásuvky. Zatáhněte za tlačítko prachového krytu a vytáhněte prachový kryt ven z vysavače.
2. Zatlačte dolů levý krajní plastový držák tak, aby se vstup sáčku uvolnil ze sacího vstupu vysavače.
3. Uchopte plastový okraj sáčku a lehce vytáhněte plný sáček směrem ven z vysavače.
4. Stáhněte sponu sáčku a vytřepejte jeho obsah.
5. Nasuňte sponu zpět na sáček.
6. Zasuňte vyčištěný/nový látkový sáček do otvoru držáku sáčku a zatlačte sáček na místo tak, aby se zajistil.
7. Zatlačte držák sáčku s novým sáčkem nahoru a usaďte vstup sáčku na sací vstup vysavače. Sáček nesmí být poskládaný a musí být umístěný na svém místě. Dále zkontrolujte, zda je pojistná spona usazená vlevo, aby bylo možno kryt zavřít.
8. Vyrovnejte dva výstupky zadního krytu s dvěma výřezy na spodní straně krytu sáčku a zatlačte zadní kryt na místo.

Čištění předního filtru

Přední filtr je možné prát v teplé vodě. Nechte filtr zcela uschnout, než ho vrátíte zpět do držáku filtru.

Dezodorizační kotouč

Tento stroj je vybaven dezodorizačním kotoučem. Je umístěn v držáku předního filtru. Vyměňte ho, když začne ztrácet účinnost.

Technické údaje

		VU500 12 EU	VU500 15 EU
Jmenovitý výkon	W	1000	1000
Stupeň ochrany (vlhkost, prach)	V	IP 20	IP 20
Třída ochrany (elektrické)	W	II ⧈	II ⧈
Průtok vzduchu s hadicí a trubicí	litrů/s	44	44
Sací výkon s hadicí a trubicí	W	130	130
Hladina akustického tlaku L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Hladina akustického výkonu L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibrace ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Hlavní filtr, plošný obsah	cm^2	196	196
Objem sáčku na prach	litry	3,5	3,5
Hmotnost	kg	8	8,5

Technické údaje a podrobnosti mohou být změněny i bez předchozího upozornění.

EU prohlášení o shodě

Společnost

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DÁNSKO

tímto výhradně prohlašuje, že výrobek:

Výrobek	Popis	Typ
vysavač	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

vyhovuje následujícím normám:

ID a verze	Název
EN 60335-1:2012	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost – Část 1: Obecné požadavky
EN 60335-2-69:2012	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost – Část 2–69: Zvláštní požadavky na vysavače pro mokré a suché čištění, včetně elektrického kartáče, pro průmyslové a komerční použití
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Elektromagnetická kompatibilita – Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje – Část 1: Vyzařování
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Elektromagnetická kompatibilita – Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje – Část 2: Odolnost – Norma skupiny výrobků
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – Část 3–2: Meze – Meze pro emise harmonického proudu (zařízení se vstupním fázovým proudem ≤ 16 A)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – Část 3-3: Meze – Omezování změn napětí, kolísání napětí a blikání v rozvodných sítích nízkého napětí pro zařízení se jmenovitým proudem ≤ 16 A, které není předmětem podmíněného připojení

Podle ustanovení:

směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních
směrnice 2004/108/ES pro elektromagnetickou kompatibilitu
směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2011/65/ES
Nařízení 665/2013/ES pro energetické štítky vysavačů
Nařízení 666/2013/ES pro požadavky na ekodesign vysavačů

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Místo	Datum	Jméno a titul	Podpis

1 Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL

1.1 Symbole użyte w celu oznaczenia instrukcji

NIEBEZPIECZEŃSTWO

⚠ Niebezpieczeństwo, które bezpośrednio skutkuje poważnymi lub trwałymi obrażeniami ciała, a w skrajnych przypadkach nawet śmiercią.

OSTRZEŻENIE

⚠ Niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych obrażeń ciała, a w skrajnych przypadkach nawet do śmierci.

UWAGA

⚠ Niebezpieczeństwo, które może prowadzić do drobnych urazów oraz awarii.

Przed pierwszym uruchomieniem odkurzacza należy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości.

1.2 Instrukcja obsługi

Oprócz instrukcji obsługi oraz odnośnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom należy też przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa oraz zasad prawidłowej eksploatacji.

1.3 Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, placówkach szpitalnych, zakładach przemysłowych, sklepach i biurach, tj. innego niż normalny użytek domowy. Tylko osoby korzystające z urządzenia mogą zapobiec wypadkom wynikającym z nieprawidłowej obsługi.
NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I PRZESTRZEGAĆ ICH.

Urządzenie jest przeznaczone do zbierania suchego, niepalnego pyłu i kurzu.
Wszelkie inne zastosowania stanowią nieprawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania urządzenia w taki sposób. Ryzyko takiego eksploatowania produktu ponosi wyłącznie użytkownik. Właściwa eksploatacja urządzenia obejmuje też prawidłową obsługę, serwisowanie i naprawy zgodnie z instrukcjami producenta.

1.4 Ważne ostrzeżenia ⚠

OSTRZEŻENIE

- Aby ograniczyć ryzyko wystąpienia pożaru, urazów lub porażenia prądem, przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa oraz oznaczeniami ostrzegawczymi i zastosować się do nich. Dopóki odkurzacz jest wykorzystywany zgodnie z przeznaczeniem, jego eksploatacja jest bezpieczna. W przypadku uszkodzenia podzespołów elektrycznych lub części mechanicznych odkurzacza lub jego akcesoriów, zanim będzie możliwe ich ponowne użycie, odkurzacz lub ak-

cesoria muszą zostać naprawione przez odpowiedni punkt serwisowy lub producenta. Pozwoli to uchronić urządzenie przed dalszymi uszkodzeniami, a użytkownika przed ewentualnymi obrażeniami ciała.

- Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, nie używać na zewnątrz ani na mokrych powierzchniach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Urządzenie może być przechowywane wyłącznie w pomieszczeniach.
- Należy używać gniazda ssącego wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru, jeśli jest podłączone do zasilania. Odłączyć je od gniazda, jeśli nie będzie używane, a także przed konserwacją.
- Nie używać odkurzacza, którego przewód lub wtyczka są uszkodzone. W celu odłączenia chwytać za wtyczkę, a nie za przewód. Nie dotykać wtyczki ani odkurzacza mokrymi dłońmi. Przed odłączeniem wyłączyć wszystkie funkcje.
- Nie ciągnąć za przewód i nie używać go do przenoszenia urządzenia; nie używać przewodu jako rączki, nie przytrzaskiwać przewodu drzwiami i nie przeciągać go przez ostre krawędzie lub narożniki. Nie najeżdżać na przewód odkurzaczem. Nie zbliżać przewodu do rozgrzanych powierzchni.
- Nie zbliżać włosów, luźnych ubrań, palców ani innych części ciała do otworów lub ruchomych elementów urządzenia. Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów urządzenia i nie używać urządzenia, jeśli otwory są zablokowane. Usuwać z otworów kurz, nitki, włosy i wszystko, co może zmniejszać przepływ powietrza.
- Urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- Nie zbierać palnych ani zapalnych cieczy, takich jak benzyna, i nie używać w obszarach, w których takie ciecze mogą się znajdować.
- Nie zbierać niczego, co płonie lub dymi, np. papierosów, zapałek czy żarzącego się popiołu.
- To urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby

(również dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, przez osoby bez doświadczenia lub wiedzy.
- Dzieci należy pilnować, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas odkurzania schodów.
- Nie używać urządzenia, jeśli filtry nie są założone.
- Jeśli odkurzacz nie działa prawidłowo lub został upuszczony, uszkodzony, zostawiony na świeżym powietrzu lub wrzucony do wody, należy oddać go do punktu serwisowego lub producenta.
- Jeżeli z urządzenia wydostaje się piana lub płyn, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.
- operatorzy maszyn muszą zostać odpowiednio przeszkoleni w zakresie ich obsługi.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zasysania płynów.

1.5 Urządzenia podwójnie izolowane ⚠ ▣

UWAGA

- Użytkować wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji i wyłącznie w połączeniu z końcówkami zalecanymi przez producenta.
- PRZED PODŁĄCZENIEM ODKURZACZA należy sprawdzić napięcie znamionowe podane na jego na tabliczce znamionowej i porównać je z napięciem zasilania – wartość nie może się różnić o więcej niż 10%.
- Urządzenie jest wyposażone w podwójną izolację. Używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Patrz instrukcje serwisowania podwójnie izolowanych urządzeń.

W urządzeniu podwójnie izolowanym zamiast uziemienia zastosowano dwa systemy izolujące. Urządzenie podwójnie izolowane jest pozbawione środków umożliwiających jego uziemienie. Nie należy instalować takich środków w urządzeniu. Serwisowanie podwójnie izolowanych urządzeń wymaga szczególnej ostrożności i znajomości systemu, dlatego powinno być zlecane wyłącznie wykwalifikowanym serwisantom. Części zamienne do podwójnie izolowanych urządzeń muszą być identyczne, jak zastępowane części. Podwójnie izolowane urządzenie jest oznaczone słowami „DOUBLE INSULATION" (podwójna izolacja) lub
„DOUBLE INSULATED" (podwójnie izolowane). Na produkcie może również się znajdować symbol (kwadrat wewnątrz kwadratu).
Urządzenie jest wyposażone w specjalny kabel. Jeśli kabel ten ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony na kabel tego samego typu. Takie kable są dostępne w autoryzowanych centrach serwisowych oraz u dystrybutora i muszą być instalowane przez przeszkolony personel.

1.6 Podłączenie zasilania elektrycznego ⚠

OSTRZEŻENIE

- Nie wolno manipulować przy zabezpieczeniach mechanicznych, elektrycznych ani termicznych urządzenia.
- Z urządzenia nie mogą korzystać dzieci ani osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, o ile nie zostanie im zapewniony odpowiedni nadzór lub instruktaż.
- Należy dopilnować, aby małe dzieci nie bawiły się urządzeniem.

1.7 Niebezpieczne materiały

OSTRZEŻENIE

Odkurzanie niebezpiecznych materiałów może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.
Odkurzacz nie jest pr zeznaczony do zbierania:

- Pyły szkodliwe dla zdrowia
- Gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.)
- Palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.)
- Palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.)

1.8 Konserwacja

Odkurzacz należy przechowywać w suchym miejscu. Odkurzacz przystosowany jest do ciągłej i intensywnej pracy. Filtry należy wymieniać w zależności od liczby godzin pracy urządzenia. Zbiornik należy czyścić za pomocą suchej ściereczki oraz niewielkiej ilości środka do nadawania połysku w sprayu.

Aby uzyskać szczegółowe informacje o usługach posprzedażnych, należy skontaktować się bezpośrednio z firmą Nilfisk-Advance.

1.9 Gwarancja

W odniesieniu do gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki sprzedaży i dostaw.
Zmiany w ramach ulepszeń technicznych zastrzeżone.

Samowolne przeróbki urządzenia, stosowanie nieprawidłowych części zamiennych lub osprzętu oraz zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektronicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

OSTRZEŻENIE

⚠ Przewód zasilania nie może się stykać z obracającymi się szczotkami.

Opróżnianie worka na kurz z tkaniny

Opróżnić worek kiedy zaświeci się lampka „Restricted Airflow" (ograniczony przepływ powietrza):

1. Wyjąć wtyczkę zasilania z gniazda sieci energetycznej. Pociągnąć za przycisk pokrywy pojemnika na kurz i odchylić pokrywę na zewnątrz, a następnie zdjąć ją z odkurzacza.
2. Nacisnąć w dół na krawędź z lewej strony plastikowego zaczepu tak, by oddzielić wlot worka od wlotu odkurzacza.
3. Chwycić za plastikowy kołnierz worka i delikatnie wyciągnąć worek na zewnątrz, z daleka od odkurzacza.
4. Wyjąć zaczep worka i wytrząsnąć na zewnątrz zawartość worka.
5. Założyć zaczep z powrotem na worek.
6. Włożyć oczyszczony lub nowy worek z tkaniny do szczeliny zaczepu i wcisnąć worek na miejsce tak, by był właściwie zabezpieczony.
7. Pchnąć zaczep worka wraz z nowym workiem w górę tak, by wlot worka przylegał do wlotu odkurzacza. Upewnić się, że worek nie jest zmięty i jest właściwie ułożony wewnątrz pojemnika. Należy sprawdzić również, że zaczep sygnalizujący brak worka znajduje się z lewej strony tak, by można było zamknąć pokrywę.
8. Włożyć dwa występy tylnej pokrywy w szczeliny znajdujące się w dolnej części pojemnika na worek i pchnąć pokrywę tak, by znalazła się z powrotem na swoim miejscu.

Czyszczenie filtra wstępnego

Filtr wstępny można myć w ciepłej wodzie. Przed ponownym założeniem na uchwyt należy osuszyć filtr.

Wkładka odwaniająca

Urządzenie jest wyposażone we wkładkę odwaniającą. Wkładka znajduje się w uchwycie filtra wstępnego. Wymienić wkładkę kiedy jej działanie zacznie słabnąć.

Specyfikacje

		VU500 12 EU	**VU500 15 EU**
Moc znamionowa	W	1000	1000
Stopień ochrony (wilgoć, kurz)	V	IP 20	IP 20
Klasa ochronności (elektrycznej)	W	II ⧈	II ⧈
Przepływ powietrza z wężem i rurą	litry/ sek.	44	44
Siła zasysania z wężem i rurą	W	130	130
Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Poziom mocy akustycznej L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Drgania ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Główny filtr, powierzchnia	cm^2	196	196
Pojemność worka na kurz	litry	3,5	3,5
Ciężar	kg	8	8,5

Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

Deklaracja zgodności UE

My,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DANIA,

niniejszym oświadczamy, że produkt:

Produkt	Opis	Typ
Odkurzacz	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

spełnia wymogi poniższych norm:

Numer i wydanie	Tytuł
EN 60335-1:2012	Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego – Bezpieczeństwo użytkowania – Część 1: Wymagania ogólne
EN 60335-2-69:2012	Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego – Bezpieczeństwo użytkowania – Część 2-69: Wymagania szczegółowe dotyczące sprzętu czyszczącego na mokro, na sucho i szorującego stosowanego w obiektach przemysłowych i handlowych
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Kompatybilność elektromagnetyczna – Wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń – Część 1: Emisja
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Kompatybilność elektromagnetyczna – Wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń – Część 2: Odporność na zaburzenia elektromagnetyczne – Norma grupy wyrobów
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – Część 3-2: Poziomy dopuszczalne – Poziomy dopuszczalne emisji harmonicznych prądu (fazowy prąd zasilający odbiornika ≤ 16 A)
EN 61000-3-3:2013	Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – Część 3-3: Dopuszczalne poziomy – Ograniczanie zmian napięcia, wahań napięcia i migotania światła w sieciach zasilających niskiego napięcia powodowanych przez odbiorniki o prądzie znamionowym ≤ 16 A przyłączane bezwarunkowo

Zgodnie z postanowieniami następujących aktów prawnych:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE
Dyrektywa RoHS 2011/65/WE
Etykietowanie energetyczne odkurzaczy 665/2013/WE
Wymogi dotyczące ekoprojektu dla odkurzaczy 666/2013/WE

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Miejsce	Data	Imię, nazwisko i stanowisko	Podpis

(HU) 1 Fontos biztonsági előírások

1.1 Utasításokat jelölő szimbólumok

VESZÉLY

⚠ Súlyos baleseteket, akár halált okozó közvetlen veszélyforrás.

VIGYÁZAT

⚠ Olyan veszélyforrás, amely súlyos baleseteket, vagy akár halált is okozhat.

FIGYELEM

⚠ Olyan veszélyforrás, amely kisebb baleseteket és rongálódásokat okozhat.

📖 Mielőtt először bekapcsolja a porszívót, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót. Tegye az útmutatót olyan helyre, ahol később is megtalálja.

1.2 Használati útmutató 📖

A használati útmutató és az adott országban érvényes vonatkozó balesetvédelmi előírások mellett be kell tartani a biztonságra és helyes használatra vonatkozó elfogadott irányelveket is.

1.3 Felhasználási cél és rendeltetés

A készüléket kereskedelmi célokra terveztük, például hotelek, iskolák, kórházak, gyárak, üzletek és irodák számára, nem pedig háztartási takarítási célokra. A nem rendeltetésszerű használatból eredő balesetek csak az előírások betartásával előzhetők meg.

OLVASSA EL ÉS TARTSA BE AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁST.

A készülék száraz, nem gyúlékony por felszívására alkalmas.
Minden egyéb használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A gyártó nem vállal felelősséget az ilyen használatból eredő károkért. Az ilyen használatból eredő kockázatokat kizárólag a felhasználó viseli. A rendeltetésszerű használathoz a gyártó által meghatározott helyes üzemeltetés, szervizelés és javítás is hozzá tartozik.

1.4 Fontos figyelmeztetések ⚠

VIGYÁZAT

- A tűz, áramütés vagy balesetek kockázatának elkerülésére olvasson el és tartson be minden biztonsági előírást és figyelmeztetést. Ez a porszívó akkor biztonságos, ha az ismertetett tisztító funkciókra használja. Ha meghibásodik valamely elektromos vagy mozgó alkatrésze, a porszívót és/vagy a tartozékát az illetékes szerviz vagy a gyártó javítsa meg következő használat előtt, így elkerülheti a további gépkárokat, vagy a felhasználó testi sérüléseit.
- Az áramütés veszélyének csökkentésére – Ne használja szabadtéren vagy nedves felületeken.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.
- A készülék csak beltérben tárolható.
- A dugaljat csak rendeltetésszerűen használja.
- Ne hagyja őrizetlenül a készüléket, ha a hálózati dugaljba

van csatlakoztatva. Húzza ki a hálózati dugaljból, ha már nem használja, illetve karbantartás előtt.
- Sérült hálózati kábellel vagy csatlakozódugasszal nem szabad használni. Kihúzáshoz a csatlakozódugaszt fogja meg, ne a kábelt.Nedves kézzel tilos a hálózati dugaljba illesztett villamos kábelhez nyúlni Kihúzás előtt kapcsoljon ki minden kezelőelemet.
- A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél fogva húzni vagy megemelni, tilos a hálózati kábelt fogantyúként használni, ne zárja el a kábel ajtaját és ne húzza a kábelt éles sarkok vagy élek mentén. A tisztítógépet ne próbálja a hálózati kábel hosszánál nagyobb távolságban használni. A hálózati kábelt tartsa távol fűtőfelületektől.
- A hajat, ujjakat és a testrészeket tartsa távol a nyílásoktól és mozgó alkatrészektől. Ne helyezzen tárgyakat a nyílásokba és ne használja a készüléket eltömődött nyílásokkal. Gondoskodjék, hogy a nyílásokba ne kerüljön por, papírforgács, haj, szőrzet és bármi egyéb, ami csökkenti a levegő áramlását.
- Ez a készülék nem alkalmas veszélyes porok felszívására.
- A készüléket tilos használni gyúlékony vagy robbanóképes folyadékok, például benzin felszívására, vagy olyan helyeken, ahol ilyen anyagok előfordulhatnak.
- Nem szabad égő vagy füstölő anyagokat felszívni, így tilos a cigaretta, gyufa vagy forró hamu felszívása!
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket), akik fizikai, érzékszervi vagy mentális adottságaiknál fogva, illetve kellő ismeretek és tapasztalat.
- A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik felügyelet nélkül gyermekek.
- Lépcsők tisztításakor mindig legyen nagyon körültekintő.
- Ne használja a készüléket, ha nincsenek a szűrők beszerelve.
- Ha a tisztítógép nem működik megfelelően, vagy leejtették, megrongálódott, az időjárásnak volt kitéve, esetleg vízbe esett, akkor juttassa a szervizközpontba vagy a viszonteladóhoz.

- Ha hab vagy folyadék jön ki a készülékből, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket.
- A készülékek kezelőinek tisztában kell lenniük az adott készülék helyes használatával.
- A készülék csak száraz használatra alkalmas.

1.5 Kettős szigetelésű készülékek ⚠ ☐

FIGYELEM

- A készüléket csak az ebben az útmutatóban ismertetett módon használja, csak a gyártó által ajánlott kiegészítőkkel.
- A KÉSZÜLÉK VILLAMOS HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁSA ELŐTT ellenőrizze a tisztítógép adattábláján, hogy a feltüntetett névleges feszültség legfeljebb 10%-os különbséggel egyezik-e a hálózati feszültséggel.
- A készülék kettős szigeteléssel van ellátva. Csak eredetivel azonos pótalkatrészeket használjon. Lásd a kettős szigetelésű készülékek szervizelésére vonatkozó utasításokat.

Kettős szigetelésű készülék esetén a földelés helyett két szigetelőrendszert használunk. Kettős szigetelésű készüléknél nincs lehetőség a földelésre és nem szabad földeléssel kiegészíteni a készüléket. A kettős szigetelésű készülékek szervizelése különös gondosságot igényel a rendszer ismerete szükséges hozzá, ezért csak képesített szervizszakemberek végezhetik. A kettős szigetelésű készülékek pótalkatrészei csak az eredeti alkatrészekkel azonos alkatrészek lehetnek. A kettős szigetelésű készülékeket „KETTŐS SZIGETELÉS” VAGY „KETTŐS SZIGETELÉSŰ” szavakkal jelölik. A terméken a kettős szigetelés szimbóluma (négyzet a négyzetben) is használható.
A készülék különlegesen tervezett hálózati kábellel van felszerelve, amely ha megrongálódott, ugyanilyen típusú hálózati kábellel kell helyettesíteni. Ez a hivatalos szervizközpontokban és viszonteladóknál kapható, és csak szakképzett személyzet szerelheti be.

1.6 Villamos csatlakozás ⚠

FIGYELEM

- A porszívót nem szabad használni, ha a vezetéken vagy a villásdugón bármilyen sérülés látható. Rendszeresen ellenőrizze a kábel és a villásdugó épségét. Bármilyen sérülés esetén a javítást csak Nilfisk-Advance vagy Nilfisk-Advance felhatalmazással rendelkező javítóműhelyben szabad elvégeztetni.
- Soha ne érjen nedves kézzel a tápkábelhez vagy a villásdugóhoz!
- Ne a vezetéknél fogva húzza ki a fali csatlakozóból. Mindig a villásdugót fogja meg, ne pedig a vezetéket. A készüléken vagy a tápvezetéken végzett bármilyen javítás elõtt mindig ki kell húzni a csatlakozót az aljzatból.

1.7 Veszélyes anyagok ☠

FIGYELEM

A veszélyes anyagok felszívása súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.

A berendezéssel az alábbi anyagokat nem szabad szívni:

- Veszélyes por
- Forró anyagok (égő cigaretta, forró hamu stb.)
- Gyúlékony, robbanásveszélyes, agresszív hatású folyadékok (pl. benzin, oldószerek, savak, lúgok stb.)
- Gyúlékony, robbanásveszélyes porok (pl. magnéziumpor, alumíniumpor stb.)

1.8 Karbantartás

A porszívót mindig tartsa száraz helyen. A készüléket folyamatos, ipari munkára tervezték. Bizonyos mennyiségű üzemóra elteltével a porfiltereket fel kell újítani. A tartályt száraz törlőruhára fújt, kis mennyiségű fényezőspray-vel tisztítsa meg.

A szervizelés részleteiről közvetlenül a Nilfisk-Advance vállalatnál érdeklődhet.

1.9 Jótállás

A jótállásra és szavatosságra az általános üzleti feltételeink vonatkoznak.

A készülék önkényes módosítása, hibás rendeltetésszerű használata továbbá a nem rendeltetésszerű használat kizárja a gyártó felelősségét az ebből származó károkra vonatkozóan.

A 2012/19/EU, a használt elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó európai irányelvek szerint az elhasznált elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és környezetkímélő újrahasznosításra kell továbbadni.

VIGYÁZAT

⚠ Nagyon vigyázzon, hogy a hálózati tápkábel soha ne érintkezzen a forgó kefével.

Ürítse ki a textil porzsákot

Mindig ürítse ki a porzsákot, ha a “korlátozott levegőáramlás” jelzőlámpa világít:

1. Húzza ki a hálózati tápkábelt a fali dugaljból. Húzza fel a portartály fedél gombját és húzza ki a teljesen a gépből a portartály fedelet.
2. Nyomja lefelé a műanyag tartó bal sarkát, hogy a zsák szája elváljon a gép szívó bemenetétől.
3. Fogja meg a zsák műanyag peremét és óvatosan húzza ki teljesen a tisztítógépből.
4. Távolítsa el a zsák csipeszét és rázza ki a zsák tartalmát.
5. Helyezze vissza a zsákcsipeszt a zsákra.
6. Helyezze vissza a kitisztított/új textil porzsákot a zsáktartó hornyába és nyomja biztosan a helyére a porzsákot.
7. Nyomja fölfelé az új zsákkal felszerelt zsáktartót, hogy a zsák szája a gép beszívó nyílásához rögzüljön. Ellenőrizze, hogy a zsák ne gyűrődjön össze, és a helyére kerüljön a gép házán belül. Szintén ellenőrizze, hogy a “nincs zsák” retesz bal oldalt álljon, hogy a fedelet le lehessen zárni.
8. Rögzítse a hátlap két hornyát a porzsák házrész alsó részének két hornyába és nyomja helyére a hátlapot a házon belül.

Az előszűrő tisztítása

Az előszűrő meleg vízben kimosható. Mielőtt a szűrőtartóba visszatenné, a szűrőt teljesen meg kell szárítani.

Szagtalanító betét

A gépet szagtalanító betéttel is felszereltük, amely az előszűrő tartóra van felszerelve. Ha a szagtalanító hatás érezhetően múlni kezd, a betétet cserélni kell.

Műszaki adatok

		VU500 12 EU	VU500 15 EU
Névleges teljesítmény	W	1000	1000
Védelmi fokozat (nedvesség, por)	V	IP 20	IP 20
Védelmi osztály (elektromos)	W	II ⧈	II ⧈
Légáramlás tömlővel és csővel	liter/s	44	44
Szívóteljesítmény tömlővel és csővel	W	130	130
Hangnyomásszint L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Hangteljesítmény szint L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibráció ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
A fő szűrő felülete	cm^2	196	196
A porzsák kapacitása	liter	3,5	3,5
Tömeg	kg	8	8,5

A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.

EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DÁNIA

Ezúton kijelentjük, hogy a termék:

Termék	Leírás	Típus
Porszívó	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

Megfelel az alábbi szabványoknak:

Azonosító és változat	Cím
EN 60335-1:2012	Háztartási és hasonló villamos készülékek - Biztonság - 1. rész: Általános követelmények
EN 60335-2-69:2012	Háztartási és hasonló villamos készülékek - Biztonság - 2-69 rész: A nedves és száraz porszívókra vonatkozó különleges követelmények, beleértve a kereskedelmi használatra készült erősáramú szénkeféket is
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Elektromágneses összeférhetőség - Háztartási készülékekkel, elektromos szerszámokkal és hasonló készülékekkel kapcsolatos követelmények - 1. rész: Kibocsátás
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Elektromágneses összeférhetőség - Háztartási készülékekkel, elektromos szerszámokkal és hasonló készülékekkel kapcsolatos követelmények - 2. rész: Védettség - Termékcsalád szabvány
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 3-2. rész: Határértékek - Harmonikus áramösszetevők határértékei (készülék áramfelvétele ≤ 16 A fázisonként)
EN 61000-3-3:2013	Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 3-3. rész: Határértékek - A feszültség-változásokkal, feszültség-ingadozásokkal és a közhálózati kisfeszültségű rendszerek vibrálási jelenségével kapcsolatos határértékek, fázisonként ≤ 16 A névleges áramú és feltételes engedélyezés alá nem eső készülékekre vonatkozóan

Az alábbi rendeletek alapján:

2006/42/EK irányelv a gépekről
2004/108/EC EMC irányelv
2011/65/EK RoHS irányelv
665/2013/EC porszívók energiatanúsítása
666/2013/EC Ecodesign követelmények a porszívókkal szemben

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Hely	Dátum	Név és beosztás	Aláírás

(RO) 1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță

1.1 Simboluri utilizate pentru marcarea instrucțiunilor

PERICOL

⚠ Pericol care cauzează direct rănirea gravă sau ireversibilă sau chiar moartea.

AVERTISMENT

⚠ Pericol care poate cauza rănirea gravă sau chiar moartea.

ATENȚIE

⚠ Pericol care poate cauza răni minore şi daune.

Înainte de a începe să utilizați pentru prima oară aspiratorul, trebuie să citiți cu atenție acest manual de utilizare. Păstrați manualul pentru utilizarea ulterioară.

1.2 Instrucțiuni de utilizare

Pe lângă instrucțiunile de utilizare şi regulamentele privind prevenirea accidentelor, în vigoare în țara în care este utilizat aparatul, respectați, de asemenea, regulamentele stabilite privind utilizarea corespunzătoare şi în condiții de siguranță a aparatului.

1.3 Scop şi destinație

Aparatul este destinat pentru uz comercial, ca de exemplu în hoteluri, şcoli, spitale, fabrici, magazine şi birouri şi nu pentru menajul domestic obişnuit. Accidentele cauzate de utilizarea necorespunzătoare pot fi prevenite doar de cei care utilizează aparatul.
CITIȚI ŞI RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ.

Utilizarea aparatului în orice alt scop este considerată utilizare necorespunzătoare. Producătorul nu îşi asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma unei astfel de utilizări. Responsabilitatea utilizării necorespunzătoare a aparatului revine exclusiv utilizatorului. Utilizarea corespunzătoare presupune şi acționarea corespunzătoare, precum şi efectuarea operațiunilor de întreținere şi reparații specificate de producător.

1.4 Avertismente importante ⚠

AVERTISMENT

- Pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare sau rănire, citiți şi respectați toate instrucțiunile de siguranță şi marcajele de atenționare înainte de utilizare. Acest aspirator este conceput să fie utilizat în siguranță pentru funcțiile de curățare specificate. Dacă apar daune la piesele electrice sau mecanice, aspiratorul şi/sau accesoriul trebuie să fie reparate la un centru de service autorizat sau de producător, înainte de utilizare, pentru a evita producerea altor daune aparatului sau rănirea utilizatorului.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare – Nu utilizați în exterior sau Pe suprafețe ude.
- Acest aparat este doar pentru utilizarea în interior.
- Aparatul trebuie depozitat doar în interior.

- Folosiți priza de contact doar în scopul pentru care a fost destinată.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat, atunci când acesta este conectat la priză. Scoateți din priză, atunci când nu îl utilizați sau înainte de întreținere.
- Nu utilizați cu cablu sau ştecher deteriorate. Pentru a scoate aparatul din priză, apucați de ştecher, nu de cablu. Nu manevrați ştecherul sau aspiratorul cu mâini umede. Opriți toate comenzile, înainte de a scoate din priză.
- Nu trageți sau transportați de cablu, utilizați cablul ca mâner, închideți o uşă pe cablu sau trageți cablul în jurul marginilor ascuțite sau colțurilor. Nu treceți cu aspiratorul peste cablu. Țineți cablul la distanță de suprafețele încălzite.
- Țineți părul, hainele largi, degetele şi toate părțile corpului la distanță de deschiderile şi piesele în mişcare. Nu introduceți niciun obiect în deschideri şi nu utilizați cu deschiderea blocată. Deschiderile trebuie să fie protejate de praf, scame, păr şi orice obiect care poate reduce debitul de aer.
- Acest aparat nu este adecvat pentru aspirarea prafului periculos.
- Nu utilizați la aspirarea lichidelor inflamabile sau combustibile, precum benzină sau în zone în care acestea ar putea fi prezente.
- Nu aspirați obiecte care ard sau scot fum, precum țigarete, chibrituri sau cenuşă fierbinte.
- Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale şi mentale reduse sau care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoştințele necesare.
- Supravegheați copiii pentru a vă asigura că aceştia nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea şi întreținerea efectuate în mod obişnuit de către utilizator nu vor fi realizate de către copii fără supraveghere.
- Curățați scările cu foarte mare atenție.
- Nu utilizați fără filtre montate.
- Dacă aspiratorul nu funcționează corect sau a fost scăpat pe jos, deteriorat, lăsat afară sau scăpat în apă, retrimiteți-l la un centru de service sau distribuitor.

- Dacă din aparat se scurge spumă sau lichid, opriți imediat aparatul.
- Operatorii vor trebui să fie instruiți în mod corespunzător privind utilizarea acestor aparate.
- Acest aparat este doar pentru utilizarea în regim uscat.

1.5 Aparate cu izolație dublă ⚠ ☐

ATENȚIE

- Utilizați doar conform descrierii din acest manual şi numai cu accesoriile recomandate de producător.
- ÎNAINTE DE A INTRODUCE ŞTECHERUL ASPIRATORULUI ÎN PRIZĂ, verificați plăcuța tehnică de pe aspirator, pentru a verifica dacă tensiunea nominală se încadrează în toleranța de 10 % față de tensiunea disponibilă.
- Acest aparat este dotat cu izolație dublă. Utilizați doar piese de schimb identice. Consultați instrucțiunile privind lucrările de service la aparatele cu izolație dublă.

Într-un aparat cu izolație dublă sunt furnizate două sisteme de izolație în loc de împământare. Un aparat cu izolație dublă nu dispune de împământare şi nu trebuie adăugat niciun mijloc de împământare la acesta. Lucrările de service la aparatele cu izolație dublă necesită atenție deosebită şi cunoaşterea sistemului şi trebuie efectuate doar de personal de service calificat. Piesele de schimb pentru un aparat cu izolație dublă trebuie să fie identice cu piesele pe care le înlocuiesc. Un aparat cu izolație dublă este marcat cu cuvintele „DOUBLE INSULATION" (izolație dublă) sau „DOUBLE INSULATED" (dublu izolat). De asemenea, simbolul (pătrat în pătrat) poate fi utilizat pe produs.
Aparatul este echipat cu un cablu proiectat special care, dacă este deteriorat, trebuie să fie înlocuit cu un cablu de acelaşi tip. Acesta este disponibil la centrele de service şi distribuitorii autorizați şi trebuie instalat de personal calificat.

1.6 Racord electric ⚠

AVERTISMENT

- Nu utilizați aspiratorul în cazul în care cablul de alimentare sau ştecherul prezintă semne de deteriorare. Verificați periodic cablul şi ştecherul. Acestea nu trebuie să fie deteriorate. Dacă se deteriorează, trebuie reparate doar de personal Nilfisk-Advance sau de un agent de service autorizat Nilfisk-Advance.
- Nu manipulați cablul electric sau ştecherul cu mâinile ude.
- Nu deconectați aparatul de la rețeaua electrică trăgând de cablu. Pentru a deconecta, trageți de ştecher, nu de cablu. Scoateți întotdeauna ştecherul din priză înainte de a începe lucrări de service sau de reparații asupra aparatului sau cablului.

1.7 Materiale de aspirat

AVERTISMENT

Aspirarea de materiale periculoase poate conduce la răni grave sau mortale.

Următoarele materiale nu au voie să fie aspirate:

- Pulberi nocive
- materiale fierbinți (țigări incandescente, cenuşă fierbinte ş.a.m.d.)
- Lichide inflamabile, explozive, agresive (de ex. benzină, solvenți, acizi, leşii ş.a.m.d.)
- Pulberi inflamabile, explozive (de ex. pulbere de magneziu, de aluminiu ş.a.m.d.)

1.8 Întreținere

Păstrați întotdeauna aspiratorul în locuri uscate. Aspiratorul este proiectat pentru regim de lucru intens şi continuu. În funcție de numărul orelor de funcționare, filtrele de praf trebuie înlocuite. Curățați exteriorul cu o cârpă uscată, şi spray de curățat în cantitate mică.

Pentru detalii privind service-ul post-vânzare, contactați direct firma Nilfisk-Advance.

1.9 Garanția pentru produse

Pentru garanție şi prestarea garanției sunt valabile condițiile noastre comerciale.

Modificările voluntare la aparat, utilizarea de piese accesorii false precum şi utilizarea neconformă scopului exclud o răspundere a producătorului pentru daunele care rezultă din aceste cazuri.

Conform directivei europene 2012/19/EU în privința aparatelor vechi electrice şi electronice, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat şi revalorificate fără poluarea mediului

AVERTISMENT

⚠ Nu lăsați cablul de alimentare să ajungă în contact cu periile rotative.

Golirea sacului de praf din pânză

Goliți sacul când se aprinde indicatorul “Circulația aerului restricționată”:

1. Scoateți cablul din priza de alimentare. Trageți butonul capacului pentru praf şi trageți în afară de capacul pentru praf pentru a-l scoate din aspirator.
2. Apăsați în jos pe marginea din stânga a suportului de plastic, astfel încât orificiul de intrare în sac să se desprindă de orificiul de aspirare a aparatului.
3. Apucați de flanşa de plastic a sacului şi trageți uşor sacul spre în afară - departe de aspirator.
4. Scoateți clema sacului şi goliți conținutul prin scuturare.
5. Fixați înapoi clema la sac.
6. Introduceți sacul de pânză curățat/nou în sloturile suportului şi împingeți sacul la locul lui pentru a se fixa bine.
7. Împingeți în sus suportul sacului cu noul sac montat, astfel încât orificiul sacului să se cupleze la orificiul aparatului. Asigurați-vă că sacul este depliat şi că se va potrivi la locul său în compartimentul sacului. De asemenea, verificați că clema „fără sac” este amplasată spre stânga astfel încât să fie posibilă închiderea capacului.
8. Potriviți cele două crestături ale capacului posterior în cele două sloturi ale părții inferioare a compartimentului sacului şi împingeți capacul posterior la locul său pe carcasă.

Curățarea prefiltrului

Prefiltrul se poate spăla cu apă caldă. Lăsați filtrul să se usuce complet înainte de a-l pune la loc în suportul filtrului.

Dezodorizant

Acest aparat este prevăzut cu un dezodorizant. Acesta este situat în suportul prefiltrului. Înlocuiți-l când funcția acestuia începe să se atenueze.

Specificații

		VU500 12 EU	VU500 15 EU
Putere nominală	W	1000	1000
Grad de protecție (umezeală, praf)	V	IP 20	IP 20
Clasă de protecție (electrică)	W	II ⧈	II ⧈
Flux de aer cu furtun şi tub	litri/ sec	44	44
Putere de aspirație cu furtun şi tub	W	130	130
Nivel de presiune acustică L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Nivelul de putere acustică L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibrații ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Filtru principal, aria suprafeței	cm^2	196	196
Capacitate sac de hârtie	litri	3,5	3,5
Greutate	kg	8	8,5

Specificațiile şi detaliile pot fi modificate fără înştiințare prealabilă.

Declarația de conformitate CE

Noi,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1,
DK-2605 Broendby
DANEMARCA

Prin prezenta declarăm pe proprie răspundere că produsele:

Produsul	Descriere	Tipul
Aspirator	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

Sunt în conformitate cu standardele următoare:

Nr. şi versiunea	Titlul
EN 60335-1:2012	Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare - Securitate - Partea 1: Prescripții generale
EN 60335-2-69:2012	Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare - Securitate - Partea 2-69: Prescripții particulare pentru aspiratoare care funcționează în prezența apei sau uscat, inclusiv perii cu motor, pentru uz comercial.
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	CEM - Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare - Partea 1: Emisie
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	CEM - Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare - Partea 2: Imunitate - Standard de familie de produse
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	CEM - Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)
EN 61000-3-3:2013	CEM - Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

Respectând prevederile:

Directivei Maşini 2006/42/CE
Directivei 2004/108/CE - Compatibilitate electromagnetică
Directivei 2011/65/CE - RoHS
Etichetării energetice a aspiratoarelor 665/2013/CE
Cerințelor în materie de proiectare ecologică pentru aspiratoare 666/2013/CE

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Locul	Data	Numele, Funcția	Semnătura

(BG) 1 Важни инструкции за безопасност

1.1 Символи, с които се обозначават инструкциите

ОПАСНОСТ

⚠ Опасност, която води директно до тежки или необратими наранявания, или дори смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

⚠ Опасност, която може да доведе до тежки наранявания или дори смърт.

ВНИМАНИЕ

⚠ Опасност, която може да доведе до леки наранявания и повреда.

Преди да включите прахосмукачката за първи път, прочетете внимателно това ръководство. Запазете инструкциите за бъдещи справки.

1.2 Указания за употреба

Освен работните инструкции и съответните разпоредби за предпазване от нещастни случаи, валидни за съответната страна, спазвайте признатите разпоредби за безопасност и правилна употреба.

1.3 Предназначение и употреба

Уредът е предназначен за употреба в търговски обекти, като например хотели, училища, болници, фабрики, магазини и офиси, различна от обичайната битова употреба. Нещастни случаи, причинени от неправилна употреба на уреда, могат да се избегнат само от тези, които я ползват.
ПРОЧЕТЕТЕ И СПАЗВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

Всяка друга употреба се счита за неправилна. Производителят не носи отговорност за вреди, причинени от подобна употреба. Рискът в такива случаи се поема единствено от клиента. Правилната употреба включва правилна експлоатация, обслужване и ремонт съгласно изискванията на производителя.

1.4 Важни предупреждения ⚠

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За да намалите риска от пожар, електрически удар или нараняване, преди употреба прочетете и следвайте инструкциите и знаците за безопасност. Тази прахосмукачка е проектирана да работи безопасно, когато се използва по предназначение. Ако се повредят електрически или механични части, прахосмукачката и / или повредените аксесоари трябва да се подменят в оторизиран сервиз или от производителя преди употреба, за да се избегнат още повреди или физическо нараняване на този, който използва уреда.
- За да намалите опасността от електрически удар, не използвайте на открито или върху мокри повърхности.
- Тази машина е предназначена само за употреба на закрито.

- Уредът трябва да се съхранява само на закрито.
- Електрическият контакт да се използва само по предназначение.
- Не оставяйте уреда с щепсел в контакта. Изключете го от контакта, когато вече не го използвате или преди профилактика.
- Не използвайте с повреден кабел или щепсел. При изключване хванете щепсела, а не кабела. Не пипайте щепсела или прахосмукачката с мокри ръце. Изключете всички контролни механизми, преди да извадите щепсела от контакта.
- Не дърпайте кабела и не вдигайте уреда за кабела, не използвайте кабела за дръжка, не го затискайте със затворена врата и не опъвайте кабела около остри ръбове или ъгли. Не плъзгайте прахосмукачката върху кабела. Пазете кабела от горещи повърхности.
- Пазете косата си, широки дрехи, пръсти и всички части на тялото далеч от отвори и движещи се части. Не поставяйте предмети в отворите и не използвайте уреда с блокирани отвори. Пазете отворите от прах, мъх, косми и други предмети, които биха намалили силата на въздушния поток.
- Уредът не е подходящ за събиране на опасен прах.
- Не го използвайте за събиране на запалими или избухливи течности например бензин, нито в зони, в които може да има такива течности.
- Не обирайте с уреда нищо, което гори или пуши, например цигари, кибрити или горяща пепел.
- Този уред не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или лица без необходимия опит или познания.
- Уверете се, че децата не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, ако не е осигурен контрол.
- Бъдете изключително внимателни, когато почиствате стълби.
- Не използвайте без закрепени филтри.
- Ако прахосмукачката не работи правилно или е била из-

пускана, повредена, оставена на открито или потапяна във вода, върнете я в сервизен център или търговски обект.
- Ако от уреда излиза пяна или течност, незабавно го изключете.
- Операторите трябва да бъдат съответно обучени за употребата на тези машини.
- Тази машина е предназначена само за сухо почистване.

1.5 Уреди с двойна изолация ⚠ ☐

ВНИМАНИЕ

- Да се използва само както е описано в ръководството и само с препоръчаните от производителя крепежни елементи.
- ПРЕДИ ДА ВКЛЮЧИТЕ ЩЕПСЕЛА НА УРЕДА В КОНТАКТА, проверете фабричната табелка на прахосмукачката, за да видите дали посоченото напрежение съответства до 10% на напрежението в електропреносната мрежа.
- Този уред се предлага с двойна изолация. Използвайте само идентични резервни части. Вижте указанията за обслужване на уреди с двойна изолация.

При двойно изолираните уреди има две системи за изолация вместо заземяване. Към уредите с двойна изолация няма средства за заземяване, нито е необходимо да се добавят подобни средства. Обслужването на уреди с двойна изолация изисква специални грижи и познаване на системата и трябва да се извършва от квалифициран персонал. Резервните части за уреди с двойна изолация трябва да са идентични с частите, с които ще се подменят. Уредът с двойна изолация е маркиран с думите „ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ“ или „ДВОЙНО ИЗОЛИРАН“. Символът (квадрат в квадрата) също може да се използва върху продукта.
Уредът е оборудван със специално проектиран кабел, който ако се повреди, трябва да се подмени с кабел от същия тип. Такъв тип кабел може да се намери в оторизираните сервизни центрове и търговски обекти и трябва да се монтира от обучен персонал.

1.6 Свързване към електрическата мрежа ⚠

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прахосмукачката не трябва да се използва, ако електрическият кабел или щепселът има някаква повреда. Редовно проверявайте дали кабелът и щепселът са изправни. Ако са неизправни, трябва да бъдат ремонтирани само от Nilfisk-Advance или упълномощен сервизен дилър на Nilfisk-Advance.
- Не пипайте електрическия кабел или щепсела с мокри ръце.
- Не изключвайте от контакта, като дърпате кабела. За да изключите от контакта, хванете щепсела, а не кабела. Трябва винаги да отстранявате щепсела от контакта, преди да започнете някакъв ремонт или поправка на машината или кабела.

1.7 Засмуквани материали

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всмукването на опасни материали може да доведе до тежки или смъртоносни наранявания.

Следните материали не трябва да бъдат засмуквани:

- Опасни за здравето прахообразни вещества
- Нагорещени материали (доизгаснали цигари, гореща пепел и др.)
- Запалими, експлозивни, разяждащи течности (напр. бензин, разтворители, киселини, основи и др.)
- Запалими, експлозивни прахообразни материали (напр. магнезиев, алуминиев прах и др.)

1.8 Поддръжка

Винаги съхранявайте прахосмукачката на сухо място. Тя е предназначена за продължителна трудоемка работа. В зависимост от броя на работните часове, праховите филтри трябва да бъдат подменяни. Поддържайте контейнера чист с помощта на суха кърпа и малко количество препарат за почистване на прах.

За подробности за следпродажбеното обслужване, се свържете директно с Nilfisk-Advance.

1.9 Отговорност на производителя

За гаранцията и отговорност за недостатъци са в сила нашите Общи търговски условия. Своеволно извършените промени по уреда, използването на неподходящи части, както и нецелесъобразното му използване изключват гаранция от страна на производителя за възникнали вследствие на това щети.

Съгласно Европейска директива 2012/19/EU за употребявани стари електроуреди и електронни уреди, използваните електроуреди трябва да се събират като отпадъци отделно и да се предават за екологичното им оползотворяване като вторични суровини.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

⚠ Не допускайте захранващият проводник да влиза в контакт с въртящите се четки.

Изпразване на пълната тирба

Изпразнете торбичката при включване на светлинната индикация за възпрепятстван въздушен поток.

1. Осовбодете кабела на захранването от куката. Бутон за капак за боклука и издърпайе капака за да го отделите от прахосмукачката.
2. Натиснете надолу в края в ляво на пластмасовия държач, за да се осовободи входа на торбата от входа на машината.
3. Погледнете картоненото парче и внимателно го извадете на вън - от прахосмукчаката.
4. Измъкнете торбата и я разклатете.
5. Върнете клипса на торбата
6. Сложете чистата/новата торба на празното място и натиснете торбата на място.
7. Натиснете държача с новата торба надолу, за да съвпаднат изходите на торбата и машината. Уверете се че торбата е затоворена и пасва на мястото си. проверете дали клипса за ”липсваща торба” е поставен в ляво, за да може да затворите капака.
8. Нагласете двете копчета на гърба в двата отвора на торбата и натиснете задното покритие на мястото му.

Почистване на предфилтъра

Предфилтърът може да се измие с топла вода. Преди да го поставите обратно в държача, оставете го да изсъхне напълно.

Ароматизираща подложка

Машината е оборудвана с ароматизираща подложка. Тя е разположена в държача на предфилтъра. Подменете подложката, когато действието й отслабне.

Спецификации

		VU500 12 EU	VU500 15 EU
Номинална мощност	W	1000	1000
Степен на защита (влага, прах)	V	IP 20	IP 20
Клас на защита (електрическа)	W	II ⧈	II ⧈
Въздушен поток с маркуч и тръба	л/сек	44	44
Смукателна мощност с маркуч и тръба	W	130	130
Ниво на звуково налягане L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Ниво на звукова мощност L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibration ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Основен филтър, повърхност	cm^2	196	196
Капацитет на торбичката за прах	литри	3,5	3,5
Тегло	кг	8	8,5

Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление.

ЕС декларация за съответствие

Ние,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Брьондби [Broendby]
ДАНИЯ

с настоящото единствено заявяваме, че продуктът:

Изделие	Описание	Тип
Прахосмукачка	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

съответства на следните стандарти:

Идентификационен номер и версия	Заглавие
EN 60335-1:2012	Битови и подобни електрически уреди. Безопасност. Част 1: Основни изисквания
EN 60335-2-69:2012	Битови и подобни електрически уреди. Безопасност. Част 2-69: Специфични изисквания за прахосмукачки за мокро и сухо почистване, включително четки с мотор за употреба в търговски обекти.
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Електромагнитна съвместимост - Изисквания за електрически уреди, електрически инструменти и подобни на тях уреди - Част 1: Излъчвания
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Електромагнитна съвместимост - Изисквания за електрически уреди, електрически инструменти и подобни на тях уреди - Част 2: Устойчивост на смущения. Стандарт за група устройства
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Електромагнитна съвместимост – Част 3-2: Гранични стойности - Гранични стойности за излъчвания на хармонични съставящи на тока (входен ток на устройства/ съоръжения до и включително 16 A за фаза)
EN 61000-3-3:2013	Електромагнитна съвместимост – Част 3-3: Гранични стойности - Определяне на граничните стойности на измененията на напрежението, флуктуациите на напрежението и фликера в обществените мрежи ниско напрежение за устройства с входен ток <= 16 A за фаза, които не подлежат на условно свързване

В съответствие с разпоредбите на:

Директива 2006/42/ЕО относно машините
Директива за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО
Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества (RoHS) 2011/65/ЕО
Енергийно етикетиране на прахосмукачки 665/2013/ЕО
Изисквания за екопроектиране за прахосмукачки 666/2013/ЕО

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Място	Дата	Име, длъжност	Подпис

1 Важные указания по технике безопасности

RU

1.1 Символы, используемые для обозначения указаний

ОПАСНО

⚠ Опасность, которая приводит к серьезным или неизлечимым травмам, либо к смерти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

⚠ Опасность, которая может привести к серьезным травмам или смерти.

ОСТОРОЖНО

⚠ Опасность, которая может привести к менее серьёзным травмам и повреждениям.

Перед первым запуском пылесоса следует внимательно ознакомиться с содержанием этого руководства. Руководство должно быть сохранено для обращения к нему в последствии.

1.2 Указания по использованию

В дополнение к инструкциям по эксплуатации и местными правилами техники безопасности, необходимо соблюдать общепринятые требования по безопасности и надлежащему использованию.

1.3 Назначение и область применения

Данная машина предназначена исключительно для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, больницах, магазинах, а также в офисных и других помещениях, не относящихся к жилому сектору. Для исключения несчастных случаев требуется обеспечить надлежащую эксплуатацию устройства использующим его лицом.
НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СЛЕДОВАТЬ ИМ.

Данная машина подходит для уборки сухой негорючей пыли.

Любое другое использование рассматривается как нецелевое. Производитель не несёт ответственности за ущерб, возникший вследствие нецелевого использования устройства. Все риски, вытекающие из такого использования, ложатся исключительно на пользователя. Целевое использование подразумевает также надлежащую эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт в соответствии с указаниями производителя.

1.4 Важные предупреждения ⚠

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Чтобы уменьшить опасность возгорания, поражения электрическим током и травм, необходимо читать указания по технике безопасности и предупреждающие надписи и следовать им. Этот пылесос не представляет опасности при использовании в соответствии с указаниями. В случае повреждения электрических или механических компонентов, чтобы избежать травм и повреждения устройства, перед дальнейшей эксплуатацией

пылесос и (или) его аксессуары должны быть отремонтированы компетентными специалистами технической службы или изготовителем.

- Чтобы уменьшить риск поражения электрическим током, следует избегать использования вне помещения и на влажных поверхностях.
- Устройство предназначено для использования исключительно в помещениях.
- Данная машина должна храниться только в помещении.
- Используя по назначению, разрешается подключать машину только к штепсельной розетке.
- Нельзя оставлять устройство подключенным к сети. Перед выполнением работ по техническому обслуживанию, а также неиспользуемое устройство требуется отключить от электрической сети.
- Нельзя использовать устройство с повреждённым шнуром или вилкой. Отключая от сети, следует удерживать вилку, а не шнур. Нельзя касаться устройства или вилки влажными руками. Перед отключением от сети необходимо выключить все элементы управления.
- Нельзя тянуть или перемещать устройство за шнур, использовать шнур в качестве ручки, защемлять шнур дверью, а также натягивать его на острых краях и углах. Нельзя перемещать устройство по шнуру. Следует удерживать шнур вдали от горячих поверхностей.
- Необходимо удерживать волосы, свободные элементы одежды и части тела вдали от отверстий и подвижных компонентов. Нельзя помещать объекты в отверстия и использовать устройство с закрытыми отверстиями. В отверстиях не должно быть пыли, текстильных волокон, волос и другого материала, препятствующего свободному потоку воздуха.
- Это устройство не предназначено для сбора опасной пыли.
- Нельзя использовать данное устройство для сбора горючих и взрывоопасных жидкостей, например, бензина, а также эксплуатировать в местах, где могут присутствовать подобные жидкости.
- Нельзя собирать горящие и дымящие материалы (сига-

реты, спички, золу и т.п.).
- Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, имеющими недостаточный опыт и знания.
- Нельзя позволять детям играть с устройством.
- Дети не должны очищать или выполнять обслуживание устройства без присмотра.
- Требуется особая осторожность при работе на лестнице.
- Нельзя использовать устройство без фильтров.
- Если устройство не работает надлежащим образом, было уронено, повреждено, находилось вне помещения или погружено в воду, следует обратиться в техническую службу или к дилеру.
- При вытекании пены или жидкости устройство следует немедленно выключить и опорожнить бак.
- Операторы должны быть надлежащим образом проинструктированы об использовании этих машин.
- Данное устройство предназначено исключительно для сухой уборки.

1.5 Устройства с двойной изоляцией ⚠ ▣

ОСТОРОЖНО

- Использовать в соответствии с указаниями данного руководства и только с рекомендованными производителем аксессуарами.
- ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ УСТРОЙСТВА К СЕТИ следует обратить внимание на табличку технических данных: напряжение не должно откланяться более чем на 10% от номинального.
- Данное устройство имеет двойную изоляцию. Разрешается использовать только идентичные запасные части. См. указания по обслуживанию устройств с двойной изоляцией.

В устройствах с двойной изоляцией заземление отсутствует. В этом случае монтировать заземление не требуется. При обслуживании систем с двойной изоляцией необходимы особая осторожность и специальные знания, такие работы должен выполнять только квалифицированный персонал. Запасные части должны быть идентичны тем, которые они заменяют. Устройства с двойной изоляцией обозначаются надписями «DOUBLE INSULATION» или
«DOUBLE INSULATED». Также может использоваться символ (квадрат в квадрате). Устройство оснащается специальным шнуром, который в случае повреждения должен быть заменён шнуром того же типа. Шнуры имеются в официальных центрах обслуживания и у дилеров, их замену должен выполнять обученный персонал.

1.6 Электрическое подсоединение ⚠

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пылесос не должен эксплуатироваться, если шнур или вилка имеют какие-либо признаки повреждения. Регулярно осматривайте шнур и вилку на предмет повреждения. В случае повреждения пылесос должен ремонтировать только в компании Nilfisk-Advance или в сервисном центре, авторизованном Nilfisk-Advance.
- Не прикасайтесь к электрошнуру или вилке мокрыми руками.
- Не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку из сети. При вынимании вилки беритесь за вилку, а не за шнур. Перед любым обслуживанием или ремонтом пылесоса или шнура обязательно выньте вилку из сетевой розетки.

1.7 Опасные материалы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уборка опасных материалов может повлечь за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом.

Пылесосом нельзя убирать следующие материалы:

- опасную для здоровья пыль
- горячие материалы (тлеющие сигареты, горячую золу и т.д.)
- горючие, взрывоопасные, агрессивные жидкости (например бензин, растворители, кислоты, щелочи и т.д.)
- горючую, взрывоопасную пыль (например магниевую, алюминиевую пыль и т.д.)

1.8 Техническое обслуживание

Всегда храните пылесос в сухом месте. Пылесос рассчитан на длительную и тяжелую работу. В зависимости от количества часов наработки следует обновлять пылевые фильтры. Содержите контейнер в чистоте, протирая его сухой тканью, смоченной аэрозольным полировочным материалом.

За информацией по обслуживанию после продажи обращайтесь непосредственно в компанию Nilfisk-Advance.

1.9 Гарантия

На гарантию и ответственность распространяются наши “Общие условия продажи”. Оставляем за собой право на изменения в процессе технического усовершенствования.В случае самопроизвольных изменений, применения неправильных щеток и чистящих средств, а также использования не по назначению ответственность изготовителя за вытекающий из этого ущерб исключается.

Согласно Европейской директиве 2012/19/EU по бывшим в употреблении электрическим и электронным приборам отработавшие электроприборы должны собираться отдельно и поступать на экологически чистую утилизацию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

⚠ Не допускайте контакта шнура электропитания с вращающимися щетками.

Очистка матерчатого мешка пылесборника

Опорожняйте мешок всякий раз, когда загорается надпись “Restricted Airflow” (“Ток воздуха затруднен”):

1. Выключите сетевой кабель из розетки. Потяните кнопку крышки отсека пылесборника и снимите крышку отсека пылесборникас пылесоса.
2. Нажмите вниз левый край пластикового держателя, чтобы входное отверстие мешка отделилось от патрубка пылесоса.
3. Возьмитесь за пластиковую кромку и аккуратно выньте мешок из пылесоса.
4. Снимите зажим с пылесборника и вытряхните содержимое мешка.
5. Установите зажим обратно на мешок.
6. Установите очищенный/новый матерчатый мешок в проем держателя и задвиньте мешок, чтобы закрепить его.
7. Задвиньте держатель вместе с мешком пылесборника вверх, совместив отверстие мешка с патрубком. Убедитесь в том, что мешок развернут и установлен в предназначенное для него место. Также проверьте, датчик наличия пылесборника находиться слева так, что можно закрыть крышку.
8. Совместите две выемки на задней крышке с двумя проемами на нижней части корпуса мешка и задвиньте заднюю крышку в корпус.

Очистка фильтра предварительной очистки

Фильтр предварительной очистки можно промывать теплой водой. Дайте фильтру полностью высохнуть перед установкой его обратно в держатель.

Дезодорирующая подушечка

Данный аппарат оснащен дезодорирующей подушечкой. Она расположена в держателе фильтра предварительной очистки. Когда ее действие начнет ослабевать, замените ее.

Технические характеристики

		VU500 12 EU	**VU500 15 EU**
Номинальная мощность	Вт	1000	1000
Класс защиты (влага, пыль)	B	IP 20	IP 20
Класс защиты (электрический ток)	Вт	II ⧈	II ⧈
Воздушный поток (со шлангом и трубкой)	л/с	44	44
Мощность всасывания (со шлангом и трубкой)	Вт	130	130
Уровень шума L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Уровень звуковой мощности L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Вибрация ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Главный фильтр, площадь поверхности	$см^2$	196	196
Ёмкость пылевого мешка	л	3,5	3,5
Масса	кг	8	8,5

Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного уведомления.

Декларация о соответствии требованиям ЕС

Мы, компания

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
Дания

настоящим заявляем, что следующее изделие:

Изделие	Описание	Тип
пылесос	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

соответствует требованиям следующих стандартов:

Номер и редакция	Название
EN 60335-1:2012	Бытовые и аналогичные электрические приборы. Безопасность. Часть 1: общие требования
EN 60335-2-69:2012	Бытовые и аналогичные электрические приборы. Безопасность. Часть 2-69. Дополнительные требования к пылесосам для сухой и влажной очистки, включая щетку с электроприводом, коммерческого назначения.
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическому инструменту и аналогичным приборам. Часть 1: эмиссия
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическому инструменту и аналогичным приборам. Часть 2: невосприимчивость. Стандарт на семейство изделий.
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Электромагнитная совместимость. Часть 3-2: нормы. Нормы эмиссии гармонических составляющих тока для оборудования с потребляемым током ≤ 16 A в одной фазе.
EN 61000-3-3:2013	Электромагнитная совместимость. Часть 3-3: нормы. Ограничение изменений, колебаний напряжения и фликера в низковольтных системах электроснабжения для оборудования с номинальным током ≤ 16 A в одной фазе, которое не подлежит условному соединению.

Соблюдены следующие предписания:

Директива по машинам 2006/42/EC
Директива по ЭМС 2004/108/EC
Директива по ограничению содержания опасных веществ 2011/65/EC
Регламент по энергетической маркировке пылесосов 665/2013/EC
Регламент по экологическому проектированию пылесосов 666/2013/EC

Хадсунд	30-04-2014	Антон Соренсен (Anton Sørensen) Senior Vice President – Global Operations	
Место	Дата	Имя и должность	Подпись

(ET) 1 Tähtsad ohutusjuhised

1.1 Juhiseid märkivad sümbolid

OHT

⚠ Oht, mis põhjustab tõsiseid või pöördumatuid vigastusi või koguni surma.

HOIATUS

⚠ Oht, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või koguni surma.

ETTEVAATUST

⚠ Oht, mis võib põhjustada väiksemaid vigastusi ja kahjustusi.

Käesolev kasutusjuhend tuleb enne tolmuimeja esimest kasutamist hoolikalt läbi lugeda. Säilitage juhised edaspidiseks kasutamiseks.

1.2 Kasutusjuhend

Lisaks kasutusjuhendile ja kasutamisriigi kohustuslikele õnnetuste vältimise regulatsioonidele tuleb järgida ka ohutuse ja õige kasutamise reegleid.

1.3 Otstarve ja kasutamine

Käesolev masin on mõeldud üksnes kaubanduslikul otstarbel kasutamiseks (näiteks hotellides, koolides, haiglates, tehastes, poodides ja büroodes), muuks kui tavapäraseks koduses majapidamises kasutamiseks. Valest kasutamisest tingitud õnnetusi saavad ära hoida ainult masina kasutajad.
LUGEGE LÄBI KÕIK OHUTUSJUHISED JA PIDAGE NEIST KINNI.

Masin on sobilik kuiva rasksüttiva tolmu kogumiseks.
Igasugust muud kasutamist loetakse ebaõigeks kasutamiseks. Tootja ei võta sellisest kasutusest tulenevate kahjustuste puhul mingit vastutust. Sellisest kasutamisest tulenev risk lasub ainult kasutajal endal. Õige kasutamine tähendab ka õiget käitamist, hooldust ja parandamist, nagu on määranud tootja.

1.4 Olulised hoiatused ⚠

HOIATUS

- Tulekahju, elektrilöögi ja vigastuse ohu vähendamiseks lugege enne kasutamist hoolikalt läbi kõik ohutusjuhised ja -tähised ning pidage neist kinni. Tolmuimeja on projekteeritud ettenähtud puhastustööde turvaliseks tegemiseks. Elektriliste ja mehaaniliste osade kahjustumise korral tuleb puhasti ja/või tarvik enne selle uuesti kasutamist remontida pädevas hooldustöökojas või tootja juures, et vältida masina edasisi kahjustusi või kasutaja vigastuste ohtu.
- Elektrilöögi ohu vähendamiseks ärge kasutage seadet välistingimustes ja märgadel pindadel.
- Masin on mõeldud ainult siseruumides kasutamiseks.
- Masinat võib hoida vaid siseruumides.
- Kasuta vaid selleks otstarbeks ettenähtud pistikupesa.

- Kui masin on ühendatud vooluvõrku, ei tohi seda järelevalveta jätta. Masina kasutamist lõpetades või enne hooldust tuleb toitejuhe vooluvõrgust eemaldada.
- Kui toitejuhe või pistik on kahjustatud, ei tohi masinat kasutada. Juhtme väljatõmbamisel hoidke pistikust, mitte juhtmest. Pistikut ega puhastit ei tohi kasutada märgade kätega. Enne juhtme väljatõmbamist lülitage kõik juhtseadised välja.
- Masinat ei tohi juhtmest sikutada ega kanda, juhet käepidemena kasutada, juhet ukse vahele jätta ega juhet tõmmata ümber teravate servade või nurkade. Ärge laske puhastil üle juhtme sõita. Vältige juhtme kokkupuudet kuumade pindadega.
- Hoidke juuksed, avarad riided, sõrmed ja üldse kõik kehaosad avadest ja liikuvatest osadest eemal. Ärge pange avadesse mingeid esemeid ega kasutage masinat, kui mõni ava on blokeeritud. Hoidke avad puhtad tolmust, kiududest, juustest ja kõigest muust, mis võib õhu liikumist takistada.
- Masin ei sobi ohtliku tolmu kogumiseks.
- Ärge kasutage seda tuleohtlike ega kergsüttivate vedelike kogumiseks, nt bensiin, ega kohtades, kus selliseid vedelikke võib leiduda.
- Ärge koguge masinaga põlevaid ega suitsevaid materjale, nt sigarette, tikke või kuuma tuhka.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on füüsiline, vaimne või sensoorne puue või puudulikud kogemused ja teadmised.
- Lapsed peavad olema järelvalve all, et nad ei saaks seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Treppide puhastamisel olge eriti ettevaatlik.
- Masinat tohib kasutada ainult paigaldatud filtritega.
- Kui puhasti ei tööta korralikult või see on maha kukkunud, katki, õue jäänud või vette kukkunud, saatke see teeninduskeskusse või edasimüüja juurde hooldusse.
- Kui masinast väljub vahtu või vedelikku, lülitage see kohe välja.

- operaatorid peavad olema piisavalt instrueeritud masinate kasutamiseks.
- See masin on mõeldud üksnes kuivkasutamiseks.

1.5 Kahekordse isolatsiooniga masinad ⚠ □

ETTEVAATUST

- Kasutage masinat ainult tootja soovitatud lisavarustusega ja kasutusjuhendit järgides.
- ENNE PUHASTI VOOLUVÕRKU ÜHENDAMIST kontrollige puhasti andmeplaadilt nimipinget, veendumaks, et see kattub saadaoleva pingega (lubatud kõikumine 10%).
- Masinal on kahekordne isolatsioon. Kasutage ainult identseid varuosi. Vaadake kahekordse isolatsiooniga masinate hooldusjuhiseid.

Kahekordse isolatsiooniga masina korral kasutatakse maanduse asemel kaht isoleerimissüsteemi. Kahekordse isolatsiooniga masinal puuduvad vahendid maanduse tegemiseks ja neid ei tohi ka masinale lisada. Kahekordse isolatsiooniga masina hooldamisel tuleb olla väga ettevaatlik ja süsteemi hästi mõista. Seda tohib teha ainult väljaõppinud teeninduspersonal. Kahekordse isolatsiooniga masina varuosad peavad olema asendatavatega täpselt ühesugused. Kahekordse isolatsiooniga masin on tähistatud sõnadega DOUBLE INSULATION või DOUBLE INSULATED. Vastavat tähist (ruut ruudu sees) võidakse kasutada ka tootel.
Masin on varustatud spetsiaalse ehitusega juhtmega. Kahjustumise korral tuleb see asendada sama tüüpi juhtmega. See on saadaval volitatud teeninduskeskustes ja edasimüüjate juures ning paigaldustöö peab tegema vastava väljaõppega tehnik.

1.6 Elektriühendus ⚠

HOIATUS

- Masinat ei tohi kasutada, kui juhe või pistik on vigastatud. Kontrollige regulaarselt juhet ja pistikut. Kui pistik või juhe on vigastatud, tuleb see lasta parandada Nilfisk-Advance teeninduses või Nilfisk-Advance poolt volitatud teeninduses.
- Ärge puutuge pistikut või seadet märgade kätega.
- Ärge kasutage juhet pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Väljatõmbamisel hoidke pistikust, mitte juhtmest. Enne masina või juhtme hooldamist tuleb pistik seinakontaktist lahti ühendada.

1.7 Seadmesse imetavad materjalid

HOIATUS

Ohtlike materjalide imemine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi.

Seadmega mitte imeda järgmisi materjale:

- Ohtlik tolm
- Kuumad materjalid (põlevad sigaretid, kuum tuhk jne)
- Tuleohtlikud, plahvatusohtlikud, agressiivsed vedelikud (nt bensiin, lahustid, happed, leelised jne)
- Tule- ja plahvatusohtlik tolm (nt magneesiumi- või alumiiniumitolm jne)

1.8 Hooldus

Hoidke tolmuimejat kuivas kohas. Tolmuimeja on mõeldud pidevaks töötamiseks. Filtrid tuleb vahetada olenevalt töötundide arvust. Puhastage tolmuimejat kuiva riidetükiga, millele on lisatud veidi puhastusainet.

Müügijärgse teeninduse osas võtke ühendust otse Nilfisk-Advance.

1.9 Tootja vastutus

Garantii ja garantiiteenuste kohta kehtivad meie üldised tehingutingimused.

Seadme volitamata modifitseerimine, valede lisatarvikute kasutamine ning seadme mittenõuetekohane kasutamine vabastavad tootja vastutusest neist tuleneva kahju eest.

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleva euroopa direktiivi 2012/19/EU kohaselt tuleb vanad elektriseadmed koguda eraldi kokku ja suunata keskkonnasõbralikku ümbertöötlemisse.

HOIATUS

⚠ Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda pöörlevate harjadega.

Riidest tolmukoti tühjendamine

Tühjendage kott alati kui süttib “Restricted Airflow“ (keelatud õhuvool) tuli :

1. Eemaldage toitekaabel vooluvõrgust. Tõmmake tolmuklapi nuppu ja tõmmake tolmuklapp väljapoole, et eemaldada see puhastajalt.
2. Lükake plastikhoidikust vasakult allapoole, et kott vabaneks masina imemississelaskelt.
3. Haarake koti plastikust äärest ning tõmmake kott ettevaatlikult väljapoole - puhastajast eemale.
4. Eemaldage koti kinniti ja tühjendage kott.
5. Asetage koti kinniti kohale.
6. Paigaldage puhastatud/uus riidekott koti hoidiku avasse ning lükake kott kohale, et see kinnituks.
7. Lükake koti hoidik koos uue kotiga üles, et koti sisselase kinnituks masina sisselaskele. Veenduge, et kott oleks lahti keeratud ning see mahub koti korpusesse. Kontrollige, kas ka ”tolmukott puudub” klamber asub vasakul, et oleks võimalik kaant sulgeda.
8. Sobitage tagakatte kaks sälku kahe pesaga koti korpuse alaosas ning lükake tagakate oma kohale korpusel.

Eelfiltri puhastamine

Eelfiltrit saab pesta soojas vees. Enne filtrihoidikusse paigutamist laske filtril täielikult kuivada.

Lõhnastatud padi

See masin on varustatud lõhnastatud padjaga. See asub eelfiltri hoidikus. Kui padi muutub tuhmiks, siis asendage see.

Andmed

		VU500 12 EU	**VU500 15 EU**
Nimivõimsus	W	1000	1000
Kaitseklass (niiskus, tolm)	V	IP 20	IP 20
Kaitseklass (elekter)	W	II ⧈	II ⧈
Õhuvool vooliku ja toruga	liitrit sekundis	44	44
Imemisvõimsus vooliku ja toruga	W	130	130
Helisurve tase L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Helivõimsuse tase L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
vibratsioon ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Põhifilter, pindala	cm^2	196	196
Tolmukoti mahutavus	liitrites	3,5	3,5
Kaal	kg	8	8,5

Tootja jätab endale õiguse muuta tehnilisi andmeid ja üksikasju sellest ette teatamata.

ELi vastavusdeklaratsioon

Meie,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DENMARK

käesolevaga kinnitame omal täiel vastutusel, et toode

Toode	Kirjeldus	Tüüp
Tolmuimeja	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

vastab järgmistes standardites sätestatud nõuetele:

Tunnus ja versioon	Nimetus
EN 60335-1:2012	Majapidamis- ja muude taoliste elektriseadmete ohutus. Osa 1: Üldnõuded
EN 60335-2-69:2012	Majapidamis- ja muud taolised elektriseadmed. Ohutus. Osa 2-69: Erinõuded kommertskasutamiseks ettenähtud märg- ja kuivtolmuimejatele, sealhulgas elektriharjadele
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Elektromagnetiline ühilduvus. Nõuded majapidamismasinatele, elektrilistele tööriistadele ja nendesarnastele seadmetele. Osa 1: Emissioon
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Elektromagnetiline ühilduvus. Nõuded majapidamismasinatele, elektrilistele tööriistadele ja nendesarnastele seadmetele. Osa 2: Häiringukindlus. Tooteperekonna standard
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnetiline ühilduvus. Osa 3-2: Piirväärtused. Vooluharmooniliste emissiooni lubatavad piirid (seadmetel sisendvooluga kuni 16 A faasi kohta)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetiline ühilduvus. Osa 3-3: Piirväärtused. Pingemuutude, pingekõikumiste ja pingeväreluse piiramine avalikes madalpingelistes elektrivarustussüsteemides tingimusteta ühendatavate seadmete puhul nimivooluga kuni 16 A faasi kohta

Ning järgib järgmistes õigusaktides sätestatud nõudeid:

Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/42/EÜ (masinadirektiiv);
Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2004/108/EÜ (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv);
Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2011/65/EÜ (ohtlike ainete piiramise direktiiv);
komisjoni delegeeritud määrus (EL) nr 665/2013 (tolmuimejate energiamärgistuse määrus);
komisjoni määrus (EL) nr 666/2013 (tolmuimejate ökodisaini nõuded).

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Koht	Kuupäev	Nimi ja amet	Allkiri

(LV) 1 Drošības tehnika

1.1 Norādījumu apzīmēšanā izmantotie simboli

BĪSTAMI

⚠ Apdraudējums, kas var izraisīt smagas vai neatgriezeniskas fiziskas traumas vai pat nāvi.

BRĪDINĀJUMS

⚠ Apdraudējums, kas var izraisīt smagas fiziskas traumas vai pat nāvi.

UZMANĪBU

⚠ Apdraudējums, kas var radīt mazākas fiziskas traumas un zaudējumus.

📖 Pirms putekļu sūcēja pirmās ieslēgšanas, rūpīgi iepazīstieties ar šo ekspluatācijas rokasgrāmatu. Saglabājiet to turpmākai uzziņai.

1.2 Lietošanas instrukcijas 📖

Neskaitot izmantošanas valstī spēkā esošās vadības instrukcijas un ar tām saistītos nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus, ievērojiet arī vispāratzītos drošības un pareizas lietošanas noteikumus.

1.3 Mērķis un paredzamais lietojums

Šī iekārta ir paredzēta komerclietojumam, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos un birojos, nevis parastos dzīvojamo namu mājsaimniecības nolūkos. Nepareizas lietošanas negadījumus var novērst vienīgi tās personas, kuras iekārtu lieto.

IZLASIET UN IZPILDIET VISUS NORĀDĪJUMUS PAR DROŠĪBU.

Iekārta ir piemērota sausu, neuzliesmojošu putekļu uzsūkšanai.
Jebkāds cits lietojums ir uzskatāms par neatbilstošu lietojumu. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par zaudējumiem, kas radušies šāda lietojuma dēļ. Šāda lietojuma risku uzņemas tikai un vienīgi pats lietotājs. Atbilstošs lietojums ietver pareizu ekspluatāciju, apkalpošanu un remontu, kā norādījis ražotājs.

1.4 Svarīgi brīdinājumi ⚠

BRĪDINĀJUMS

- Lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena vai fiziskas traumas risku, pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet un izpildiet visus norādījumus par drošību un brīdinājuma marķējumus. Šis putekļu sūcējs ir konstruēts kā droša iekārta, ja to lieto tīrīšanas funkcijām, kā norādīts. Ja elektriskās vai mehāniskās daļas sabojājas, pirms turpmākas lietošanas putekļu sūcējs un / vai piederums jānodod remontam kompetentā apkalpošanas centrā vai ražotājam, lai nepieļautu iekārtas vēl pamatīgāku sabojāšanu vai lietotāja fiziskas traumu.
- Lai samazinātu elektrošoka risku, nelietot ārpus telpām vai uz mitrām virsmām.
- Iekārta ir paredzēta lietojumam tikai iekštelpās.
- Iekārtu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

- Lietojiet tikai tādu elektrotīkla kontaktligzdu, kas paredzēta šādam nolūkam.
- Neatstājiet iekārtu, pievienotu elektrotīklam. Atvienojiet to no kontaktligzdas, kad to nelietojat, kā arī pirms tehniskās apkopes.
- Nelietojiet iekārtu ar bojātu kabeli vai kontaktdakšu. Lai atvienotu, satveriet kontaktdakšu, nevis kabeli. Nerīkojieties ar kontaktdakšu vai putekļu sūcēju ar mitrām rokām. Pirms atvienošanas no elektrotīkla izslēdziet visus vadības elementus.
- Nevelciet vai nenesiet aiz kabeļa, nelietojiet kabeli kā rokturi, neiespiediet kabeli durvīs vai nevelciet kabeli pāri asām malām vai stūriem. Nebīdiet putekļu sūcēju pāri kabelim. Turiet kabeli atstatu no sakarsušām virsmām.
- Turiet matus, vaļīgu apģērbu, pirkstus un visas ķermeņa daļas atstatu no atverēm un kustīgajām daļām. Nelieciet nekādus priekšmetus atverēs un nelietojiet iekārtu, ja kāda tās atvere ir aizsprostota. Uzturiet atveres tīras – lai tajās nebūtu putekļu, plūksnu, matu vai kā cita, kas varētu mazināt gaisa plūsmu.
- Šī iekārta nav piemērota bīstamu putekļu uzsūkšanai.
- Nelietojiet to, lai uzsūktu uzliesmojošus vai degošus šķidrumus, tādus kā benzīns; nelietojiet iekārtu vietās, kur šādi šķidrumi var atrasties.
- Neuzsūciet neko degošu vai dūmojošu, piemēram, cigaretes, sērkociņus vai karstus pelnus.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērni) ar pavājinātām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar iekārtu.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst nodarboties ar ierīces tīrīšanu un lietotājam veicamo tehnisko apkopi.
- Ievērojiet īpašu piesardzību, veicot tīrīšanu uz kāpnēm.
- Nelietojiet bez uzstādītiem filtriem.
- Ja putekļu sūcējs nedarbojas pareizi vai ir nomests zemē, bojāts, atstāts ārpus telpām vai iekritis ūdenī, nododiet to apkalpošanas centrā vai izplatītājam.

- Ja no iekārtas sūcas putas vai šķidrums, nekavējoties to izslēdziet.
- darbiniekiem jābūt atbilstoši apmācītiem, kā rīkoties ar šīm iekārtām.
- Iekārta ir paredzēta tikai sausam lietojumam.

1.5 Divkārši izolētas ierīces ⚠ ▢

UZMANĪBU

- Lietojiet tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā, un tikai ar ražotāja ieteiktajām palīgierīcēm.
- PIRMS PUTEKĻU SŪCĒJA PIEVIENOŠANAS ELEKTROTĪKLAM, ieskatieties tā tehnisko datu plāksnītē, lai pārliecinātos, vai nominālais spriegums 10% robežās atbilst pieejamajam spriegumam.
- Šī ierīce ir nodrošināta ar divkāršu izolāciju. Lietojiet tikai identiskas nomaiņas detaļas. Skatiet norādījumus par divkārši izolētu ierīču apkalpošanu.

Divkārši izolētā iekārtā zemējuma vietā ir nodrošinātas divas izolācijas sistēmas. Divkārši izolētā ierīcē nav nodrošināti iezemēšanas līdzekļi, un tai arī nav jāpievieno nekāds iezemēšanas līdzeklis. Divkārši izolētas ierīces apkalpošana prasa ārkārtīgu piesardzību un sistēmas pārzināšanu, un to drīkst veikt tikai kvalificēts apkalpojošais personāls. Divkārši izolētā ierīcē mainītajām detaļām jābūt identiskām ar nomaināmajām detaļām. Divkārši izolēta ierīce ir marķēta ar vārdiem “DOUBLE INSULATION” (divkārša izolācija) vai “DOUBLE INSULATED” (divkārši izolēta). Uz produkta, iespējams, ir lietots arī simbols (kvadrāts kvadrātā). Iekārtai ir īpaši izstrādāts kabelis, kas bojājuma gadījumā jānomaina ar tāda paša tipa kabeli. Tas ir pieejams autorizētos apkalpošanas centros un pie izplatītājiem, un tas jāuzstāda apmācītam personālam.

1.6 Elektriskais pieslēgums ⚠

BRĪDINĀJUMS

- Putekļusūcēju nedrīkst lietot, ja elektrības kabelim vai kontaktspraudnim ir jebkādas bojājumu pazīmes. Regulāri pārbaudiet kabeli un kontaktspraudni, vai tie nav bojāti. Ja tas kļūst bīstami, remontdarbus drīkst veikt tikai „Nilfisk-Advance“ vai autorizēts „Nilfisk-Advance“ servisa pārstāvis.
- Nepieskarieties kabelim vai kontaktdakšai ar slapjām rokām.
- Neatvienojiet barošanu, velkot aiz vada. Lai atvienotu kontaktdakšu no kontaktligzdas, satvert kontaktdakšu, nevis kabeli. Pirms uzsākt jebkādus mašīnas vai barošanas kabeļa apkopes vai labošanas darbus, kontaktdakša obligāti jāizņem no kontaktrozetes.

1.7 Nosūcamie materiāli un vielas

BRĪDINĀJUMS

Uzsūcot veselībai kaitīgus materiālus un vielas, var rasties smagas traumas vai veselības traucējumi, kā rezultātā pat iestāties nāve.

Ņemt vērā, ka ir aizliegts uzsūkt:

- Bīstamus putekļus,
- Karstus materiālus (degošas cigaretes, karstus pelnus u. tml.),
- Uzliesmojošus, sprādzienbīstamus, agresīvus šķidrumus (piem., petroleju, šķīdinātājus, skābes, sārmus u. tml.),
- Uzliesmojošus, sprādzienbīstamus putekļus (piem., magnija vai alumīnija putekļus u. tml.).

1.8 Tehniskā apkope

Vienmēr uzglabājiet tīrītāju sausā vietā. Tīrītājs ir paredzēts ilgstošam smagam darbam. Atkarībā no darbināšanas stundu skaita putekļu filtri ir jānomaina. Tīriet tvertni ar sausu drānu un nelielu daudzumu izsmidzināma pulējamā līdzekļa.

Pēc plašākas informācijas pēcpārdošanas periodā vērsieties pie Nilfisk-Advance tieši.

1.9 Ražotāja atbildība par produktu

Ražotāja un tirdzniecības firmas garantija pamatojas uz mūsu vispārējiem darījumu noteikumiem.

Ja ierīcei patvaļīgi tiek veiktas izmaiņas, izmantoti nepiemēroti aksesuāri, un tā tiek neatbilstoši lietota, par bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, ražotājs neuzņemas atbildību.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA), nolietotās ierīces ir savācamas atsevišķi no citiem atkritumiem un nogādājamas videi draudzīgai reciklēšanai.

BRĪDINĀJUMS

⚠ Neļaujiet barošanas kabelim nonākt saskarē ar rotējošajām sukām.

Audumaputekļu maisa iztukšošana

Ik reizi, kad iedegas „Ierobežotas gaisa plūsmas" indikatora lampiņa, iztukšojiet maisiņu.

1. izraujiet elektrības vadu no kontaktligzdas. Pavelciet putekļu vāka pogu un velciet putekļu vāku uz āru, lai noņemtu to no putekļsūcēja.
2. Nospiediet uz leju plasmasas turētāja kreiso malu, lai maisa atvere atvienojas no putekļu sūcēja vakuuma pievada.
3. Satveriet maisu aiz tā plastmasas atloka un viegli velciet maisu uz āru - vienmēr virzienā prom no putekļsūcēja.
4. Noņemiet maisa skavu un izpuriniet laukā maisa saturu.
5. Uzlieciet maisa skavu atpakaļu uz maisa.
6. Ielieciet iztīrīto/jauno auduma maisu atpakaļ maisa turētāja vietā un iespiediet to iekšā, lai maiss tiek nostiprināts.
7. Spiediet maisa turētāju ar jauno maisu uz augšu, lai maisa atvere nofiksējas uz ierīces pievada. Pārliecinieties, vai maiss ir atlocīts un ietilpst maisa nodalījumā. Pārbaudiet arī, vai skava, kas neļauj ierīcei darboties bez maisa, nav novietot pa kreisi, lai varētu aizvērt vāku.
8. Ielieciet divus aizmugurējā vāka izciļņus divos padziļinājumos maisa nodalījuma apakšējā daļā, un iespiediet aizmugurējo vāku atpakaļ uz korpusa.

Priekšfiltra tīrīšana

Priekšfiltru var mazgāt siltā ūdenī. Ļaujiet filtram pilnībā izžūt un tikai pēc tam atlieciet to atpakaļ filtra turētājā.

Dezodorizējošais spilventiņš

Šai iekārtai ir dezodorizējošs spilventiņš. Tas atrodas priekšfiltra turētājā. Ja tā funkcija sāk pavājināties, nomainiet to.

Specifikācijas

		VU500 12 EU	VU500 15 EU
Nominālā jauda	W	1000	1000
Aizsardzības kategorija (mitrums, putekļi)	V	IP 20	IP 20
Aizsardzības klase (elektriskā)	W	II ⧈	II ⧈
Gaisa plūsma ar šļūteni un cauruli	litri/ sek.	44	44
Sūkšanas jauda ar šļūteni un cauruli	W	130	130
Akustiskā spiediena līmenis L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Akustiskās jaudas līmenis L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
vibrācija ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Pamatfiltrs, virsmas laukums	cm^2	196	196
Putekļu maisiņa tilpums	litri	3,5	3,5
Svars	kg	8	8,5

Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

ES atbilstības deklarācija

Mēs,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1,
DK-2605 Broendby
DĀNIJA,

paziņojam, ka

Produkts	Apraksts	Tips
Putekļu sūcējs	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

atbilst šādiem standartiem:

ID un versija	Nosaukums
EN 60335-1:2012	Mājsaimniecībai un līdzīgiem mērķiem paredzētas elektroierīces - Drošība – 1.daļa: Vispārīgās prasības
EN 60335-2-69:2012	Mājsaimniecībai un līdzīgiem mērķiem paredzētas elektroierīces. Drošums. 2-69. daļa: Īpašās prasības komerciāli izmantojamiem sausās un mitrās tīrīšanas putekļsūcējiem, ieskaitot elektrosuku
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Elektromagnētiskā saderība (EMS). Prasības elektriskajiem mājsaimniecības aparātiem, elektriskajiem darbarīkiem un tamlīdzīgām iekārtām un ierīcēm. 1.daļa: Emisija
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Elektromagnētiskā saderība (EMS) – Prasības sadzīves ierīcēm, elektriskajiem instrumentiem un līdzīgām elektroierīcēm - 2.daļa: Izturība pret traucējumiem - izstrādājumu saimes standarts
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnētiskā saderība (EMS) – 3-2.daļa: Robežvērtības. Augstāko harmoniku strāvu robežvērtības (iekārtu ieejas strāva ≤16 A uz fāzi)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnētiskā saderība (EMS). 3-3. daļa: Robežas. Sprieguma izmaiņu, sprieguma svārstību un mirgoņas ierobežošana publisko zemsprieguma elektroapgādes sistēmu iekārtām, kuru nominālā strāva nepārsniedz 16 A uz fāzi un kurām nav īpašu pieslēguma nosacījumu

saskaņā ar šo direktīvu un regulu noteikumiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK
Elektromagnētiskās saderības (EMS) direktīva 2004/108/EK
RoHS direktīva 2011/65/EK
Putekļsūcēju energomarķējums 665/2013/EK
Ekodizaina prasības putekļsūcējiem 666/2013/EK

Vieta	Datums	Vārds, uzvārds, amats	Paraksts
Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	

(LT) 1 Svarbios saugos instrukcijos

1.1 Instrukcijų ženklinimo simboliai

PAVOJUS

⚠ Pavojus, dėl kurio įvyksta sunkios arba nepagydomos traumos arba net žūstama.

ĮSPĖJIMAS

⚠ Pavojus, dėl kurio galimos sunkios traumos ar net mirtis.

DĖMESIO!

⚠ Pavojus, dėl kurio galimos lengvos traumos ir žala turtui.

Prieš pirmą kartą paleisdami siurblį atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Išsaugokite instrukciją vėlesniam naudojimui.

1.2 Naudojimo instrukcijos

Be naudojimosi instrukcijų ir naudojimo šalyje galiojančių nelaimių prevencijos darbe aktų, laikykitės visuotinai priimtų saugumo ir tinkamo naudojimo reikalavimų.

1.3 Paskirtis ir numatomasis naudojimas

Ši mašina skirta komerciniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose, išskyrus įprasta naudojimą buityje. Dėl netinkamo naudojimo įvykstantiems nelaimingiems atsitikimams užkirsti kelią gali tik įrenginio naudotojas. PERSKAITYKITE VISAS SAUGOS INSTRUKCIJAS IR JŲ LAIKYKITĖS.

Ši mašina tinka rinkti sausoms, nedegioms dulkėms.
Naudojimas bet kuriuo kitu būdu laikomas netinkamu. Gamintojas neprisiima atsakomybės už bet kokią žalą, kylančią dėl tokio naudojimo. Tokio naudojimo riziką prisiima tik pats naudotojas. Tinkamas naudojimas reiškia tinkamą valdymą, priežiūrą ir remontą, kaip nurodyta gamintojo.

1.4 Svarbūs įspėjimai ⚠

ĮSPĖJIMAS

- Kad sumažėtų gaisro, elektros smūgio arba traumų pavojus, prieš naudodami įrenginį perskaitykite visas saugos instrukcijas bei įspėjamąsias etiketes ir paisykite jų. Siurblys sukonstruotas taip, kad siurbiant nurodytais būdais dirbti būtų saugu. Jei sugestų elektrinės arba mechaninės dalys, siurblį ir (arba) jo priedą leidžiama naudoti tik sutaisius gamykloje arba turinčioje tam teisę dirbtuvėje, antraip kyla pavojus dar labiau sugadinti įrenginį arba susižeisti.
- Siekiant sumažinti elektrošoko pavojų – nenaudokite lauke arba ant šapių paviršių.
- Šis įrenginys skirtas naudoti tik patalpoje.
- Mašiną laikykite tik patalpose.
- Lizdą naudokite tik pagal paskirtį.

- Nepalikite įrenginio, jei jo kištukas neištrauktas iš elektros lizdo. Kai įrenginiu nesinaudojate arba ketinate imtis jo techninės priežiūros darbų, ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Nenaudokite įrenginio, jei netvarkingas jo maitinimo laidas arba kištukas. Atjungdami nuo elektros lizdo traukite suėmę kištuką, o ne maitinimo laidą. Nelieskite kištuko arba siurblio šlapiomis rankomis. Prieš traukdami iš elektros lizdo kištuką išjunkite visus valdymo įtaisus.
- Nevilkite ir neneškite siurblio už maitinimo laido, nenaudokite jo kaip rankenos, nepriverkite durimis ir netraukite jo per aštrias briaunas arba kampus. Nevažiuokite siurbliu per maitinimo laidą. Saugokite maitinimo laidą nuo įkaitusių paviršių.
- Saugokite plaukus, palaidus drabužius, pirštus ir kitas kūno dalis, kad nepakliūtų į įrenginio angas ir judančias dalis. Nekiškite į angas jokių daiktų ir žiūrėkite, kad naudojant įrenginį jo angos nebūtų užkimštos. Prižiūrėkite angas, kad jose nesikauptų dulkės, pūkai, plaukai ir kitos oro srautą mažinančios kliūtys.
- Įrenginys nepritaikytas siurbti pavojingoms dulkėms.
- Nesiurbkite lengvai užsiliepsnojančių arba degių skysčių, pavyzdžiui, benzino, ir nenaudokite įrenginio aplinkoje, kurioje gali būti tokių skysčių.
- Nesiurbkite degančių arba rūkstančių šiukšlių, pavyzdžiui, cigarečių, degtukų arba karštų pelenų.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus) su fiziniais, jautrumo ar psichikos sutrikimais, arba neturintys pakankamai patirties ir žinių.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Vaikams be priežiūros draudžiama siurbti ir imtis naudotojo atliekamos priežiūros darbų.
- Siurbdami laiptus būkite ypač atsargūs.
- Nenaudokite įrenginio, jei jame nėra filtrų.
- Jei siurblys deramai neveikia arba buvo numestas, sugedęs, paliktas lauke arba panardintas į vandenį, grąžinkite jį į techninės priežiūros centrą arba pardavėjui.
- Jeigu iš įrenginio išbėga putų ar skysčio, nedelsdami jį išjunkite.

- operatoriai turi būti tinkamai instruktuoti apie šių mašinų naudojimą.
- Šis įrenginys skirtas tik sausam naudojimui.

1.5 Įrenginiai su dvigubaja izoliacija ⚠ ☐

DĖMESIO!

- Naudokite įrenginį tik šioje instrukcijoje aprašytais būdais ir tik su gamintojo rekomenduojamais priedais.
- PRIEŠ ĮJUNGDAMI SIURBLIO KIŠTUKĄ Į ELEKTROS TINKLĄ patikrinkite, ar siurblio vardinių duomenų etiketėje įrašyta vardinė įtampa nesiskiria nuo tinklo įtampos daugiau nei 10 proc.
- Įrenginys izoliuotas dvigubaja izoliacija. Dalis keiskite tik visiškai vienodomis. Žr. įrenginių su dvigubaja izoliacija techninės priežiūros instrukcijas.

Įrenginyje su dvigubaja izoliacija vietoje įžeminimo naudojamos dvi izoliavimo sistemos. Įrenginyje su dvigubaja izoliacija nėra įžeminimo įtaisų. Draudžiame jame įrengti įžeminimo įtaisą. Imantis įrenginio su dvigubaja izoliacija techninės priežiūros darbų būtina elgtis ypač atsargiai ir išmanyti sistemą, todėl juos reikia patikėti kvalifikuotiems techninės priežiūros darbuotojams. Įrenginio su dvigubaja izoliacija dalis keiskite tik visiškai vienodomis atsarginėmis dalimis. Įrenginys su dvigubaja izoliacija ženklinamas žodžiais DOUBLE INSULATION arba DOUBLE INSULATED. Gaminys taip pat gali būti paženklintas specialiu simboliu (vienas kvadratas apibrėžtas apie kitą).
Prie įrenginio prijungtas specialios sandaros maitinimo laidas, kurį pažeidus reikia pakeisti tokio pat tipo maitinimo laidu. Jų galima įsigyti įgaliotuose techninės priežiūros centruose ir atstovybėse. Prijungti maitinimo laidą leidžiama tik apmokytiems darbuotojams.

1.6 Jungimas į tinklą ⚠

PERSPĖJIMAS

- Dulkių siurblio negalima naudoti, jei elektros srovės laidas arba kištukas yra nors šiek tiek pažeisti. Reguliariai tikrinkite, ar laidas ir kištukas nėra pažeisti. Jei jie pažeidžiami, juos turi taisyti tik „Nilfisk-Advance“ arba įgaliotas „Nilfisk-Advance“ prekybos atstovas.
- Neimkite už elektros srovės laido arba kištuko šlapiomis rankomis.
- Norėdami ištraukti kištuką, netraukite už laido. Imkite už kištuko, o ne už laido. Prieš pradedant bet kokius prietaiso arba kabelio priežiūros ar remonto darbus kištukas visada turi būti ištrauktas iš lizdo.

1.7 Siurbiamos medžiagos

WARNING

Siurbiant pavojingas medžiagas, galimi sunkūs ar mirtini sužalojimai.

Nesiurbkite šių medžiagų:

- Pavojingos dulkės
- Karštos medžiagos (degančios cigaretės, karšti pelenai ir t.t.)
- Degūs, sprogūs, agresyvių skysčiai (pvz., benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai ir kt.)
- Degios, sprogios dulkės (pvz., magnio ar aliuminio dulkės ir kt.)

1.8 Priežiūra

Siurblį visada laikykite sausoje vietoje. Siurblys suprojektuotas nuolatiniam darbui didele apkrova. Dulkių filtrai turi būti keičiami priklausomai nuo eksploatavimo valandų skaičiaus. Talpyklą valykite sausa šluoste, šiek tiek užpurkšdami purškiamos poliravimo priemonės.

Išsamios informacijos apie po pardavimo teikiamas paslaugas kreipkitės tiesiogiai į „Nilfisk-Advance“.

1.9 Atsakomybė už produkciją

Garantiniai įsipareigojimai ir jų užtikrinimas vykdomi pagal bendras prekybos taisykles.

Jei savavališkai keičiama įrenginio konstrukcija, naudojami neoriginalūs priedai arba įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį, gamintojo garantiniai įsipareigojimai dėl atsiradusios žalos negalioja.

Pagal Europos direktyvą 2012/19/EU dėl panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių ir prietaisų, privaloma panaudotus elektrinius įrenginius rinkti atskirai ir ekologiškai utilizuoti.

ĮSPĖJIMAS

⚠ Neleiskite maitinimo laidui liestis su besisukančiais šepečiais.

Medžiaginio dulkių maišelio ištuštinimas

Ištuštinkite maišelį kaskart kai užsidega „Riboto oro srauto“ lemputė.

1. Iš rozetės ištraukite maitinimo laidą. Paspauskite dulkių dangčio mygtuką ir traukite dulkių dangtelį išorėn, kad išimtumėte jį iš siurblio.
2. Paspauskite kairiojo plastikinio laikiklio kraštą, kad maišelio įleidimas atsilaisvintų nuo įrenginio įsiurbimo angos.
3. Suimkite plastmasinę maišelio plokštelę ir švelniai patraukite ją išorėn - tolyn nuo siurblio.
4. Išimkite maišelio laikiklį ir iškratykite maišelio turinį.
5. Uždėkite maišelio laikiklį.
6. Įdėkite išvalytą/naują maišelį į maišelio laikiklį ir įstumkite jį į vietą, kad jis patikimai prisitvirtintų.
7. Maišelio laiklį su naujuoju maišeliu pastumkite aukštyn, kad maišelio anga prisitvirtintų prie įrenginio angos. Įsitikinkite, kad maišelis yra nesusilankstęs ir įsistatys į vietą jo korpuse. Taip pat patikrinkite, kad „maišelio nebuvimo“ spaustukas būtų kairėje pusėje ir dangtelis galėtų užsidaryti.
8. Įstatykite dvi galinio gaubto kojeles į dvi apatinėje maišelio korpuso dalyje esančias angas ir uždėkite galinį gaubtą and korpuso.

Priešfiltrio valymas

Priešfiltrį galima plauti šiltu vandeniu. Patikrinkite, ar filtras išdžiūvo, ir tik tuomet įdėkite jį atgal į filtro laikiklį.

Dezodoranto dėkliukas

Ši mašina turi dezodoranto dėkliuką. Jis yra priešfiltrio laikiklyje. Pakeiskite jį, kai ima veikti silpniau.

Techniniai duomenys

		VU500 12 EU	**VU500 15 EU**
Vardinė galia	W	1000	1000
Apsaugos laipsnis (drėgmė, dulkės)	V	IP 20	IP 20
Apsaugos klasė (elektros)	W	II ⧈	II ⧈
Oro srautas su žarna ir vamzdžiu	l/s	44	44
Siurbimo galia su žarna ir vamzdžiu	W	130	130
Garso slėgio lygis L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Garso galios lygis L_{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibracijos ISO 5349 a_h	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Pagrindinis filtras, paviršiaus plotas	cm^2	196	196
Dulkių maišo talpa	litrai	3,5	3,5
Svoris	kg	8	8,5

Techniniai duomenys ir aprašai keičiami neįspėjus.

ES atitikties deklaracija

Mes,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DANIJA

šiuo pareiškiame, kad gaminiai:

Gaminys	Aprašymas	Tipas
Dulkių siurblys	IP 20	VU500 12 EU, VU500 15 EU

Atitinka šiuos standartus:

ID ir versija	Pavadinimas
EN 60335-1:2012	Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai prietaisai. Sauga. 1 dalis. Bendrieji reikalavimai
EN 60335-2-69:2012	Buitiniai ir panašios paskirties elektriniai prietaisai. Sauga. 2-69 dalis. Specialūs reikalavimai sauso ir šlapio valymo dulkių siurbliams, įskaitant komercinės paskirties elektros šepečius
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	Elektromagnetinis suderinamumas. Reikalavimai, keliami buitiniams prietaisams, elektriniams įrankiams ir panašiems aparatams. 1 dalis. Spinduliavimas
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Elektromagnetinis suderinamumas. Reikalavimai, keliami buitiniams prietaisams, elektriniams įrankiams ir panašiems aparatams. 2 dalis. Atsparumas. Gaminių šeimos standartas
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnetinis suderinamumas (EMS) 3-2 dalis. Ribinės vertės. Įrangos, kurios maitinimo kiekvienos fazės srovė yra mažesnė kaip 16 A sukuriamų harmonikų srovių ribinės vertės
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetinis suderinamumas (EMS) 3-3 dalis. Ribinės spinduliavimo vertės. 3 skyrius. Ribinės mažesnės negu 16 A įėjimo srovės įrenginių žemosios įtampos tinklų įtampos svyravimo ir mirgėjimo vertės

Pagal nuostatas

2006/42/EB Mašinų direktyva
EMS direktyva 2004/108/EB
RoHS direktyva 2011/65/EB
Dulkių siurblių energijos žymėjimas 665/2013/EB
Dulkių siurblių ekologinio projektavimo reikalavimai 666/2013/EB

Hadsund	30-04-2014	Anton Sørensen, Senior Vice President – Global Operations	
Vieta	Data	Pavardė, pareigos	Parašas

Nilfisk
trusted since 1906

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk – Advance S.R.L.
Herrera 1855 6º piso Of. A-604
CP 1293 – Ciudad Autónoma de Buenos Aires
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA
Nilfisk-Advance
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-Advance
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk.at

BELGIUM
Nilfisk-Advance NV/SA.
Riverside Business Park
Boulevard Internationale 55
Bruxelles 1070
www.nilfisk.be

CHILE
Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA
Nilfisk-Advance Cleaning Equipment (Shanghai) Ltd.
No. 4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance s.r.o.
VGP Park Horní Pocernice
Budova H2, Do Certous 1
Praha 190 00
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk Danmark
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
www.nilfisk-advance.com

FINLAND
Nilfisk-Advance Oy Ab
Koskelontie 23E
02920 Espoo
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.nilfisk.fr

GERMANY
Nilfisk
eine Marke der Nilfisk-Advance GmbH
Siemensstraße 25-27
25462 Rellingen
www.nilfisk.de

GREECE
Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli,Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk-Advance BV
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
Room 2001 HK Worsted Mills, Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Hong Kong, Kvai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmilós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, "B" Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND
Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2, Ireland
www.nilfisk.ie

ITALY
Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama
Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA
Nilfisk-Advance Korea Co., Ltd
3F Duksoo B/D, 90 Seongsui-ro
Seongdong-gu, Seoul, Korea
www.nilfisk.co.kr

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
N-1266 Oslo
www.nilfisk.no

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. z.o.o
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk.pl

PORTUGAL
Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
www.nilfisk.pt

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SLOVAKIA
Nilfisk-Advance s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA
WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SPAIN
Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D'Ara
Passeig del Rengle, 5 Plta.10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk
Sjöbjörnsvägen 5
117 67 Stockholm
www.nilfisk.se

SWITZERLAND
Nilfisk-Advance AG
Ringstrasse 19
Kirchberg/Industrie Stelz
Wil, CH-9500
www.nilfisk.ch

TAIWAN
Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY
Nilfisk-Advance Prof. Tem. Ek. Tic. A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No: 7
Umraniye, Istanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk (A Division of Nilfisk-Advance Ltd)
Nilfisk House
24 Hillside Road
Bury St Edmunds, Suffolk
IP32 7EA
www.nilfisk.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

VIETNAM

Northern
Nilfisk-Advance Co.Ltd.
No.51 Doc Ngu Str.
Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com

Southern
Pan Trading JSC
236/43/2 Dien Bien
Phu Str. Ward 17
Binh Thanh Dist. HCMC
www.nilfisk.com